# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 旨在建立对疫苗接种真(a Statement Of Facts Tending To Establish An ) 000001

2. 旨在建立对疫苗接种真(a Statement Of Facts Tending To Establish An ) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 旨在建立对疫苗接种真(A Statement of Facts Tending to Establish an )


[wʌn]
**1**
1

1

[ə; eɪ]
**A**
一个

一个

['steɪtmənt] [ʌv; əv] [fækts] ,
**STATEMENT** **OF** **FACTS** **,**
陈述 的 事实 ,

事实陈述

['tendɪŋ] [tuː; tə]
**TENDING** **TO**
倾向于 到

倾向于

[ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['vælјuː]
**ESTABLISH** **AN** **ESTIMATE** **OF** **THE** **TRUE** **VALUE**
建立 一个 估计 的 这 真的 价值

确定真实值的估计值

[ænd; ənd]
**AND**
和

和

['prez(ə)nt] [steɪt]
**PRESENT** **STATE**
展示 状态

现状

[ʌv; əv]
**OF**
的

的

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .
**VACCINATION** **.**
疫苗接种 .

接种疫苗。

[baɪ][sɜːr] ['gɪlbərt] ['bleɪn] , [bɑːrt] .
**By** **SIR** **GILBERT** **BLANE** **,** **Bart** **.**
经过 先生 吉尔伯特 布莱恩 , 巴特 .

作者：吉尔伯特·布莱恩爵士

[ef] . [ɑːr] . [es] . [ʌv; əv] ['lʌndən] , ['edɪnbərə] , [ænd; ənd] ['gɜːtɪŋən] ; ['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
**F** **.** **R** **.** **S** **.** **of** **London** **,** **Edinburgh** **,** **and** **Göttingen** **;** **Member** **of** **the** **Imperial**
F . 拉 . S . 的 伦敦 , 爱丁堡 , 和 哥廷根 ; 成员 的 这 帝国
[ə'kædəmi] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtərzˌbɜːrg] ;
**Academy** **of** **St** **.** **Petersburgh** **;**
学院 的 英石 . 圣彼得堡 ;

伦敦皇家学会、爱丁堡皇家学会、哥廷根皇家学会院士；圣彼得堡帝国科学院院士；

[ænd; ənd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['ɔ:rd(ə)neri][tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
**and** **Physician** **in** **Ordinary** **to** **the** **King** **.**
和 医生 在 普通的 到 这 国王 .

国王的御医。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tenθ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['medɪkoʊ] - [kaɪ'rɜ:rdʒɪkəl] [træn'zækʃənz] ,
**FROM** **THE** **TENTH** **VOLUME** **OF** **THE** **MEDICO** **-** **CHIRURGICAL** **TRANSACTIONS** **,**
从 这 第十 体积 的 这 医生 - 外科手术 交易 ,
['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ]['medɪk(ə)l][ænd; ənd] [kaɪ'rɜ:rdʒɪkəl] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ;
**PUBLISHED** **BY** **THE** **MEDICAL** **AND** **CHIRURGICAL** **SOCIETY** **OF** **LONDON** **;**
已发布 经过 这 医疗的 和 外科手术 社会 的 伦敦 ;

摘自伦敦医学与外科学会出版的《医学与外科学报》第十卷;

[wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] .
**WITH** **ADDITIONS** **.**
和 新增内容 .

加上其他内容。

['lʌndən] :
**LONDON** **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔ:r; fər] [ 'tɔməs ] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['ʌndərˌwʊd] , - , [fli:t] [stri:t] . - . [ˌtu:'tu:]
**PRINTED** **FOR** **THOMAS** **AND** **GEORGE** **UNDERWOOD** **,** **32** **,** **FLEET** **STREET** **.** **1820** **.** **2**
打印 为了 托马斯 和 乔治 安德伍德 , - , 舰队 街道 . - . 2

由托马斯和乔治·安德伍德印刷，地址：舰队街32号。1820年2月

[dʒeɪ] . ['mɔɪz] , ['grɛvɪl] [stri:t] , ['lʌndən] .
**J** **.** **MOYES** **,** **GREVILLE** **STREET** **,** **LONDON** **.**
J . 莫耶斯 , 格雷维尔 街道 , 伦敦 .

J. MOYES，伦敦格雷维尔街。

[-] [noʊt] :
**Transcriber's** **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ðɪ]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][træn'skraɪbər][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ]['pʌblɪk]
**The** **cover** **image** **was** **created** **by** **the** **transcriber** **and** **is** **placed** **in** **the** **public**
这 覆盖 图像 曾是 创建 经过 这 转录员 和 是 放置 在 这 民众
[doʊ'meɪn] . [θri:]
**domain** **.** **3**
领域 . 3

封面图片由转录者创作，并已置于公共领域。3

[ə; eɪ]
**A**
一个

一个

['steɪtmənt] [ʌv; əv] [fækts] ,
**STATEMENT** **OF** **FACTS** **,**
陈述 的 事实 ,

事实陈述

['tendɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tru:] ['vælju:][ænd; ənd]
**TENDING** **TO** **ESTABLISH** **AN** **ESTIMATE** **OF** **THE** **TRUE** **VALUE** **AND**
倾向于 到 建立 一个 估计 的 这 真的 价值 和

倾向于建立对真实值的估计和

['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv]
**PRESENT** **STATE** **OF**
展示 状态 的

现状

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .
**VACCINATION** **.**
疫苗接种 .

接种疫苗。

[baɪ][sɜ:r] ['gɪlbərt] ['bleɪn] , [bɑ:rt] . [ef] . [ɑ:r] . [es] . [lɑ:nd] . & [si:] .
**By** **SIR** **GILBERT** **BLANE** **,** **Bart** **.** **F** **.** **R** **.** **S** **.** **Lond** **.** **&** **c** **.**
经过 先生 吉尔伯特 布莱恩 , 巴特 . F . 拉 . S . 伦敦 . & c .

作者：吉尔伯特·布莱恩爵士，男爵，伦敦皇家学会会员等。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['ɔ:rd(ə)neri][tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
**Physician** **in** **Ordinary** **to** **the** **King** **.**
医生 在 普通的 到 这 国王 .

国王的御医。

[ri:d] ['noʊv] . - , - .
**Read** **Nov** **.** **10** **,** **1819** **.**
读 十一月 . - , - .

阅读日期：1819年11月10日。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [sɪns] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['prɔməlˌgeɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ]
**It** **is** **now** **twenty** **-** **one** **years** **since** **Vaccination** **was** **promulgated** **in** **this** **country** **by**
它 是 现在 二十 - 一 年 自从 疫苗接种 曾是 颁布 在 这 国家 经过
['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒenər] ,
**Dr** **.** **Jenner** **,**
博士 . 詹纳 ,

自詹纳博士在美国推广疫苗接种以来，至今已过去了21年。

[ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ]
**and** **fifteen** **years** **since** **it** **began** **to** **produce** **a** **sensible** **effect** **in** **diminishing**
和 十五 年 自从 它 开始 到 生产 一个 明智的 影响 在 减少
[ðə; ðɪ][mɔ:r'tælətɪ][frʌm; frəm][smɔ:l] [pɑ:ks] .
**the** **mortality** **from** **Small** **Pox** **.**
这 死亡 从 小的 天花 .

十五年来，它开始在降低天花死亡率方面产生显著效果。

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ðɪ]['lætər] ['pɪrɪəd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][koʊ'i:v(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sə'saɪəti] ; [jet] ,
**In** **regard** **to** **the** **latter** **period** **,** **it** **is** **coeval** **with** **this** **Society** **;** **yet** **,**
在 看待 到 这 后者 时期 , 它 是 同时期 和 这 社会 ; 然而 ,

至于后一时期，它与本协会的成立时期相同；然而，

[ðoʊ] [noʊ] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] ['neɪtʃər] [nɔ:r][ɪn]['medɪs(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][ðə; ðɪ]
**though** **no** **discovery** **in** **nature** **nor** **in** **medicine** **has** **been** **more** **important** **to** **the**
尽管 不 发现 在 自然 也不 在 药品 有 到过 更多的 重要的 到 这
['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ,
**interests** **of** **humanity** **,**
兴趣 的 人类 ,

虽然在自然界或医学领域没有任何发现比这更有利于人类的利益，

[nɔ:r] ['eni] [wɪtʃ] [hæz; həz]['evər][soʊ]['ræpɪdli][ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [wʌn] [ðə; ðɪ] [ə'sent] [ænd; ənd]
**nor** **any** **which** **has** **ever** **so** **rapidly** **and** **universally** **won** **the** **assent** **and**
也不 任何 哪个 有 曾经 所以 快速 和 普遍地 韩元 这 同意 和
['præktɪk(ə)l][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
**practical** **adoption** **of** **mankind** **,**
实际的 采用 的 人类 ,

也没有任何事物能像它一样迅速而普遍地赢得全人类的认可和实际应用。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['noʊtɪsɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]['rekərdz] , [ɪk'sept] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['sekənd] ['vɑ:ljəm] ,

| there | are | no | notices | of | it | on | our | records | , | except | in | our | second | volume | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 通知 | 的 | 它 | 在 | 我们的 | 记录 | , | 除了 | 在 | 我们的 | 第二 | 体积 | , |

除了第二卷之外，我们的记录中没有任何相关记载。

[ɪn][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['beɪtmən] ,

| in | an | article | by | Dr | . | Bateman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 文章 | 经过 | 博士 | . | 贝特曼 | , |

在贝特曼博士的一篇文章中，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'leɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:l]

| in | which | he | relates | a | case | of | a | mother | who | was | affected | with | the | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他 | 相关 | 一个 | 案件 | 的 | 一个 | 母亲 | WHO | 曾是 | 做作的 | 和 | 这 | 小的 |

[pɑ:ks][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

| Pox | a | second | time | , |
|---|---|---|---|---|
| 天花 | 一个 | 第二 | 时间 | , |

他讲述了一个母亲第二次感染天花的案例，

[baɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ɪn'fekʃ(ə)n] , [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] [hu:]

| by | being | exposed | to | infection | , | from | some | of | her | own | children | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 存在 | 裸露 | 到 | 感染 | , | 从 | 一些 | 的 | 她 | 自己的 | 孩子们 | WHO |

[hæd; həd] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['kæʒuəli] ;

| had | caught | it | casually | ; |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 捕捉 | 它 | 随意地 | ; |

由于接触到自己一些偶然感染的孩子而受到感染；

[waɪl] [hɜ:r; hər] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['væksɪneɪtɪd] , [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ˌaɪ 'ti:] .

| while | her | other | children | , | who | had | been | vaccinated | , | resisted | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 她 | 其他 | 孩子们 | , | WHO | 有 | 到过 | 已接种疫苗 | , | 抵抗 | 它 | . |

而她的其他孩子虽然都接种了疫苗，却拒绝接种。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['leɪbər] [wɪl] [pru:v] [tu:; tə][pɑ:'sterəti][sʌm; səm][ʌv; əv]

| As | it | is | to | be | hoped | that | our | labours | will | prove | to | posterity | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 到 | 是 | 希望 | 那 | 我们的 | 劳动 | 将要 | 证明 | 到 | 后人 | 一些 | 的 |

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['refrəns] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]['medɪk(ə)l][ænd; ənd][kaɪ'rɜ:rdʒɪkəl]

| the | principal | sources | of | reference | regarding | the | medical | and | chirurgical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 来源 | 的 | 参考 | 关于 | 这 | 医疗的 | 和 | 外科手术 |

[dis'kʌvəriz] [ænd; ənd] [ɪmp'ru:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ;

| discoveries | and | improvements | of | the | age | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 和 | 改进 | 的 | 这 | 年龄 | ; |

希望我们的研究成果能够成为后世了解当时医学和外科发现与进步的主要参考资料；

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ri'prəutʃiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,

| as | it | is | one | of | the | reproaches | of | our | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 一 | 的 | 这 | 责备 | 的 | 我们的 | 国家 | , |

因为这是我们国家的耻辱之一。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [ə'veild] [ɪt'self][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv]

| that | it | has | not | availed | itself | so | much | as | any | other | of | the | benefits | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 有 | 不是 | 已利用 | 本身 | 所以 | 很多 | 作为 | 任何 | 其他 | 的 | 这 | 好处 | 的 |

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ;

| Vaccination | ; |
|---|---|
| 疫苗接种 | ; |

它并没有像其他人那样充分利用疫苗接种带来的益处；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['raɪtɚz] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] [hu:] [stɪl] [ə'ledʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪljɚz] [ɑ:r; ər]

| and | as | there | are | writers | among | us | who | still | allege | that | the | failures | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 那里 | 是 | 作家 | 之中 | 我们 | WHO | 仍然 | 指控 | 那 | 这 | 失败 | 是 |

[soʊ] ['nu:mərəs] [ðæt] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] ['veri] [æm'bɪgjuəs] ,

| so | numerous | that | the | value | of | the | discovery | is | very | ambiguous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多的 | 那 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 发现 | 是 | 非常 | 模糊的 | , |

而且，我们当中还有一些作家仍然声称，失败案例如此之多，以至于这项发现的价值非常模糊不清。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][tuː; tə][lend][ɪts][eɪd][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðiːz]

| it | seems | one | of | the | duties | of | the | Society | to | lend | its | aid | in | placing | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 一 | 的 | 这 | 职责 | 的 | 这 | 社会 | 到 | 借 | 它是 | 援助 | 在 | 放置 | 这些 |

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɪn][ðer; ðər] [truː] [laɪt] .

| important | points | in | their | true | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 重要的 | 积分 | 在 | 他们的 | 真的 | 光 | . |

学会的职责之一似乎就是帮助人们正确认识这些重要观点。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst] ['niːdləs] [tuː; tə] ['premɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [pɑːks][ɪz][ʌv; əv][ɔːl] ['mæləˌdi] [ðæt]

| It | seems | almost | needless | to | premise | , | that | the | Small | Pox | is | of | all | maladies | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 几乎 | 不必要 | 到 | 前提 | , | 那 | 这 | 小的 | 天花 | 是 | 的 | 全部 | 疾病 | 那 |

,

,

,

几乎无需赘言，天花是所有疾病中最具代表性的一种，

[wɪtʃ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

| which | , | during | the | last | thousand | years | , | has | destroyed | the | largest | portion | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 期间 | 这 | 最后的 | 千 | 年 | , | 有 | 损毁 | 这 | 最大 | 部分 | 的 |

[ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ,

| the | human | species | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 物种 | , |

在过去的一千年里，它摧毁了人类物种的大部分。

[ænd; ənd] [bɪn] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ʃer] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['mɪzəri] .

| and | been | productive | of | the | largest | share | of | human | misery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到过 | 生产力 | 的 | 这 | 最大 | 分享 | 的 | 人类 | 苦难 | . |

并造成了人类苦难的最大部分。

There4

**There4**

There4

There4

[ɪz] , [pər'hæps] , [noʊ] [dɪ'ziːz] ['oʊvər] [wɪtʃ] ['medɪk(ə)l][ɑːrt][hæz; həz] [les] ['paʊər] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['paʊər]

| is | , | perhaps | , | no | disease | over | which | medical | art | has | less | power | ; | and | this | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | , | 也许 | , | 不 | 疾病 | 超过 | 哪个 | 医疗的 | 艺术 | 有 | 较少的 | 力量 | ; | 和 | 这 | 力量 |

,

,

,

或许没有哪种疾病的医学艺术对其作用较小；而这种作用，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hæz; həz] [kən'sɪstɪd] [mɔːr] [ɪn] [ə'bɒlɪʃ] [pər'nɪʃəs] ['præktɪsɪz] ,

| such | as | it | is | , | has | consisted | more | in | abolishing | pernicious | practices | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 它 | 是 | , | 有 | 由……组成 | 更多的 | 在 | 废除 | 有害 | 实践 | , |

就其本身而言，它更多地体现在废除有害做法上。

[ðæn; ðən][ɪn] [ˌæsə'teɪn] ['eni] ['pɑːzətɪv] ['meθədz] [ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [ɪts][feɪ'tæləti] ,

| than | in | ascertaining | any | positive | methods | of | controlling | its | fatality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 在 | 确定 | 任何 | 积极的 | 方法 | 的 | 控制 | 它是 | 死亡 | , |

比确定任何有效控制其致死率的方法更重要，

[ən'les] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ɪˌnɑːkjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['vaɪrəs] .

| unless | we | except | the | inoculation | of | it | with | its | own | virus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 我们 | 除了 | 这 | 接种 | 的 | 它 | 和 | 它是 | 自己的 | 病毒 | . |

除非我们接受它自身病毒的接种。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːn] [ðoʊz] [ɑːn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli]

| But | , | though | the | beneficial | effect | of | this | on | those | on | whom | it | is | actually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 尽管 | 这 | 有利 | 影响 | 的 | 这 | 在 | 那些 | 在 | 谁 | 它 | 是 | 实际上 |

['præktɪst] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ,

| practised | is | undeniable | , |
|---|---|---|---|
| 已实践 | 是 | 无可否认 | , |

但是，尽管这种方法对实际实践者带来的益处是不可否认的，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['tendənsi] [laɪk][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['ekstərpeɪt][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ;

| it | has | no | tendency | like | Vaccination | to | extirpate | the | disease | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 不 | 趋势 | 喜欢 | 疫苗接种 | 到 | 根除 | 这 | 疾病 | ; |

它不像疫苗那样具有根除疾病的作用；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,

| and | from | the | impossibility | of | rendering | it | universal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 不可能 | 的 | 渲染 | 它 | 普遍的 | , |

并且由于不可能使其具有普遍性，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['æktʃuəli] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][mɔːr'tæləti][ʌv; əv] [smɔːl]

| it | has | actually | been | found | to | add | to | the | general | mortality | of | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 实际上 | 到过 | 成立 | 到 | 添加 | 到 | 这 | 一般的 | 死亡 | 的 | 小的 |

[pɑːks] ,

| Pox | , |
|---|---|
| 天花 | , |

研究发现，它实际上会增加天花的总体死亡率。

[baɪ]['oʊpənɪŋ][ə; eɪ] [nuː] [sɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][ɪts]['vaɪrəs] .

| by | opening | a | new | source | for | the | diffusion | of | its | virus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 开幕 | 一个 | 新的 | 来源 | 为了 | 这 | 扩散 | 的 | 它是 | 病毒 | . |

通过开辟新的病毒传播途径。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['steɪtɪd]['ɔːlsoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

| It | ought | to | be | stated | also | , | with | a | view | to | a | decision | on | this | question | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 到 | 是 | 声明 | 还 | , | 和 | 一个 | 看法 | 到 | 一个 | 决定 | 在 | 这 | 问题 | , |

此外，为了就此问题作出决定，还应当说明：

[ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪt'self][ɪz] [ ə'tendid ] [wɪð; wɪθ][noʊ]['deɪndʒər] ,

| that | Vaccination | itself | is | attended | with | no | danger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 疫苗接种 | 本身 | 是 | 参加 | 和 | 不 | 危险 | , |

接种疫苗本身并无危险。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [teɪks] [ɪ'fekt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['vɪzəb(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] .

| and | frequently | takes | effect | without | any | visible | disturbance | in | the | system | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 频繁地 | 需要 | 影响 | 没有 | 任何 | 可见的 | 干扰 | 在 | 这 | 系统 | . |

而且往往在不引起系统明显异常的情况下生效。

[ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ɪn][ɪts] ['prɑːses] [ˌaɪ 'tiː][wɔːrdz] [ɔːf] ['ʌðər] [dɪ'ziːzɪz] ,

| There | is | even | reason | to | believe | , | that | in | its | process | it | wards | off | other | diseases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 甚至 | 原因 | 到 | 相信 | , | 那 | 在 | 它是 | 过程 | 它 | 病房 | 离开 | 其他 | 疾病 | , |

甚至有理由相信，它在发挥作用的同时还能预防其他疾病。

[baɪ] [prɪ] - ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

| by | pre | - | occupying | the | constitution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 预 | - | 占领 | 这 | 宪法 | . |

通过占据宪法。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] ,

| In | order | to | bring | this | matter | to | the | test | of | calculation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 带来 | 这 | 事情 | 到 | 这 | 测试 | 的 | 计算 | , |

为了将此事付诸计算，

[ɪn]['ɔ:rdər]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] ['ɪnstɪtu:t] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔ:r'tæləti][ʌv; əv] [smɔ:l] [pɑ:ks][æz; əz]

| in | order | also | to | institute | a | comparison | of | the | mortality | of | Small | Pox | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 还 | 到 | 研究所 | 一个 | 比较 | 的 | 这 | 死亡 | 的 | 小的 | 天花 | 作为 |

['influənst] [baɪ][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| influenced | by | Vaccination | , |
|---|---|---|---|
| 影响 | 经过 | 疫苗接种 | , |

为了对接种疫苗对天花死亡率的影响进行比较，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [ɪˌnɑ:kju'leɪʃn] [frʌm; frəm][ɪt'self] , [aɪ][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]

| as | well | as | by | Inoculation | from | itself | , | I | have | selected | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 经过 | 接种 | 从 | 本身 | , | 我 | 有 | 已选 | 从 | 这 |

[bɪlz] [ʌv; əv][mɔ:r'tæləti] [fɔ:r] [pɪrɪədz] ,

| bills | of | mortality | four | periods | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 账单 | 的 | 死亡 | 四 | 时期 | , |

除了通过接种疫苗本身，我还从死亡率统计表中选择了四个时期，

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] ,

| each | of | fifteen | years | , |
|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 十五 | 年 | , |

每年十五年，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ig'zibitɪŋ] [ðə; ði][mɔ:r'tæləti][ʌv; əv] [smɔ:l] [pɑ:ks][ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z]

| for | the | purpose | of | exhibiting | the | mortality | of | Small | Pox | in | each | of | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 的 | 展出 | 这 | 死亡 | 的 | 小的 | 天花 | 在 | 每个 | 的 | 这些 |

['sɪri:z] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

| series | in | regard | to | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 系列 | 在 | 看待 | 到 | 每个 | 其他 | . |

目的是为了展示这些系列中天花死亡率彼此之间的差异。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ teiblz ] , [ænd; ənd]['ænɛkst, ə'nɛkst][tu:; tə] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] .

| These | are | thrown | into | the | form | of | Tables | , | and | annexed | to | this | article | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 抛掷 | 进入 | 这 | 形式 | 的 | 表格 | , | 和 | 附件 | 到 | 这 | 文章 | . |

这些内容以表格的形式呈现，并附于本文之后。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪri:z] , [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| The | first | series | , | is | the | fifteen | years | immediately | preceding | the | introduction | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 系列 | , | 是 | 这 | 十五 | 年 | 立即地 | 前 | 这 | 介绍 | 的 |

[ɪˌnɑ:kju'leɪʃn] ;

| Inoculation | ; |
|---|---|
| 接种 | ; |

第一系列是接种疫苗之前的十五年；

[ðæt] [ɪz] , [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - , [bəuθ][ɪn'klu:dɪd] .

| that | is | , | from | 1706 | to | 1720 | , | both | included | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 从 | - | 到 | - | , | 两个都 | 包括 | . |

即，从 1706 年到 1720 年，包括这两年。

['pri:viəs] [tu:; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] , [noʊ] [ə'kaʊnt] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]

| Previous | to | this | period | , | no | account | that | could | be | depended | upon | regarding | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以前的 | 到 | 这 | 时期 | , | 不 | 帐户 | 那 | 可以 | 是 | 取决于 | 之上 | 关于 | 这 |

[smɔ:l] [pɑ:ks] ,

| Small | Pox | , |
|---|---|---|
| 小的 | 天花 | , |

在此之前，没有任何关于天花的可靠记载。

[kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv][mɔ:r'tæləti] ;

| could | be | derived | from | the | bills | of | mortality | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 衍生的 | 从 | 这 | 账单 | 的 | 死亡 | ; |

可以从死亡人数统计表中得出；

[fɔːr; fər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][læst] ['sentʃəri] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪm'pɜːrfɪkt]
**for** **down** **to** **the** **beginning** **of** **last** **century** **such** **was** **their** **imperfect**
为了 向下 到 这 开始 的 最后的 世纪 这样的 曾是 他们的 不完善
[kən'strʌkʃ(ə)n] ,
**construction** **,**
建造 ,

因为直到上世纪初，它们的建造都如此不完善。

[ðæt] [smɔːl] [pɑːks] , ['miːz(ə)lz] , [ænd; ənd][flʌks][wɜːr; wər] ['blendɪd] ['ʌndər] [wʌn] [hed] .
**that** **Small** **Pox** **,** **Measles** **,** **and** **Flux** **were** **blended** **under** **one** **head** **.**
那 小的 天花 , 麻疹 , 和 通量 是 混合 在下面 一 头 .

天花、麻疹和痢疾被归为一类。

[ɪk'sepʃn] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ə'genst] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɪlz] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ɪm'pruːvd]
**Exception** **may** **be** **taken** **against** **the** **accuracy** **of** **these** **bills** **,** **even** **in** **this** **improved**
例外 可能 是 已采取 反对 这 准确性 的 这些 账单 , 甚至 在 这 改进
[steɪt] ,
**state** **,**
状态 ,

即使在这种改进状态下，这些账单的准确性仍可能受到质疑。

[pər'tɪkjələrli] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'ziːzɪz] .
**particularly** **with** **regard** **to** **the** **discrimination** **of** **diseases** **.**
特别 和 看待 到 这 歧视 的 疾病 .

尤其是在疾病鉴别方面。

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [les] ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə] [smɔːl] [pɑːks][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]
**This** **objection** **,** **however** **,** **is** **certainly** **less** **applicable** **to** **Small** **Pox** **than** **any** **other**
这 异议 , 然而 , 是 当然 较少的 适用的 到 小的 天花 比 任何 其他
[dɪs'ɔːrdər] ,
**disorder** **,**
紊乱 ,

然而，这种反对意见对天花的适用性远低于对其他任何疾病的适用性。

[ɪts] ['kærəktər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['straɪkɪŋ] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['ɪgnərənt]
**its** **character** **being** **so** **striking** **as** **not** **to** **be** **mistaken** **by** **the** **most** **ignorant**
它是 特点 存在 所以 引人注目 作为 不是 到 是 错误 经过 这 最多 无知
[ænd; ənd] ['kerləs] [əb'zɜːrvər] .
**and** **careless** **observer** **.**
和 粗心 观察员 .

它的特征如此鲜明，即使是最无知、最粗心的观察者也不会认错。

[ðə; ði]['sekənd] ['sɪriːz] [ɪz]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] ,
**The** **second** **series** **is** **taken** **at** **the** **middle** **of** **the** **last** **century** **,**
这 第二 系列 是 已采取 在 这 中间 的 这 最后的 世纪 ,

第二组照片拍摄于上世纪中叶。

[wen] [ɪˌnɑːkjuˈleɪʃn] [hæd; həd] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑːgres] ; [ðæt] [ɪz] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
**when** **Inoculation** **had** **made** **considerable** **progress** **;** **that** **is** **,** **from** **1745** **to** **1759** **,**
什么时候 接种 有 制成 大量 进步 ; 那 是 , 从 - 到 - ,
[bəuθ][ɪn'kluːdɪd] .
**both** **included** **.**
两个都 包括 .

接种疫苗取得了相当大的进展；也就是说，从 1745 年到 1759 年，包括这两年。

[ɪn] [kəm'pɛrɪŋ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sɪriːz] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['æbsəluːt] ['nʌmbərz] ,
**In** **comparing** **this** **with** **the** **preceding** **series** **,** **with** **regard** **to** **absolute** **numbers** **,**
在 比较 这 和 这 前 系列 , 和 看待 到 绝对 数字 ,

与前一组相比，就绝对数值而言，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] , [ðæt] [ɪ'lev(ə)n] ['pærɪʃiz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
**it ought to be taken into account , that eleven parishes were added to the**
它 应该 到 是 已采取 进入 帐户 , 那 十一 教区 是 额外 到 这
[bɪlz] [ʌv; əv][mɔːr'tælətɪ] ,
**bills of mortality ,**
账单 的 死亡 ,

需要注意的是，死亡人数统计表中增加了11个教区。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - , [bəuθ][ɪn'kluːdɪd] :
**between the years 1726 and 1745 , both included :**
之间 这 年 - 和 - , 两个都 包括 :

1726年至1745年间，两者都包括：

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'gresɪv] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ sə'luːbriti ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd]
**so that the progressive improvement of general salubrity ought to be estimated**
所以 那 这 进步 改进 的 一般的 健康 应该 到 是 估计的
[stɪl] ['haɪər] [ðæn; ðən] [wʌt] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] [mɔːr'tælətɪ] ,
**still higher than what is indicated by the diminished mortality ,**
仍然 更高 比 什么 是 表明的 经过 这 减少 死亡 ,

因此，总体健康状况的逐步改善程度应该比死亡率下降所表明的程度更高。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn][ðə; ði][ teiblz ] . [faɪv]
**as it stands in the Tables . 5**
作为 它 站立 在 这 表格 . 5

如表格5所示。

[ðə; ði][θɜːrd] ['sɪriːz] [kəm'praiziz][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
**The third series comprises the fifteen years previous to the introduction of**
这 第三 系列 包括 这 十五 年 以前的 到 这 介绍 的
[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,
**Vaccination ,**
疫苗接种 ,

第三系列包括疫苗接种引入之前的十五年，

[wen] [ɪˌnɑːkju'leɪʃn] [hæd; həd] [meɪd] [stɪl] ['greɪtər] ['prɑːgres] ; [ðæt] [ɪz] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
**when Inoculation had made still greater progress ; that is , from 1785 to 1798 ,**
什么时候 接种 有 制成 仍然 更大的 进步 ; 那 是 , 从 - 到 - ,
[bəuθ][ɪn'kluːdɪd] .
**both included .**
两个都 包括 .

接种疫苗取得了更大的进展；也就是说，从 1785 年到 1798 年，包括这两年。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['sɪriːz] [kəm'praiziz][ðə; ði][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][væk'siːn] [ɪˌnɑːkju'leɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ]
**The fourth series comprises the time in which the vaccine Inoculation has been so**
这 第四 系列 包括 这 时间 在 哪个 这 疫苗 接种 有 到过 所以
[fɑːr] [dɪ'fjuːzd] [æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][mɔːr'tælətɪ][ʌv; əv] [smɔːl] [pɑːks] ;
**far diffused as to produce a notable effect on the mortality of Small Pox ;**
远的 扩散 作为 到 生产 一个 值得注意的 影响 在 这 死亡 的 小的 天花 ;

第四阶段包括疫苗接种已广泛普及，并对天花死亡率产生显著影响的时期；

[ðæt] [ɪz] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [bəuθ][ɪn'kluːdɪd] .
**that is , from 1804 to 1818 , both included .**
那 是 , 从 - 到 - , 两个都 包括 .

即，从 1804 年到 1818 年，包括这两年。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðiːz] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] [stændz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —
**The result of these computations stands as follows : —**
这 结果 的 这些 计算 站立 作为 跟随 : —

计算结果如下：—

['reɪʃioʊ][ʌv; əv][ðə; ði][mɔːr'tæləti][ʌv; əv] [smɔːl] [pɑːks][tuː; tə][ðə; ði]['toʊt(ə)l][mɔːr'tæləti] .

| **Ratio** | **of** | **the** | **Mortality** | **of** | **Small** | **Pox** | **to** | **the** | **total** | **Mortality** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比率 | 的 | 这 | 死亡 | 的 | 小的 | 天花 | 到 | 这 | 全部的 | 死亡 | . |

天花死亡率占总死亡率的比例。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [wʌn][ɪn] - . ['sɛvən] ; [ðæt] [ɪz] , - [ɪn] - .

| **From** | **1706** | **to** | **1720** | **,** | **one** | **in** | **12** | **.** | **7** | **;** | **that** | **is** | **,** | **78** | **in** | **1000** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | - | 到 | - | , | 一 | 在 | - | . | 7 | ; | 那 | 是 | , | - | 在 | - | . |

从 1706 年到 1720 年，每 12.7 人中就有 1 人；也就是说，每 1000 人中有 78 人。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [wʌn][ɪn] - . [ˌtuː'tuː] ; [ðæt] [ɪz] , - [ɪn] - .

| **From** | **1745** | **to** | **1759** | **,** | **one** | **in** | **11** | **.** | **2** | **;** | **that** | **is** | **,** | **89** | **in** | **1000** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | - | 到 | - | , | 一 | 在 | - | . | 2 | ; | 那 | 是 | , | - | 在 | - | . |

从 1745 年到 1759 年，每 11.2 人中就有 1 人；也就是说，每 1000 人中有 89 人。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [wʌn][ɪn] - . [sɪks] ; [ðæt] [ɪz] , - [ɪn] - .

| **From** | **1785** | **to** | **1798** | **,** | **one** | **in** | **10** | **.** | **6** | **;** | **that** | **is** | **,** | **94** | **in** | **1000** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | - | 到 | - | , | 一 | 在 | - | . | 6 | ; | 那 | 是 | , | - | 在 | - | . |

从 1785 年到 1798 年，每 10.6 人中就有 1 人；也就是说，每 1000 人中就有 94 人。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [wʌn][ɪn] - . [naɪn] ; [ðæt] [ɪz] , - [ɪn] - .

| **From** | **1804** | **to** | **1818** | **,** | **one** | **in** | **18** | **.** | **9** | **;** | **that** | **is** | **,** | **53** | **in** | **1000** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | - | 到 | - | , | 一 | 在 | - | . | 9 | ; | 那 | 是 | , | - | 在 | - | . |

从 1804 年到 1818 年，每 18.9 人中就有 1 人；也就是说，每 1000 人中有 53 人。

[f'rækʃnz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði][læst] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] .

| **Fractions** | **are** | **not** | **noticed** | **in** | **the** | **last** | **column** | **of** | **numbers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分数 | 是 | 不是 | 注意到 | 在 | 这 | 最后的 | 柱子 | 的 | 数字 | . |

最后一列数字中没有分数。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [ðæt] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dɛθs] [frʌm; frəm] [smɔːl]

| **It** | **appears** | **from** | **this** | **statement** | **,** | **that** | **the** | **proportion** | **of** | **deaths** | **from** | **Small** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | 从 | 这 | 陈述 | , | 那 | 这 | 部分 | 的 | 死亡人数 | 从 | 小的 |

[pɑːks][tuː; tə][ðə; ði]['toʊt(ə)l][mɔːr'tæləti] ,

| **Pox** | **to** | **the** | **total** | **mortality** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 天花 | 到 | 这 | 全部的 | 死亡 | , |

从这份声明可以看出，天花死亡人数占总死亡人数的比例为.....

[ɪn'kriːst] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][læst] ['sentʃəri] ; [soʊ] [ðæt] [ɪˌnɑːkjʊ'leɪʃn] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv]

| **increased** | **in** | **the** | **course** | **of** | **last** | **century** | **;** | **so** | **that** | **Inoculation** | **appears** | **to** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 最后的 | 世纪 | ; | 所以 | 那 | 接种 | 出现 | 到 | 有 |

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mɔːr'tæləti] .

| **added** | **to** | **the** | **mortality** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 额外 | 到 | 这 | 死亡 | . |

上个世纪以来死亡率有所上升；因此，接种疫苗似乎加剧了死亡率。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [fer] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

| **It** | **is** | **but** | **fair** | **to** | **mention** | **,** | **however** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 但 | 公平的 | 到 | 提到 | , | 然而 | , |

不过，有必要提一下：

[ðæt] [ðɪs] ['toʊt(ə)l][mɔːr'tæləti][ɪz][nɑːt][kwaɪt][ə; eɪ][dʒʌst] [skeɪl] [wer'baɪ] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] ['relətɪv]

| **that** | **this** | **total** | **mortality** | **is** | **not** | **quite** | **a** | **just** | **scale** | **whereby** | **to** | **measure** | **the** | **relative** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 全部的 | 死亡 | 是 | 不是 | 相当 | 一个 | 只是 | 规模 | 由此 | 到 | 措施 | 这 | 相对的 |

[mɔːr'tæləti][ʌv; əv] [smɔːl] [pɑːks] ;

| **mortality** | **of** | **Small** | **Pox** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 的 | 小的 | 天花 | ; |

也就是说，总死亡率并不是衡量天花相对死亡率的公正标准；

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðæt] ['sentʃəri] ,

| **for** | **in** | **the** | **course** | **of** | **that** | **century** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 那 | 世纪 | , |

因为在那一个世纪里，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][mɔ:r'tæləti][ɪt'self][wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]

| the | general | mortality | itself | was | greatly | diminished | in | relation | to | the | population |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 死亡 | 本身 | 曾是 | 非常 | 减少 | 在 | 关系 | 到 | 这 | 人口 |

.

:

·

相对于人口数量而言，总体死亡率大幅下降。

[ðɪs] [ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][mɔ:r'tæləti][wʌz; wəz] ['tʃi:fli] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt]

| This | diminution | of | general | mortality | was | chiefly | owing | to | the | diminished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 减少 | 的 | 一般的 | 死亡 | 曾是 | 主要 | 欠款 | 到 | 这 | 减少 |

[mɔ:r'tæləti][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [tu:] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

| mortality | of | children | under | two | years | of | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 的 | 孩子们 | 在下面 | 二 | 年 | 的 | 年龄 | , |

总死亡率的下降主要是由于两岁以下儿童死亡率的下降。

[wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi][kept] , - , [ 'ævəridʒd ][ə'baʊt]

| which | , | at | the | time | when | the | account | began | to | be | kept | , | 1729 | , | averaged | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 在 | 这 | 时间 | 什么时候 | 这 | 帐户 | 开始 | 到 | 是 | 保留 | , | - | , | 平均值 | 关于 |

- ;

| 9000 | ; |
|---|---|
| - | ; |

该账目开始记录时（1729 年），平均约为 9000；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ [wʌn] ] ; ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði]

| but | at | the | end | of | the | century | not | more | than | 5000 | [ | 1 | ] | ; | also | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 世纪 | 不是 | 更多的 | 比 | - | [ | 1 | ] | ; | 还 | 到 | 这 |

[dɪ'kri:s] [ʌv; əv] ['fi:vəz] ,

| decrease | of | fevers | , |
|---|---|---|---|
| 减少 | 的 | 发烧 | , |

但到世纪末，不超过5000[1]；也与发烧的减少有关，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] [ʌv; əv]['flʌksɪz] .

| and | still | more | of | fluxes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 更多的 | 的 | 通量 | . |

以及更多的通量。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔ:r'tæləti][ʌv; əv] [smɔ:l] [pɑ:ks][tu:; tə][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

| The | relation | of | the | mortality | of | Small | Pox | to | the | population | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 关系 | 的 | 这 | 死亡 | 的 | 小的 | 天花 | 到 | 这 | 人口 | , |

天花死亡率与人口数量的关系

[wʊd] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi][ə; eɪ] [mɔ:r] [fer] [kraɪ'tɪriən][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'kri:s] [ɔ:r] [dɪ'kri:s] .

| would | therefore | be | a | more | fair | criterion | of | its | increase | or | decrease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 所以 | 是 | 一个 | 更多的 | 公平的 | 标准 | 的 | 它是 | 增加 | 或者 | 减少 | . |

因此，这将是衡量其增减的更公平的标准。

[ɪn] [ðɪs] [vju:] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] , [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] , [bi:; bi] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [dɪ'kri:st] ;

| In | this | view | it | might | , | at | first | sight | , | be | thought | that | it | had | decreased | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 看法 | 它 | 可能 | , | 在 | 第一的 | 视线 | , | 是 | 想法 | 那 | 它 | 有 | 减少 | ; |

从这个角度来看，乍一看，可能会认为它有所减少；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mə'trɑ:pəlɪs] ['nɪrli] ['dʌbld] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| for | the | population | of | the | metropolis | nearly | doubled | in | the | course | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 人口 | 的 | 这 | 都会 | 几乎 | 双倍 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 这 |

[læst] ['sentʃəri] .

| last | century | . |
|---|---|---|
| 最后的 | 世纪 | . |

因为上个世纪，这座大都市的人口几乎翻了一番。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ri'mɑːkt] ,

| But | it | is | to | be | remarked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 到 | 是 | 评论 | , |

但值得注意的是，

[ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

| that | there | has | been | little | increase | of | population | in | that | portion | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 有 | 到过 | 小的 | 增加 | 的 | 人口 | 在 | 那 | 部分 | 的 | 这 |

[mə'trɑːpəlɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [bɪlz] of6

| metropolis | which | is | included | in | the | bills | of6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 都会 | 哪个 | 是 | 包括 | 在 | 这 | 账单 | of6 |

法案中包含的这部分大都市地区的人口增长甚微。

[mɔːr'tæləti] ; [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kriːs] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃiz] [ʌv; əv] ['meri] - [lə] - [boʊn][ænd; ənd]

| mortality | ; | the | great | increase | having | been | in | the | parishes | of | Mary | - | le | - | bone | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | ; | 这 | 伟大的 | 增加 | 拥有 | 到过 | 在 | 这 | 教区 | 的 | 玛丽 | - | 勒 | - | 骨 | 和 |

[ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs] ,

| St | . | Pancras | , |
|---|---|---|---|
| 英石 | . | 潘克拉斯 | , |

死亡率；其中，玛丽勒本教区和圣潘克拉斯教区的死亡率增幅最大。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðiːz] [bɪlz] .

| which | are | not | included | in | these | bills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 不是 | 包括 | 在 | 这些 | 账单 | . |

这些内容并未包含在这些账单中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəm'pjuːtɪd][ɪn][ðə; ði][ ri'maːks ] [ˌsʌb'dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði][læst] [ˌpɑːrlə'mentri] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]

| It | is | computed | in | the | remarks | subjoined | to | the | last | parliamentary | returns | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 计算 | 在 | 这 | 评论 | 并列 | 到 | 这 | 最后的 | 议会 | 返回 | 的 |

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

| population | , |
|---|---|
| 人口 | , |

该数据在最近一次议会人口普查结果的附注中有所计算。

[ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lʌndən] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

| that | the | population | of | London | , | within | the | walls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 人口 | 的 | 伦敦 | , | 之内 | 这 | 墙壁 | , |

伦敦城墙内的人口

[hæd; həd] [dɪ'kriːst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] - [fɪfθs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][læst] ['sentʃəri] , [frʌm; frəm]

| had | decreased | more | than | three | - | fifths | in | the | course | of | last | century | , | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 减少 | 更多的 | 比 | 三 | - | 五分之一 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 最后的 | 世纪 | , | 从 |

[ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] [ʌv; əv] [striːts] ,

| the | widening | of | streets | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 扩大 | 的 | 街道 | , |

上个世纪，由于街道拓宽，面积减少了五分之三以上。

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['wɛəhausiz] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv]

| the | erection | of | public | buildings | and | warehouses | , | and | , | it | might | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 勃起 | 的 | 民众 | 建筑物 | 和 | 仓库 | , | 和 | , | 它 | 可能 | 有 |

[bɪn] ['ædɪd] ,

| been | added | , |
|---|---|---|
| 到过 | 额外 | , |

建造公共建筑和仓库，而且，或许还可以加上：

[frʌm; frəm][ðə; ði][maɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɜːrkənti:l] ['fæməliz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

| from | the | migration | of | mercantile | families | to | the | west | end | of | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 迁移 | 的 | 商业 | 家庭 | 到 | 这 | 西方 | 结尾 | 的 | 这 | 镇 | . |

由于商人家庭向城镇西端迁移。

[æz; əz][ə; eɪ][set] - [ɔːf][tuː; tə] [ðɪs] , [ðer; ðər][hæz; həz]['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]

| As | a | set | - | off | to | this | , | there | has | certainly | been | a | great | addition | , | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 放 | - | 离开 | 到 | 这 | , | 那里 | 有 | 当然 | 到过 | 一个 | 伟大的 | 添加 | , | 在 | 这 |

[seɪm] [taɪm] ,

| same | time | , |
|---|---|---|
| 相同的 | 时间 | , |

与此同时，也确实有一项重大进展：

[tuː; tə] [ðoʊz] ['pærɪʃiz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɪlz] , [wɪtʃ] [stænd][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs] ,

| to | those | parishes | within | the | bills | , | which | stand | on | the | verge | of | the | metropolis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那些 | 教区 | 之内 | 这 | 账单 | , | 哪个 | 站立 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 都会 | , |

对于法案中涉及的那些位于大都会边缘的教区而言，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]['hænoʊvər] [skwer] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [ 'bluːmzbəri ] ,

| such | as | St | . | George's | Hanover | Square | , | St | . | George's | Bloomsbury | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 英石 | . | 乔治的 | 汉诺威 | 正方形 | , | 英石 | . | 乔治的 | 布卢姆斯伯里 | , |

['pɑːplər] , [ænd; ənd] ['stepni] .

| Poplar | , | and | Stepney | . |
|---|---|---|---|---|
| 白杨 | , | 和 | 斯蒂普尼 | . |

例如圣乔治汉诺威广场、圣乔治布卢姆斯伯里、波普勒和斯蒂普尼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ɪf] ['eni] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv][mɔːr'tæləti] ,

| But | the | addition | to | the | population | , | if | any | , | within | the | bills | of | mortality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 添加 | 到 | 这 | 人口 | , | 如果 | 任何 | , | 之内 | 这 | 账单 | 的 | 死亡 | , |

但死亡人数统计中，新增人口（如果有的话）

[dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][kən'sɪdərəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði][ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] .

| does | not | seem | to | be | so | considerable | as | to | affect | the | computation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 似乎 | 到 | 是 | 所以 | 大量 | 作为 | 到 | 影响 | 这 | 计算 | . |

似乎并不严重到会影响计算结果。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [əd'mɪtɪd] , [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛθs] [frʌm; frəm] [smɔːl]

| And | , | if | this | is | admitted | , | the | absolute | numbers | of | the | deaths | from | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 如果 | 这 | 是 | 承认 | , | 这 | 绝对 | 数字 | 的 | 这 | 死亡人数 | 从 | 小的 |

[pɑːks] ,

| Pox | , |
|---|---|
| 天花 | , |

而且，如果这一点得到承认，那么天花死亡的绝对人数，

['estɪmeɪtɪd] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , [ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [stænd][ɑːn][ðə; ði]

| estimated | in | relation | to | the | population | , | that | is | , | exactly | as | they | stand | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 估计的 | 在 | 关系 | 到 | 这 | 人口 | , | 那 | 是 | , | 确切地 | 作为 | 他们 | 站立 | 在 | 这 |

[ teiblz ] ,

| Tables | , |
|---|---|
| 表格 | , |

根据人口数量估算，也就是说，与表格中的数据完全一致。

[ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [fer] [kəm'pærətɪv] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔːr'tæləti][ɪn][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] ,

| afford | a | fair | comparative | statement | of | the | mortality | in | the | last | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 买得起 | 一个 | 公平的 | 比较 | 陈述 | 的 | 这 | 死亡 | 在 | 这 | 最后的 | 世纪 | , |

对上个世纪的死亡率进行公正的比较说明，

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ɪˌnɑːkju'leɪʃn] [hæz; həz][nɑːt] ['ædɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

| and | seem | to | prove | that | Inoculation | has | not | added | so | much | to | it | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 似乎 | 到 | 证明 | 那 | 接种 | 有 | 不是 | 额外 | 所以 | 很多 | 到 | 它 | 作为 |

[hæz; həz] [bɪn] [ə'ledʒd] .

| has | been | alleged | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 据称 | . |

这似乎证明，接种疫苗并没有像人们声称的那样带来那么多好处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['rʊrəl][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ɪˌnɑːkju'leɪʃn] [ɪn] [di'fjuːsɪŋ] [smɔːl]

| It | was | in | the | rural | population | that | the | effect | of | Inoculation | in | diffusing | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 这 | 乡村的 | 人口 | 那 | 这 | 影响 | 的 | 接种 | 在 | 扩散 | 小的 |

[pɑːks][wʌz; wəz] ['tʃiːfli] [felt] .

| Pox | was | chiefly | felt | . |
|---|---|---|---|---|
| 天花 | 曾是 | 主要 | 毛毡 | . |

天花接种传播的影响主要体现在农村人口中。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [les] ['ɪntərkɔːrs] [ʌv; əv]['pɝːsənz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæn; ðən]

| In | this | situation | there | is | much | less | intercourse | of | persons | with | each | other | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 情况 | 那里 | 是 | 很多 | 较少的 | 交往 | 的 | 人 | 和 | 每个 | 其他 | 比 |

[ɪn] [taʊnz] ,

| in | towns | , |
|---|---|---|
| 在 | 城镇 | , |

在这种情况下，人与人之间的交往远比在城镇里少得多。

[soʊ] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][nɑːt] ['biːɪŋ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə]

| so | that | not | only | many | individuals | escaped | from | their | not | being | exposed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 不是 | 仅有的 | 许多 | 个人 | 逃脱 | 从 | 他们的 | 不是 | 存在 | 裸露 | 到 |

[ɪn'fekʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [hoʊl] [laɪvz; lɪvz] ,

| infection | during | their | whole | lives | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 感染 | 期间 | 他们的 | 所有的 | 生活 | , |

因此，不仅许多人一生中没有接触过感染，

[bʌt; bət] [hoʊl] ['distrikts] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zempt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]

| but | whole | districts | were | known | to | have | been | exempt | from | it | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 所有的 | 地区 | 是 | 已知 | 到 | 有 | 到过 | 豁免 | 从 | 它 | 为了 | 一个 |

[lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

| long | series | of | years | , |
|---|---|---|---|---|
| 长的 | 系列 | 的 | 年 | , |

但众所周知，有些地区在很长一段时间内都免受这种影响。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [dɪ'fjuːzd] [baɪ] [ɪˌnɑːkju'leɪʃn] .

| before | it | was | universally | diffused | by | Inoculation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 它 | 曾是 | 普遍地 | 扩散 | 经过 | 接种 | . |

在通过接种广泛传播之前。

[bʌt; bət][ðə; ði]['truːli][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['steɪtmənts] [kən'sɪsts][ɪn][ðə; ði] [klɪr] ,

| But | the | truly | important | result | from | these | statements | consists | in | the | clear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 真的 | 重要的 | 结果 | 从 | 这些 | 声明 | 由 | 在 | 这 | 清除 | , |

[ˌʌndɪ'naɪəbl] ,

| undeniable | , |
|---|---|
| 无可否认 | , |

但这些声明真正重要的结果在于清晰、无可辩驳的.....

[ænd; ənd] [greɪt] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

| and | great | diminution | of | it | since | the | introduction | of | Vaccination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 减少 | 的 | 它 | 自从 | 这 | 介绍 | 的 | 疫苗接种 | . |

自从引入疫苗接种以来，这种情况已经大大减少了。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][læst] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] , [ðə; ði][mɔːr'tæləti][frʌm; frəm] [smɔːl] [pɑːks] ,

| It | appears | , | that | in | the | last | fifteen | years | , | the | mortality | from | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | , | 那 | 在 | 这 | 最后的 | 十五 | 年 | , | 这 | 死亡 | 从 | 小的 | 天花 | , |

过去十五年间，天花死亡率似乎有所下降。

[ɪn][ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv][mɔːr'tæləti] ,

| in | the | bills | of | mortality | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 账单 | 的 | 死亡 | , |

在死亡率统计表中，

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tuː] [laɪk]
**has** **not** **been** **much** **more** **than** **one** **-** **half** **of** **what** **it** **was** **in** **the** **two** **like**
有 不是 到过 很多 更多的 比 一 - 一半 的 什么 它 曾是 在 这 二 喜欢
['sɪriːz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd]['lætər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] .
**series** **of** **years** **in** **the** **middle** **and** **latter** **end** **of** **the** **last** **century** **.**
系列 的 年 在 这 中间 和 后者 结尾 的 这 最后的 世纪 .

与上世纪中后期那两年相比，现在的水平还不到现在的一半。

[nɔːr] [dʌz] [ðɪs] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [hoʊl] ['benɪfɪt] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][ðə; ði]
**Nor** **does** **this** **comprise** **the** **whole** **benefit** **derived** **from** **this** **discovery** **in** **the**
也不 做 这 包括 这 所有的 益处 衍生的 从 这 发现 在 这
[mə'trɑːpəlɪs] ;
**metropolis** **;**
都会 ;

但这还不足以概括大都市从这项发现中获得的全部益处；

[fɔːr; fər] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðə; ði][sɪksθ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][laɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bɪlz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd]
**for** **,** **besides** **that** **the** **sixth** **part** **of** **it** **lies** **without** **the** **bills** **,** **it** **was** **found**
为了 , 除了 那 这 第六 部分 的 它 谎言 没有 这 账单 , 它 曾是 成立
,
**,**
,

此外，还发现其中六分之一没有附上账单。

[ɪn] ['leviɪŋ] [ðə; ði][tæks][ɑːn]['beriəlz][fɔːr; fər][ðə; ði][læst][sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] - ,
**in** **levying** **the** **tax** **on** **burials** **for** **the** **last** **six** **months** **of** **1794** **,**
在 征收 这 税 在 葬礼 为了 这 最后的 六 几个月 的 - ,

在对1794年下半年的丧葬费用征税时，

[ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌʌn'redʒɪstərd] ['dɛθs] , ['tʃiːfli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [dɪ'sentəz] , [ə'maʊnt] [ɪn]
**that** **the** **number** **of** **unregistered** **deaths** **,** **chiefly** **those** **of** **dissenters** **,** **amounted** **in**
那 这 数字 的 未注册 死亡人数 , 主要 那些 的 异议者 , 金额 在
[ðæt] [hæf] [jɪr] [tuː; tə] - ;
**that** **half** **year** **to** **3148** **;**
那 一半 年 到 - ;

该半年内未登记的死亡人数（主要是持不同政见者的死亡人数）达到 3148 人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːrlə'mentri] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [θɪŋks] [ðæt] , [æz; əz] [bɪ'saɪdz]
**and** **the** **reporter** **of** **the** **parliamentary** **enumeration** **thinks** **that** **,** **as** **besides**
和 这 记者 的 这 议会 枚举 思考 那 , 作为 除了
[ðiːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [ˌɪntər'mɛnts] ,
**these** **there** **were** **undiscovered** **interments** **,**
这些 那里 是 未被发现的 葬礼 ,

议会人口普查报告员认为，除了这些之外，还有未被发现的墓葬。

[ðə; ði] [ˌʌn'redʒɪstərd] ['dɛθs] [meɪ] [biː; bi][kəm'pjuːtɪd][æt; ət][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l][mɔːr'tæləti]
**the** **unregistered** **deaths** **may** **be** **computed** **at** **one** **-** **third** **of** **the** **total** **mortality**
这 未注册 死亡人数 可能 是 计算 在 一 - 第三 的 这 全部的 死亡
, [ðæt] [ɪz] , [ə'baʊt] - .
**,** **that** **is** **,** **about** **7000** **.**
, 那 是 , 关于 - .

未登记的死亡人数可按总死亡人数的三分之一计算，即约 7000 人。

( [siː] ['æbstrækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz] , - , ['prɪntɪd] [baɪ] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]
**(** **See** **Abstract** **of** **the** **Parish** **Registers** **,** **1811** **,** **printed** **by** **authority** **of**
( 看 抽象的 的 这 教区 登记簿 , - , 打印 经过 权威 的
['pɑːrləmənt] , [peɪdʒ] - . )
**Parliament** **,** **page** **200** **.** **)**
议会 , 页 - . )

（参见1811年经议会授权印刷的《教区登记簿摘要》，第200页。）

[ə'su:mɪŋ] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['præktɪst] [ðə; ði][læst] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] ,

| **Assuming** | **,** | **therefore** | **,** | **that** | **Vaccination** | **had** | **not** | **been** | **practised** | **the** | **last** | **fifteen** | **years** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假设 | , | 所以 | , | 那 | 疫苗接种 | 有 | 不是 | 到过 | 已实践 | 这 | 最后的 | 十五 | 年 | , |

因此，假设过去十五年里没有进行过疫苗接种，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mɔ:r'tæləti][frʌm; frəm] Small7

| **and** | **that** | **the** | **mortality** | **from** | **Small7** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 死亡 | 从 | Small7 |

以及 Small7 的死亡率

[pɑ:ks] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɪlz] , [hæd; həd][ɪn] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] [ɪz] , [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,

| **Pox** | **,** | **within** | **the** | **bills** | **,** | **had** | **in** | **that** | **time** | **,** | **that** | **is** | **,** | **from** | **1804** | **to** | **1818** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天花 | , | 之内 | 这 | 账单 | , | 有 | 在 | 那 | 时间 | , | 那 | 是 | , | 从 | - | 到 | - | , |

在1804年至1818年期间，账单中出现了天花病毒。

[bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - , [ðæt] [ɪz] , - , - [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] - , - ;

| **been** | **the** | **same** | **as** | **from** | **1784** | **to** | **1798** | **,** | **that** | **is** | **,** | **27** | **,** | **569** | **in** | **place** | **of** | **14** | **,** | **716** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 这 | 相同的 | 作为 | 从 | - | 到 | - | , | 那 | 是 | , | - | , | - | 在 | 地方 | 的 | - | , | - | ; |

与 1784 年至 1798 年相同，即 27,569 人代替了 14,716 人；

[ænd; ənd] [ə'su:mɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔ:rʃən(ə)l] [ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]

| **and** | **assuming** | **that** | **there** | **has** | **been** | **the** | **same** | **proportional** | **diminution** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 假设 | 那 | 那里 | 有 | 到过 | 这 | 相同的 | 比例 | 减少 | 的 |

['dɛθs] [ɪn][ðə; ði] ['distrikts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bɪlz] ,

| **deaths** | **in** | **the** | **districts** | **without** | **the** | **bills** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死亡人数 | 在 | 这 | 地区 | 没有 | 这 | 账单 | , |

假设在没有征收这些税款的地区，死亡人数也出现了同样比例的下降，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'redʒɪstərd] ['sʌbdʒekts] ,

| **and** | **among** | **the** | **unregistered** | **subjects** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之中 | 这 | 未注册 | 主题 | , |

在未登记的人员中，

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] [seɪvd] [ɪn] [ðɪs] [mə'trɑ:pəlɪs][baɪ][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] ,

| **the** | **account** | **of** | **lives** | **saved** | **in** | **this** | **metropolis** | **by** | **Vaccination** | **in** | **the** | **fifteen** | **years** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帐户 | 的 | 生活 | 已保存 | 在 | 这 | 都会 | 经过 | 疫苗接种 | 在 | 这 | 十五 | 年 | , |

十五年来，疫苗接种在这个大都市挽救了多少生命?

[wɪl] [stænd][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —

| **will** | **stand** | **as** | **follows** | **:** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 站立 | 作为 | 跟随 | : | — |

立场如下：——

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv][mɔ:r'tæləti] - , -

| **Within** | **the** | **bills** | **of** | **mortality** | **12** | **,** | **853** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 这 | 账单 | 的 | 死亡 | - | , | - |

在死亡人数统计表中，有12,853人。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv][mɔ:r'tæləti][ˌtu:'tu:] , -

| **Without** | **the** | **bills** | **of** | **mortality** | **2** | **,** | **570** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 账单 | 的 | 死亡 | 2 | , | - |

如果没有死亡人数统计表，则为 2,570

[ˌʌn'redʒɪstərd] ['keɪsɪz]['sɛvən] , -

| **Unregistered** | **cases** | **7** | **,** | **711** |
|---|---|---|---|---|
| 未注册 | 案例 | 7 | , | - |

未登记病例 7,711 例

['toʊt(ə)l] - , -

| **Total** | **23** | **,** | **134** |
|---|---|---|---|
| 全部的 | - | , | - |

总计 23,134

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['nʌmbərz] [ɪz] [faʊnd] [baɪ] [səb'træktɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dɛθs] [baɪ] [smɔːl]

| The | first | of | these | numbers | is | found | by | subtracting | the | amount | of | deaths | by | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 的 | 这些 | 数字 | 是 | 成立 | 经过 | 减去 | 这 | 数量 | 的 | 死亡人数 | 经过 | 小的 |

[pɑːks] ,

| Pox | , |
|---|---|
| 天花 | , |

第一个数字是通过减去天花死亡人数得到的。

[ɪn][ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv][mɔːr'tæləti] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

| in | the | bills | of | mortality | , | during | the | practice | of | Vaccination | , | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 账单 | 的 | 死亡 | , | 期间 | 这 | 实践 | 的 | 疫苗接种 | , | 从 | 这 |

[ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| amount | of | them | , |
|---|---|---|---|
| 数量 | 的 | 他们 | , |

在疫苗接种实践期间的死亡率统计表中，根据其数量，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]

| during | the | same | number | of | years | , | immediately | before | the | discovery | of | Vaccination |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 相同的 | 数字 | 的 | 年 | , | 立即地 | 前 | 这 | 发现 | 的 | 疫苗接种 |

.

| : |
|---|
| . |

在疫苗发现之前的同样年数年间。

[ðə; ði]['sekənd] ['nʌmbər] [ɪz] [faʊnd] [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][baɪ][faɪv] .

| The | second | number | is | found | by | dividing | the | first | by | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 数字 | 是 | 成立 | 经过 | 分割 | 这 | 第一的 | 经过 | 5 | . |

第二个数字是第一个数字除以 5 得到的。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bɪlz] [ɪz]['steɪtɪd][æt; ət][wʌn] - [sɪksθ][ʌv; əv]

| The | population | of | the | metropolis | without | the | bills | is | stated | at | one | - | sixth | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人口 | 的 | 这 | 都会 | 没有 | 这 | 账单 | 是 | 声明 | 在 | 一 | - | 第六 | 的 |

[ðə; ði] [hoʊl] ,

| the | whole | , |
|---|---|---|
| 这 | 所有的 | , |

扣除账单后，该大都市的人口约为总人口的六分之一。

[wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəntli] [wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɪlz] .

| which | is | evidently | one | - | fifth | of | that | within | the | bills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 显然 | 一 | - | 第五 | 的 | 那 | 之内 | 这 | 账单 | . |

显然，这相当于账单金额的五分之一。

[ðə; ði][θɜːrd] ['nʌmbər] [ɪz] [faʊnd] [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [baɪ][ˌtuː'tuː] ;

| The | third | number | is | found | by | dividing | the | sum | of | the | two | others | by | 2 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 数字 | 是 | 成立 | 经过 | 分割 | 这 | 和 | 的 | 这 | 二 | 其他的 | 经过 | 2 | ; |

第三个数字是通过将前两个数字之和除以 2 得到的；

[ðə; ði] [ˌʌn'redʒɪstərd] ['keɪsɪz] ['biːɪŋ] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['steɪtɪd] , [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

| the | unregistered | cases | being | , | as | before | stated | , | one | - | third | of | the | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未注册 | 案例 | 存在 | , | 作为 | 前 | 声明 | , | 一 | - | 第三 | 的 | 这 | 所有的 | . |

如前所述，未登记的案件占总数的三分之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] ,

| It | appears | , | therefore | , | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | , | 所以 | , | 那 | , |

因此，看来，

['i:v(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['veri] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]

| even | under | the | very | imperfect | practice | of | Vaccination | which | has | taken | place | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在下面 | 这 | 非常 | 不完善 | 实践 | 的 | 疫苗接种 | 哪个 | 有 | 已采取 | 地方 | 在 |

[ðɪs] [mə'trɑ:pəlɪs] ,

| this | metropolis | , |
|---|---|---|
| 这 | 都会 | , |

即使在这座大都市目前疫苗接种工作非常不完善的情况下，

- , - [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði][læst] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] ,

| 23 | , | 134 | lives | have | been | saved | in | the | last | fifteen | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | 生活 | 有 | 到过 | 已保存 | 在 | 这 | 最后的 | 十五 | 年 | , |

过去十五年中，已有23134人的生命得以挽救。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][best] [ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['deɪtə] [ə'fɔ:rd] .

| according | to | the | best | computation | that | the | data | afford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 最好的 | 计算 | 那 | 这 | 数据 | 买得起 | . |

根据现有数据所能进行的最佳计算。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] , [baɪ][æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,

| It | will | be | seen | , | by | an | inspection | of | the | Table | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 已见 | , | 经过 | 一个 | 检查 | 的 | 这 | 桌子 | , |

通过查看表格即可看出，

[ðæt] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [greɪt] [ ˌflʌktju'eiʃəns ][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɛθs] .

| that | in | that | time | there | have | been | great | fluctuations | in | the | number | of | deaths | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 那 | 时间 | 那里 | 有 | 到过 | 伟大的 | 波动 | 在 | 这 | 数字 | 的 | 死亡人数 | . |

在此期间，死亡人数出现了很大的波动。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊɪŋ] ['pɑ:rtli][tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] [pɑ:ks] [ɪˌnɑ:kju'leɪʃn] [ʌv; əv] [aʊt] - ['peɪʃnts]

| This | has | been | owing | partly | to | the | Small | Pox | Inoculation | of | out | - | patients |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 到过 | 欠款 | 部分 | 到 | 这 | 小的 | 天花 | 接种 | 的 | 出去 | - | 患者 |

['hævɪŋ] , [baɪ][æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] ,

| having | , | by | an | unaccountable | infatuation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | , | 经过 | 一个 | 无法解释 | 痴情 | , |

这部分原因在于，人们对门诊病人接种天花疫苗产生了一种莫名的迷恋，

[bɪn] [kept] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] [pɑ:ks]['hɑ:spɪt(ə)l][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv]

| been | kept | up | at | the | Small | Pox | Hospital | for | several | years | after | the | virtue | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 保留 | 向上 | 在 | 这 | 小的 | 天花 | 医院 | 为了 | 一些 | 年 | 后 | 这 | 美德 | 的 |

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['fʊli] [kən'fɜ:rmd] .

| Vaccination | had | been | fully | confirmed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 疫苗接种 | 有 | 到过 | 完全 | 确认的 | . |

在疫苗接种的益处得到充分证实后，天花医院仍对患者进行了数年的观察。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɛθs] [ɪn] - [meɪ] ['tʃi:fli] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:z] .

| The | greater | number | of | deaths | in | 1805 | may | chiefly | be | referred | to | this | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更大的 | 数字 | 的 | 死亡人数 | 在 | - | 可能 | 主要 | 是 | 指 | 到 | 这 | 原因 | . |

1805 年死亡人数较多，主要原因可能就是这个。

[sɪns] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] , [ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ]

| Since | the | suppression | of | this | practice | , | the | adoption | of | Vaccination | , | though | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 抑制 | 的 | 这 | 实践 | , | 这 | 采用 | 的 | 疫苗接种 | , | 尽管 | 在 | 一个 |

[dɪ'gri:] [soʊ] [ˌɪnkəm'pli:t] ,

| degree | so | incomplete | , |
|---|---|---|---|
| 程度 | 所以 | 未完成 | , |

自从这种做法被禁止以来，疫苗接种虽然在一定程度上得到了推广，但仍然不够完善。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv]['pʌblɪk]['predʒədɪs] , [kri'eɪtɪd] [ɪn'taɪərli] [baɪ] ['mɪstʃɪvəs] [ prbli'keiʃnz ] ,

| in | consequence | of | public | prejudice | , | created | entirely | by | mischievous | publications | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | 的 | 民众 | 偏见 | , | 创建 | 完全 | 经过 | 恶作剧 | 出版物 | , |

[hæz; həz] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ,

| has | been | unable | to | prevent | a | considerable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 无法 | 到 | 防止 | 一个 | 大量 | , |

由于公众偏见（完全是由恶意出版物造成的），未能阻止相当大的.....

[ðoʊ] [ 'flʌktʃueitiŋ ] , [mɔ:r'tæləti][frʌm; frəm] [smɔ:l] [pɑ:ks] .

| though | fluctuating | , | mortality | from | Small | Pox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 波动 | , | 死亡 | 从 | 小的 | 天花 | . |

尽管有波动，但天花的死亡率。

[ðə; ði] [leɪt] [mɔ:r'tæləti][frʌm; frəm] [smɔ:l] [pɑ:ks] ,

| The | late | mortality | from | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚的 | 死亡 | 从 | 小的 | 天花 | , |

天花后期死亡率

[ðoʊ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][hæf][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn]['fɔ:rmər][taɪmz] ,

| though | little | more | than | one | half | of | what | it | was | in | former | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 小的 | 更多的 | 比 | 一 | 一半 | 的 | 什么 | 它 | 曾是 | 在 | 以前的 | 时代 | , |

虽然只有以前的一半多一点，

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [seɪvd] ,

| might | have | been | entirely | saved | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 有 | 到过 | 完全 | 已保存 | , |

或许本来可以完全挽救，

[ɪf] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent][æz; əz][ɪn] ['meni] ['sɪtiz] [ænd; ənd]

| if | Vaccination | had | been | carried | to | the | same | extent | as | in | many | cities | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 疫苗接种 | 有 | 到过 | 携带 | 到 | 这 | 相同的 | 程度 | 作为 | 在 | 许多 | 城市 | 和 |

[hoʊl] ['distrikts] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

| whole | districts | on | the | continent | of | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所有的 | 地区 | 在 | 这 | 大陆 | 的 | 欧洲 | , |

如果疫苗接种的普及程度能达到欧洲大陆许多城市和地区那样，

[ɪn][pə'ru:] , [ænd; ənd][seɪ'lɑ:n; sə'lɑ:n] .

| in | Peru | , | and | Ceylon | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 秘鲁 | , | 和 | 锡兰 | . |

在秘鲁和锡兰。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['ɔ:θər] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə]['vɪzɪt] , [eɪt]

| In | the | summer | of | 1811 | the | author | was | called | to | visit | , | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 夏天 | 的 | - | 这 | 作者 | 曾是 | 称为 | 到 | 访问 | , | 8 |

1811年夏天，作者应邀前往访问。

[prə'feʃənəli] , [dɑ:n] [frən'sɪskoʊ][di:]['sæləzɑ:r] , [hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ɪn]

| professionally | , | Don | Francisco | de | Salazar | , | who | had | arrived | a | few | days | before | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 专业地 | , | 大学教师 | 弗朗西斯科 | 德 | 萨拉扎尔 | , | WHO | 有 | 到达的 | 一个 | 很少 | 天 | 前 | 在 |

['lʌndən] ,

| London | , |
|---|---|
| 伦敦 | , |

从职业角度来说，唐·弗朗西斯科·德·萨拉萨尔几天前刚抵达伦敦。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ru:t] [frʌm; frəm]['li:mə; 'laɪmə][tu:; tə][kə'di:z] , [æz; əz][ə; eɪ]['depjuti][tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ]

| on | his | route | from | Lima | to | Cadiz | , | as | a | deputy | to | the | Spanish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 路线 | 从 | 利马 | 到 | 加的斯 | , | 作为 | 一个 | 副 | 到 | 这 | 西班牙语 |

[ 'kɔ:tes ] .

| Cortes | . |
|---|---|
| 科尔特斯 | . |

在他从利马前往加的斯的途中，他作为西班牙议会的代表。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['enərdʒi]

| He | informed | him | , | that | Vaccination | had | been | practised | with | so | much | energy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知情的 | 他 | , | 那 | 疫苗接种 | 有 | 到过 | 已实践 | 和 | 所以 | 很多 | 活力 |

[ænd; ənd] [sək'ses] [ɪn]['liːmə; 'laɪmə] ,

| and | success | in | Lima | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 成功 | 在 | 利马 | , |

他告诉他，利马已经非常积极且成功地开展了疫苗接种工作。

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [twelv] [mʌnθs] [ðer; ðər][hæd; həd] [ə'kɜːrd] , [nɑːt]['oʊnli][noʊ] [deθ]

| that | for | the | last | twelve | months | there | had | occurred | , | not | only | no | death |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 为了 | 这 | 最后的 | 十二 | 几个月 | 那里 | 有 | 发生 | , | 不是 | 仅有的 | 不 | 死亡 |

[frʌm; frəm] ,

| from | , |
|---|---|
| 从 | , |

过去十二个月里，不仅没有发生死亡事件，

[bʌt; bət][noʊ] [keɪs] [ʌv; əv] , [smɔːl] [pɑːks] ;

| but | no | case | of | , | Small | Pox | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 案件 | 的 | , | 小的 | 天花 | ; |

但没有天花病例；

[ðæt] [ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl][ræŋks][ɑːr; ər] ['kærid] [æz; əz] ['regjələrli] [tuː; tə][ðə; ði]

| that | the | new | - | born | children | of | all | ranks | are | carried | as | regularly | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 新的 | - | 出生 | 孩子们 | 的 | 全部 | 排名 | 是 | 携带 | 作为 | 经常 | 到 | 这 |

['væksəˌneɪtɪŋ] [haʊs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɑːnt][ʌv; əv]['bæptɪzəm] ;

| Vaccinating | House | as | to | the | font | of | baptism | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 接种疫苗 | 房子 | 作为 | 到 | 这 | 字体 | 的 | 洗礼 | ; |

所有阶层的新生儿都应像接受洗礼一样定期被带到接种疫苗的场所；

[ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [pɑːks][ɪz] [ɪn'taɪərli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɔːl]['oʊvər][pə'ruː] ; ['nɪrli] [soʊ][ɪn] ['tʃɪli] ;

| that | the | Small | Pox | is | entirely | extinguished | all | over | Peru | ; | nearly | so | in | Chili | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 小的 | 天花 | 是 | 完全 | 熄灭 | 全部 | 超过 | 秘鲁 | ; | 几乎 | 所以 | 在 | 辣椒 | ; |

天花在秘鲁已完全消灭；在智利也几乎消灭了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [kəm'pʌlsəri] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | that | there | has | been | no | compulsory | interference | on | the | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 那里 | 有 | 到过 | 不 | 强制性的 | 干涉 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 |

['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

| government | to | promote | Vaccination | . |
|---|---|---|---|---|
| 政府 | 到 | 推动 | 疫苗接种 | . |

政府方面没有强制干预以促进疫苗接种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪ'refrəgəbl] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['evɪdəns] ,

| It | is | now | matter | of | irrefragable | historical | evidence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 现在 | 事情 | 的 | 无可辩驳的 | 历史 | 证据 | , |

现在这已是无可辩驳的历史证据所证明的问题了。

[ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [pə'zesiz] ['paʊɝz] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [end] [prə'poʊzd] [baɪ][ɪts]

| that | Vaccination | possesses | powers | adequate | to | the | great | end | proposed | by | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 疫苗接种 | 拥有 | 权力 | 足够的 | 到 | 这 | 伟大的 | 结尾 | 建议的 | 经过 | 它是 |

[ˌmerɪ'tɔːriəs] [dɪ'skʌvərər] ,

| meritorious | discoverer | , |
|---|---|---|
| 有功绩的 | 发现者 | , |

疫苗接种具有足以实现其杰出发现者所提出的伟大目标的功效。

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˌprɑːml'geɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] - , ['neɪmli] , [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ˌekstər'peɪʃn] [ʌv; əv] [smɔːl]

| in | his | first | promulgation | of | it | in | 1798 | , | namely | , | the | total | extirpation | of | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 第一的 | 颁布 | 的 | 它 | 在 | - | , | 即 | , | 这 | 全部的 | 根除 | 的 | 小的 |

[pɑːks] .

| Pox | . |
|---|---|
| 天花 | . |

他在 1798 年首次颁布了这项法令，即彻底根除天花。

[ðə; ði][fɜːrst] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət] [viˈenə] , [wer] , [ɪn] - , [noʊ][ˈkeɪsɪz] [əˈkɜːrd] ,

| The | first | proof | of | this | was | at | Vienna | , | where | , | in | 1804 | , | no | cases | occurred | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 证明 | 的 | 这 | 曾是 | 在 | 维也纳 | , | 在哪里 | , | 在 | - | , | 不 | 案例 | 发生 | , |

第一个证据出现在维也纳，1804年那里没有发生任何病例。

[ɪkˈsept] [tuː] [stˈreɪndʒəz] [huː] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈziːz] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

| except | two | strangers | who | came | into | the | city | with | the | disease | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 二 | 陌生人 | WHO | 来了 | 进入 | 这 | 城市 | 和 | 这 | 疾病 | 之上 | 他们 | . |

除了两个带着疾病进城的陌生人。

[ɪn] - [ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [əˈkɜːr] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [deθ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ ˌkəupənˈheigən ] [ [ˌtuːˈtuː] ] .

| In | 1805 | there | did | not | occur | a | single | death | from | it | in | Copenhagen | [ | 2 | ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 那里 | 做过 | 不是 | 发生 | 一个 | 单身的 | 死亡 | 从 | 它 | 在 | 哥本哈根 | [ | 2 | ] | . |

1805 年，哥本哈根没有发生一例因感染而死亡的病例[2]。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈsækoʊ] , [ðə; ði] [ˌɪndɪˈfætɪgəbl] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn] [ ˈlɔmbədi ] ,

| Dr | . | Sacco | , | the | indefatigable | superintendent | of | Vaccination | in | Lombardy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 萨科 | , | 这 | 不懈 | 校长 | 的 | 疫苗接种 | 在 | 伦巴第 | , |

[ˈsteɪtɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈænjuəl] [rɪˈpɔːrt] , 3d [ˈdʒænjueri] , - ,

| stated | , | in | his | Annual | Report | , | 3d | January | , | 1808 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声明 | , | 在 | 他的 | 年度的 | 报告 | , | 3d | 一月 | , | - | , |

伦巴第地区不知疲倦的疫苗接种主管萨科博士在其1808年1月3日的年度报告中指出：

[ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [pɑːks][hæd; həd] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lɑːrdʒ] [taʊnz] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] ;

| that | the | Small | Pox | had | entirely | disappeared | in | all | the | large | towns | in | that | country | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 小的 | 天花 | 有 | 完全 | 消失 | 在 | 全部 | 这 | 大的 | 城镇 | 在 | 那 | 国家 | ; |

天花在该国所有大城镇都已完全消失；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] [ʌv; əv][mɪˈlæn][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [əˈpɪrd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz]

| and | that | in | the | great | city | of | Milan | it | had | not | appeared | for | several | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 在 | 这 | 伟大的 | 城市 | 的 | 米兰 | 它 | 有 | 不是 | 出现 | 为了 | 一些 | 年 |

.

:

.

而且在米兰这座大城市，它已经好几年没有出现了。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈoʊdiːɚ] , [ʌv; əv][dʒəˈniːvə] , [soʊ] [ˈfeɪvərəbli] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [haɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] ,

| Dr | . | Odier | , | of | Geneva | , | so | favourably | known | for | his | high | professional | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 奥迪尔 | , | 的 | 日内瓦 | , | 所以 | 有利 | 已知 | 为了 | 他的 | 高的 | 专业的 | , |

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] , [ænd; ənd] [ˈlɪtəreri] [əˈkwaɪərmənts] ,

| scientific | , | and | literary | acquirements | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | , | 和 | 文学 | 收购 | , |

日内瓦的奥迪尔博士，因其卓越的专业素养、科学素养和文学造诣而广受赞誉。

[ˈtestifaiz] , [ðæt] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] [ɪn][ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][sɪks] [ˈjɪrz] ,

| testifies | , | that | , | after | a | vigorous | perseverance | in | Vaccination | for | six | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作证 | , | 那 | , | 后 | 一个 | 蓬勃 | 毅力 | 在 | 疫苗接种 | 为了 | 六 | 年 | , |

作证称，经过六年不懈的疫苗接种工作，

[ðə; ði] [smɔːl] [pɑːks][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [səˈraʊndɪŋ] [ˈdɪstrɪkt] ;

| the | Small | Pox | had | disappeared | in | that | city | and | the | whole | surrounding | district | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 天花 | 有 | 消失 | 在 | 那 | 城市 | 和 | 这 | 所有的 | 周围 | 区 | ; |

天花在那座城市及其周边地区已经消失了；

[ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [ˈkæʒuəli] [ˌɪntrəˈduːst] [baɪ][stˈreɪndʒəz] , [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [spred] , [ðə; ði]

| and | that | , | when | casually | introduced | by | strangers | , | it | did | not | spread | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | , | 什么时候 | 随意地 | 介绍 | 经过 | 陌生人 | , | 它 | 做过 | 不是 | 传播 | , | 这 |

[ɪnˈhæbɪtənts][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [səˈseptəb(ə)l] .

| inhabitants | not | being | susceptible | . |
|---|---|---|---|---|
| 居民 | 不是 | 存在 | 易受影响的 | . |

而且，当陌生人随意引入病毒时，病毒并没有传播开来，因为当地居民不易感染。

[ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] [ɪn]['pærɪs]['testɪfaɪ] , [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] - ,

| The | Central | Committee | in | Paris | testify | , | in | their | Report | of | 1809 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中央 | 委员会 | 在 | 巴黎 | 作证 | , | 在 | 他们的 | 报告 | 的 | - | , |

巴黎中央委员会在其1809年的报告中作证说：

[ðæt] [ðə; ði] [smɔ:l] [pɑ:ks][hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [æt; ət]['laɪənz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['distrikts] [ʌv; əv]

| that | the | Small | Pox | had | been | extinguished | at | Lyons | and | other | districts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 小的 | 天花 | 有 | 到过 | 熄灭 | 在 | 莱昂斯 | 和 | 其他 | 地区 | 的 |

[fræns] .

| France | . |
|---|---|
| 法国 | . |

天花已在里昂和法国其他地区被消灭。

[ðiːz] [ɑːr; ər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] [ænd; ənd][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

| These | are | selected | as | some | of | the | earliest | and | most | remarkable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 已选 | 作为 | 一些 | 的 | 这 | 最早 | 和 | 最多 | 卓越 |

[pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ekstəˌpeɪtɪŋ] ['paʊər] .

| proofs | of | the | extirpating | power | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 证明 | 的 | 这 | 根除 | 力量 | . |

这些被选为最早、最引人注目的灭绝力量的证据。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'mɑːnstrəbl] , [ðæt] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['moʊmənt][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪŋgjələr] [dɪ'skʌvəri]

| But | it | is | demonstrable | , | that | if | at | the | first | moment | of | this | singular | discovery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 可证明的 | , | 那 | 如果 | 在 | 这 | 第一的 | 片刻 | 的 | 这 | 单数 | 发现 |

,

,

,

但可以证明，如果在这一独特发现的最初时刻，

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [sɪns] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɔːr] ['eni] ['fjuːtʃər]['moʊmənt] ,

| at | any | moment | since | , | at | the | present | or | any | future | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 片刻 | 自从 | , | 在 | 这 | 展示 | 或者 | 任何 | 未来 | 片刻 | , |

从那时起的任何时刻，无论是现在还是将来的任何时刻，

[mæn'kaɪnd][wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] [waɪz][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['væksɪneɪt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]

| mankind | were | sufficiently | wise | and | decided | to | vaccinate | the | whole | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 是 | 足够 | 明智的 | 和 | 决定 | 到 | 接种疫苗 | 这 | 所有的 | 的 | 这 |

['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [pɑːks] ,

| human | species | who | have | not | gone | through | the | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 物种 | WHO | 有 | 不是 | 已消失 | 通过 | 这 | 小的 | 天花 | , |

人类足够明智，决定给所有未感染过天花的人类接种疫苗。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] [wʊd] [ðɪs] [moʊst] ['loʊðsəm] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

| from | that | moment | would | this | most | loathsome | and | afflicting | of | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那 | 片刻 | 会 | 这 | 最多 | 令人厌恶的 | 和 | 折磨 | 的 | 全部 | 这 |

[skɜːdʒz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][biː; bi] [ˌɪnstən'teɪniəsli] ,

| scourges | of | humanity | be | instantaneously | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 灾祸 | 的 | 人类 | 是 | 瞬间 | , |

从那一刻起，人类最令人憎恶、最痛苦的灾难将瞬间消失。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['evər] , ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

| and | for | ever | , | banished | from | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 曾经 | , | 被放逐 | 从 | 这 | 地球 | . |

永远被驱逐出地球。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːrðər] ['mænɪfest] , [ðæt] [ˌekstər'peɪʃn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [eɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,

| It | is | farther | manifest | , | that | extirpation | being | the | ultimate | aim | of | this | discovery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 更远 | 显现 | , | 那 | 根除 | 存在 | 这 | 最终的 | 目的 | 的 | 这 | 发现 | , |

更显而易见的是，这项发现的最终目的就是根除这种物种。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['fʊlɪst] historical9

| and | there | being | the | fullest | historical9 |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 存在 | 这 | 最 | historical9 |

并且拥有最完整的历史9

[ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [end] ,

| and | practical | evidence | of | its | being | capable | of | accomplishing | this | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 实际的 | 证据 | 的 | 它是 | 存在 | 有能力的 | 的 | 完成 | 这 | 结尾 | , |

以及它能够实现这一目标的实际证据，

[ɔːl] ['ʌðər] ['kwestʃənz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ɪts] [ɪk'spiːdiənsi] [mʌst; məst][biː; bi]['fjuːt(ə)l][ænd; ənd]

| all | other | questions | with | regard | to | its | expediency | must | be | futile | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 其他 | 问题 | 和 | 看待 | 到 | 它是 | 权宜之计 | 必须 | 是 | 徒劳 | 和 |

[ɪ'reləvənt] .

| irrelevant | . |
|---|---|
| 无关紧要 | . |

所有其他关于其可行性的问题都是徒劳无功且无关紧要的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɔːl]['mɔːrbɪd] [fə'nɑːmɪnə] [tuː; tə][biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'sepʃn] .

| It | is | in | the | nature | of | all | morbid | phenomena | to | be | liable | to | exception | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这 | 自然 | 的 | 全部 | 病态的 | 现象 | 到 | 是 | 容易 | 到 | 例外 | . |

一切病态现象都难免有例外。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkeɾ.ək.tə'rɪs.tɪk] [lɔːz] [ʌv; əv] [smɔːl] [pɑːks][ɪt'self] , ['neɪmli] ,

| One | of | the | most | essential | and | characteristic | laws | of | Small | Pox | itself | , | namely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 基本的 | 和 | 特征 | 法律 | 的 | 小的 | 天花 | 本身 | , | 即 | , |

天花病毒本身最基本、最具特征性的定律之一，即：

[ðæt] [ʌv; əv][ɪts] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən]['sʌbdʒekt][bʌt; bət][wʌns][ɪn][laɪf] ,

| that | of | its | affecting | the | human | subject | but | once | in | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 的 | 它是 | 影响 | 这 | 人类 | 主题 | 但 | 一次 | 在 | 生活 | , |

它对人类的影响仅限于一生一次。

[ɪz] [faʊnd] [ɪn] [rer] ['keɪsɪz][tuː; tə][biː; bi]['vaiəleitid] .

| is | found | in | rare | cases | to | be | violated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 成立 | 在 | 稀有的 | 案例 | 到 | 是 | 违反 | . |

极少数情况下会发现违反规定的情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , ['pɜːrfɪktli] [kən'fɔːrməbl] [tuː; tə][ə'nælədʒi] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi]

| It | is | , | therefore | , | perfectly | conformable | to | analogy | , | and | naturally | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 所以 | , | 完美 | 符合 | 到 | 类比 | , | 和 | 自然 | 到 | 是 |

[ɪk'spektɪd] ,

| expected | , |
|---|---|
| 预期的 | , |

因此，这完全符合类比，而且自然也在意料之中。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sɪ'kjʊrəti] [ə'genst] [smɔːl] [pɑːks] .

| that | it | may | not | in | all | cases | be | a | complete | security | against | Small | Pox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 可能 | 不是 | 在 | 全部 | 案例 | 是 | 一个 | 完全的 | 安全 | 反对 | 小的 | 天花 | . |

但它可能并非在所有情况下都能完全预防天花。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] , [ðæt] , [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðiːz] [ ik'sepʃənz ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['friːkwənt] ,

| But | it | is | obvious | , | that | , | admitting | these | exceptions | to | be | very | frequent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 明显的 | , | 那 | , | 承认 | 这些 | 例外情况 | 到 | 是 | 非常 | 频繁 | , |

但显而易见的是，即便承认这些例外情况非常频繁，

[mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'kɜːrəns] [ʌv; əv] [smɔːl] [pɑːks]['æftər] [smɔːl] [pɑːks] ,

| much | more | so | than | the | recurrence | of | Small | Pox | after | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 更多的 | 所以 | 比 | 这 | 复发 | 的 | 小的 | 天花 | 后 | 小的 | 天花 | , |

比天花反复发作的情况要严重得多。

[ðɪs] [kæn; kən] ['kɑ:nstɪtu:t] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs] ,

| this | can | constitute | no | objection | to | the | practice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 能 | 构成 | 不 | 异议 | 到 | 这 | 实践 | , |

这不能构成对这种做法的反对意见。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ekstəˌpeɪtɪŋ] ['paʊər] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnɪm'perd] [ænd; ənd] [ˌʌnim'pi:tʃt] .

| as | long | as | the | extirpating | power | remains | unimpaired | and | unimpeached | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 根除 | 力量 | 遗迹 | 未受损 | 和 | 未被弹劾 | . |

只要铲除权力不受损害且未被质疑。

[neɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəsli] [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

| Nay | , | it | is | obviously | so | far | from | an | objection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 它 | 是 | 明显地 | 所以 | 远的 | 从 | 一个 | 异议 | , |

不，这显然远非反对意见。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪn'sentɪv] [ɑ:n] ['evri] [bə'nevələnt]

| that | it | ought | to | operate | as | a | powerful | additional | incentive | on | every | benevolent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 应该 | 到 | 操作 | 作为 | 一个 | 强大的 | 额外的 | 激励 | 在 | 每一个 | 仁慈 |

[maɪnd] ,

| mind | , |
|---|---|
| 头脑 | , |

它应该能成为激励每一位善良之人行善的强大动力。

[tu:; tə] [pʊʃ] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] , [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

| to | push | Vaccination | to | the | utmost | , | as | rapidly | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 推 | 疫苗接种 | 到 | 这 | 极致 | , | 作为 | 快速 | 作为 | 可能的 | , |

尽最大努力，以最快的速度推进疫苗接种工作。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [stɪl] [sə'septəb(ə)l] , ['i:ðər] [frʌm; frəm][pɪ'kju:liər]['nætʃ(ə)rəl]

| in | order | that | those | who | are | still | susceptible | , | either | from | peculiar | natural |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 那些 | WHO | 是 | 仍然 | 易受影响的 | , | 任何一个 | 从 | 奇特 | 自然的 |

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

| constitution | , |
|---|---|
| 宪法 | , |

以便那些仍然易感的人，无论是由于特殊的自然体质，

[ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'skɪlfəl] ['mænər] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [ɔ:r][frʌm; frəm]

| or | from | the | unskillful | manner | of | conducting | the | operation | , | or | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 从 | 这 | 不熟练的 | 方式 | 的 | 进行 | 这 | 手术 | , | 或者 | 从 |

[dɪ'fektɪv] ['mætər] ,

| defective | matter | , |
|---|---|---|
| 有缺陷的 | 事情 | , |

或因操作技术不熟练，或因材料有缺陷。

[meɪ] [nɑ:t] , [baɪ] ['eni] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] , [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] ; [fɔ:r; fər] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ɪts] [ˌekstər'peɪʃn] ,

| may | not | , | by | any | possibility | , | catch | it | ; | for | , | in | the | event | of | its | extirpation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 不是 | , | 经过 | 任何 | 可能性 | , | 抓住 | 它 | ; | 为了 | , | 在 | 这 | 事件 | 的 | 它是 | 根除 | , |

无论如何都不可能捕获到它；因为，一旦它被根除，

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['noʊwer] [bi:; bi][met][wɪð; wɪθ] .

| it | could | nowhere | be | met | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 无处 | 是 | 遇见 | 和 | . |

它无处可寻。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪz][tu:; tə][eɪm] ['strenjuəsli] [æt; ət]

| And | in | order | to | stimulate | the | good | and | the | wise | to | aim | strenuously | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 命令 | 到 | 刺激 | 这 | 好的 | 和 | 这 | 明智的 | 到 | 目的 | 竭尽全力 | 在 |

[ðɪs] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] ,

| this | consummation | , |
|---|---|---|
| 这 | 圆房 | , |

为了激励善良睿智的人们努力追求这一目标的实现，

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈkɑːnstəntli] [bɔːrn] [ɪn] [maɪnd] ,

| let | it | be | constantly | borne | in | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 是 | 不断地 | 出生 | 在 | 头脑 | , |

务必时刻牢记这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈædvərseri] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈtendɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [skɜːrdʒ] [ðæt] [hæz; həz]

| that | the | adversary | they | are | contending | with | is | the | greatest | scourge | that | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 对手 | 他们 | 是 | 争吵 | 和 | 是 | 这 | 最 | 祸害 | 那 | 有 |

[ˈevər] [əˈflɪktɪd] [hjuːˈmænəti] .

| ever | afflicted | humanity | . |
|---|---|---|---|
| 曾经 | 受苦的 | 人类 | . |

他们所对抗的敌人是人类历史上最大的祸患。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [soʊ] , [ɔːl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈsɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmedɪk(ə)l] , [prəˈkleimz] : [fɔːr; fər] ,

| That | it | is | so | , | all | history | , | civil | and | medical | , | proclaims | : | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 是 | 所以 | , | 全部 | 历史 | , | 民用 | 和 | 医疗的 | , | 宣称 | : | 为了 | , |

所有历史，无论是民俗史还是医学史，都宣告事实的确如此：因为，

[ðoʊ] [ðə; ði] [tɜːrm] [pleɪg] [ˈkæriz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [ˈhɔːrər] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] ,

| though | the | term | Plague | carries | a | sound | of | greater | horror | and | dismay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 学期 | 瘟疫 | 携带 | 一个 | 声音 | 的 | 更大的 | 恐怖 | 和 | 沮丧 | , |

虽然"瘟疫"一词听起来更令人恐惧和沮丧，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] ,

| we | should | probably | be | within | the | truth | , | if | we | were | to | assert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 大概 | 是 | 之内 | 这 | 真相 | , | 如果 | 我们 | 是 | 到 | 断言 | , |

如果我们要断言，那么我们或许应该说的是实话。

[ðæt] [smɔːl] [pɑːks] [hæz; həz] [dɪˈstrɔɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ˈperɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪg] .

| that | Small | Pox | has | destroyed | a | hundred | for | every | one | that | has | perished | by | the | Plague | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 小的 | 天花 | 有 | 损毁 | 一个 | 百 | 为了 | 每一个 | 一 | 那 | 有 | 遇难 | 经过 | 这 | 瘟疫 | . |

天花造成的死亡人数是瘟疫造成的死亡人数的百倍。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] [ɪts] [læst] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [məˈtrɑːpəlɪs] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] - [fɔːr] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,

| It | is | true | that | in | its | last | visitation | of | this | metropolis | , | one | hundred | and | fifty | - | four | years | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 在 | 它是最后的 | | 探视 | 的 | 这 | 都会 | , | 一 | 百 | 和 | 五十 | - | 四 | 年 | 前 | , |

的确，在它上一次造访这座大都市时，是在一百五十四年前，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkærid] [ɔːf] - , - [ˈvɪktəms] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ; [bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,

| it | carried | off | 70 | , | 000 | victims | in | a | few | months | ; | but | since | that | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 携带 | 离开 | - | , | - | 受害者 | 在 | 一个 | 很少 | 几个月 | ; | 但 | 自从 | 那 | 时间 | , |

短短几个月内，它就夺去了7万人的生命；但自那时以来，

[ðə; ði] [ˈdɛθs] [frʌm; frəm] [smɔːl] [pɑːks] , [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv] [mɔːrˈtæləti] , [hæv; həv] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ,

| the | deaths | from | Small | Pox | , | recorded | in | the | bills | of | mortality | , | have | amounted | to | more | than | 300 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 死亡人数 | 从 | 小的 | 天花 | , | 记录 | 在 | 这 | 账单 | 的 | 死亡 | , | 有 | 金额 | 到 | 更多的 | 比 | - | , |

根据死亡统计表，天花死亡人数已超过300人。

- ; [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪk]['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði][sə'vaɪvəz][hæv; həv][bɪn]['əflɪktɪd][wɪð; wɪθ]['blaɪndnəs]

| 000 | ; | and | a | like | number | of | the | survivors | have | been | afflicted | with | blindness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ; | 和 | 一个 | 喜欢 | 数字 | 的 | 这 | 幸存者 | 有 | 到过 | 受苦的 | 和 | 失明 |

,

,

,

000人；另有同样数量的幸存者失明。

[dɪ'fɔ:rməti] , ['skrɔ:fjʊlə] , [ɔ:r]['broʊkən] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][keɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| deformity | , | scrofula | , | or | broken | constitutions | , | which | is | not | the | case | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 畸形 | , | 瘰 | , | 或者 | 破碎的 | 宪法 | , | 哪个 | 是 | 不是 | 这 | 案件 | 和 | 这 |

[sə'vaɪvəz][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪg] .

| survivors | of | the | Plague | . |
|---|---|---|---|---|
| 幸存者 | 的 | 这 | 瘟疫 | . |

畸形、瘰疬或体质受损，而瘟疫幸存者则没有这些症状。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] , [baɪ][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɪndɪdʒənt][blaɪnd] ,

| It | appears | , | by | a | Report | of | the | Hospital | for | the | Indigent | Blind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | , | 经过 | 一个 | 报告 | 的 | 这 | 医院 | 为了 | 这 | 贫困者 | 瞎的 | , |

根据贫困盲人医院的一份报告显示，

[ðæt] [tu:] [θɜ:rd][ʌv; əv][ðoʊz] [hu:] [ə'plai][fɔ:r; fər][rɪ'li:f][hæv; həv][lɔ:st][ðer; ðər] [saɪt] [baɪ][ðə; ði][smɔ:l]

| that | two | thirds | of | those | who | apply | for | relief | have | lost | their | sight | by | the | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 二 | 三分之一 | 的 | 那些 | WHO | 申请 | 为了 | 宽慰 | 有 | 丢失的 | 他们的 | 视线 | 经过 | 这 | 小的 |

[pɑ:ks] .

| Pox | . |
|---|---|
| 天花 | . |

申请救济的人中，有三分之二因天花而失明。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'ledʒd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['saʊndəst; 'saʊndɪst][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmɪsts] [ðæt] [smɔ:l][pɑ:ks]

| It | is | alleged | by | some | of | the | soundest | Political | Economists | that | Small | Pox |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 据称 | 经过 | 一些 | 的 | 这 | 最响亮的 | 政治的 | 经济学家 | 那 | 小的 | 天花 |

[dʌz] [nɑ:t] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]['nʌmbərz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

| does | not | diminish | the | numbers | of | mankind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 减少 | 这 | 数字 | 的 | 人类 | , |

一些最权威的政治经济学家认为，天花并不会导致人类数量减少。

[nɔ:r][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn'kri:s] [ðem; ðəm] ; [fɔ:r; fər][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] [səb'sɪstəns] ,

| nor | Vaccination | increase | them | ; | for | population | is | determined | by | subsistence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 疫苗接种 | 增加 | 他们 | ; | 为了 | 人口 | 是 | 决定 | 经过 | 生存 | , |

接种疫苗也不会增加人口数量；因为人口数量是由生存需求决定的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'defɪnət] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ˌproʊkri'eɪʃn] [su:n] [rɪ'per] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'zi:z] .

| and | the | indefinite | powers | of | procreation | soon | repair | the | ravages | of | disease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 不定 | 权力 | 的 | 生殖 | 很快 | 维修 | 这 | 蹂躏 | 的 | 疾病 | . |

无穷无尽的生育能力很快就能弥补疾病造成的破坏。

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] [tru:] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] ,

| But | , | however | true | this | may | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 然而 | 真的 | 这 | 可能 | 是 | , |

但是，无论这是否属实，

[ðə; ði] ['mizəriz] ['ɪnsɪdənt][tu:; tə][soʊ]['meni][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [sər'vaɪv] [smɔ:l][pɑ:ks] ,

| the | miseries | incident | to | so | many | of | those | who | survive | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苦难 | 事件 | 到 | 所以 | 许多 | 的 | 那些 | WHO | 存活 | 小的 | 天花 | , |

天花幸存者们遭受了许多苦难，

[wer'baɪ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðer; ðər]['fæməliz] , [ænd; ənd][tuː; tə]

| whereby | they | become | a | burden | to | themselves | , | their | families | , | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由此 | 他们 | 变得 | 一个 | 负担 | 到 | 他们自己 | , | 他们的 | 家庭 | , | 和 | 到 |

[sə'saɪəti] , -

| society | , | 10 |
|---|---|---|
| 社会 | , | - |

因此，他们成为自己、家庭和社会的负担。[10]

['rendər] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ˌʌnkɑːntrə'vɜːrtɪbli] [æn; ən]['iːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['mægnɪtuːd] ,

| render | this | disease | uncontrovertibly | an | evil | of | the | first | magnitude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使成为 | 这 | 疾病 | 无可争议地 | 一个 | 邪恶的 | 的 | 这 | 第一的 | 震级 | , |

毫无疑问地将这种疾病定性为头号罪恶。

[nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪn'tens] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [ə'flɪkʃənz] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

| not | to | mention | the | intense | sufferings | and | afflictions | inseparable | from | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 提到 | 这 | 激烈的 | 苦难 | 和 | 苦难 | 形影不离 | 从 | 它 | ; |

更不用说随之而来的巨大痛苦和折磨了;

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] ['sɪriəsli] [ə'djuːs] [ə'genst]

| and | in | this | view | of | the | matter | the | objection | seriously | adduced | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 看法 | 的 | 这 | 事情 | 这 | 异议 | 严重地 | 已提出 | 反对 |

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [ə'poʊnənts] [ [θriː] ] ,

| Vaccination | by | one | of | its | opponents | [ | 3 | ] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疫苗接种 | 经过 | 一 | 的 | 它是 | 对手 | [ | 3 | ] | , |

而从这个角度来看，一位反对者对疫苗接种提出的反对意见[3]是站不住脚的。

[ðæt] [smɔːl] [pɑːks][ɪz][ə; eɪ]['mɜːrsɪf(ə)l] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [mæn] ,

| that | Small | Pox | is | a | merciful | dispensation | of | Providence | for | the | poor | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 小的 | 天花 | 是 | 一个 | 仁慈 | 豁免 | 的 | 普罗维登斯 | 为了 | 这 | 贫穷的 | 男人 | , |

天花是上帝对穷人的仁慈安排。

[baɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , [wɪl] [nɑːt][hoʊld] [gʊd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n]

| by | diminishing | the | burden | of | his | family | , | will | not | hold | good | , | for | the | burden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 减少 | 这 | 负担 | 的 | 他的 | 家庭 | , | 将要 | 不是 | 抓住 | 好的 | , | 为了 | 这 | 负担 |

[ɪz][nɑːt] [rɪ'muːvd] .

| is | not | removed | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 已移除 | . |

减轻他家庭的负担是行不通的，因为负担并没有消除。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,

| And | when | it | is | considered | that | there | are | large | portions | of | the | globe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 它 | 是 | 经过考虑的 | 那 | 那里 | 是 | 大的 | 部分 | 的 | 这 | 地球 | , |

考虑到地球上存在着大片区域，

['ɪndiə] , ['tʃaɪnə] , ['iːv(ə)n][wʌn] [hoʊl] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ( [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ) ,

| India | , | China | , | even | one | whole | quarter | of | it | ( | North | and | South | America | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 印度 | , | 中国 | , | 甚至 | 一 | 所有的 | 四分之一 | 的 | 它 | ( | 北 | 和 | 南 | 美国 | ) | , |

印度、中国，甚至占其中四分之一的地区（北美和南美），

[bɪ'saɪdz] [ɔːl][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l][ænd; ənd]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪg] [hæz; həz]['nevər] [bɪn]

| besides | all | the | tropical | and | arctic | regions | , | in | which | the | Plague | has | never | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 全部 | 这 | 热带 | 和 | 北极 | 地区 | , | 在 | 哪个 | 这 | 瘟疫 | 有 | 绝不 | 到过 |

[noʊn] ;

| known | ; |
|---|---|
| 已知 | ; |

除了热带和北极地区之外，瘟疫从未在这些地区出现过;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

| and | that | in | all | the | countries | liable | to | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 在 | 全部 | 这 | 国家 | 容易 | 到 | 它 | , |

并且在所有应受其约束的国家，

[ˌaɪ 'tiː] ['seldəm] [ə'pɪrz] [bʌt; bət][æt; ət][wʌn]['siːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][æt; ət]

| it | seldom | appears | but | at | one | season | of | the | year | , | and | in | some | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 很少 | 出现 | 但 | 在 | 一 | 季节 | 的 | 这 | 年 | , | 和 | 在 | 一些 | 在 |

[lɔːŋ] ['ɪntərvlz] ,

| long | intervals | , |
|---|---|---|
| 长的 | 间隔 | , |

它很少只在一年中的一个季节出现，而且在某些情况下，出现间隔很长。

[ðə; ði] ['rævɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪz] ['traɪflɪŋ] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] ['hævək]

| the | ravage | which | it | makes | is | trifling | when | compared | with | the | unceasing | havoc |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蹂躏 | 哪个 | 它 | 制作 | 是 | 琐事 | 什么时候 | 比较的 | 和 | 这 | 不断 | 混乱 |

[ʌv; əv] [smɔːl] [pɑːks] ,

| of | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 小的 | 天花 | , |

与天花持续不断的肆虐相比，它造成的破坏微不足道。

[wɪtʃ] [ spɛəz ] [noʊ]['neɪʃ(ə)n][ɪn] ['eni] ['klaɪmət] , [ɔːr][æt; ət] ['eni] ['siːz(ə)n] .

| which | spares | no | nation | in | any | climate | , | or | at | any | season | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 备件 | 不 | 国家 | 在 | 任何 | 气候 | , | 或者 | 在 | 任何 | 季节 | . |

无论在任何气候条件下，无论在任何季节，任何国家都无法幸免。

[jet] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [ɪk'skluːdɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [pleɪg] [ɑːr; ər][ʌv; əv]

| Yet | the | Legislative | Regulations | for | excluding | and | checking | the | Plague | are | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 立法 | 法规 | 为了 | 不包括 | 和 | 检查 | 这 | 瘟疫 | 是 | 的 |

[ðə; ði][moʊst] [hɑːrʃ] [ænd; ənd][dɪ'spɑːtɪk] [dɪ'skrɪpʃn] ,

| the | most | harsh | and | despotic | description | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 残酷的 | 和 | 专制 | 描述 | , |

然而，用于排除和控制瘟疫的立法条例却是最严苛、最专制的。

[waɪl] [ðə; ði] [lɔː] ['tʌtʃɪz] [ə'pɑːn] [smɔːl] [pɑːks] [kəm'pærətɪvli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['liːniənt][hænd] .

| while | the | law | touches | upon | Small | Pox | comparatively | with | the | most | lenient | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 法律 | 触摸 | 之上 | 小的 | 天花 | 比较 | 和 | 这 | 最多 | 宽容 | 手 | . |

而法律对天花的处理方式则相对宽容。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [leɪt] ['traɪəl][ænd; ənd]

| It | ought | to | be | generally | known | , | however | , | that | in | a | late | trial | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 到 | 是 | 一般来说 | 已知 | , | 然而 | , | 那 | 在 | 一个 | 晚的 | 审判 | 和 |

[kən'vɪkʃn] ,

| conviction | , |
|---|---|
| 定罪 | , |

然而，人们普遍应该知道，在审判和定罪后期，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][dʒʌdʒ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

| it | was | laid | down | by | the | judge | to | be | the | law | of | the | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 铺设 | 向下 | 经过 | 这 | 法官 | 到 | 是 | 这 | 法律 | 的 | 这 | 土地 | , |

法官裁定此为国家法律。

[ðæt] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [præk'tɪʃənər] [huː] [ni'glekts] [tuː; tə][ɪk'skluːd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [hiː; hi]

| that | a | medical | practitioner | who | neglects | to | exclude | the | person | whom | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 医疗的 | 实践者 | WHO | 疏忽 | 到 | 排除 | 这 | 人 | 谁 | 他 |

[ɪ'nɔkjəˌleɪts] [frʌm; frəm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,

| inoculates | from | communication | with | others | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 接种 | 从 | 沟通 | 和 | 其他的 | , |

如果一名医务人员疏忽大意，没有将接种疫苗者与他人隔离，

[ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][faɪn][ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] .

| is | liable | to | fine | and | imprisonment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 容易 | 到 | 美好的 | 和 | 监禁 | . |

可处以罚款和监禁。

['mɔːrəli] [kən'sɪdərd] , [ɪn'diːd] ,
**Morally** **considered** **,** **indeed** **,**
道德上 经过考虑的 , 的确 ,

从道德角度来看，的确如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'siːv] [ə; eɪ] ['haɪər] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [flə'dʒɪʃəs] ['tɜːrpɪtuːd] [ðæn; ðən] [ðæt]
**it** **is** **difficult** **to** **conceive** **a** **higher** **degree** **of** **flagitious** **turpitude** **than** **that**
它 是 难的 到 构想 一个 更高 程度 的 丑恶 腐败 比 那
[ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] ,
**of** **a** **professional** **person** **,**
的 一个 专业的 人 ,

很难想象还有比专业人士更令人发指的卑鄙行径。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [ɪk'spoʊzɪŋ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] , [frʌm; frəm]['sɔːrdɪd]
**in** **the** **present** **state** **of** **knowledge** **,** **exposing** **his** **fellow** **-** **creatures** **,** **from** **sordid**
在 这 展示 状态 的 知识 , 暴露 他的 同伴 - 生物 , 从 肮脏的
['məutivz] ,
**motives** **,**
动机 ,

以目前的知识水平，出于卑鄙的动机，揭露他的同类，

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['griːvəs] [kə'læmitiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hjuːmən]['neɪtʃər][ɪz][sə'septəb(ə)l] .
**to** **one** **of** **the** **most** **grievous** **calamities** **of** **which** **human** **nature** **is** **susceptible** **.**
到 一 的 这 最多 严重的 灾难 的 哪个 人类 自然 是 易受影响的 .

导致人类天性最易遭受的严重灾难之一。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['riːzənɪŋ] [ɪz] ['graʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌekstər'peɪʃn] : [bʌt; bət] ,
**The** **preceding** **reasoning** **is** **grounded** **on** **the** **supposition** **of** **extirpation** **:** **but** **,**
这 前 推理 是 接地 在 这 假设 的 根除 : 但 ,

上述推理基于根除的假设：但是，

[haʊ'evər] [dɪ'mɑːnstrəbl] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [ˌekstər'peɪʃn] [meɪ] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][ɪn][ɔːl]
**however** **demonstrable** **the** **possibility** **of** **extirpation** **may** **be** **,** **it** **may** **not** **in** **all**
然而 可证明的 这 可能性 的 根除 可能 是 , 它 可能 不是 在 全部
[kə'mjʊnəti] [biː; bi] ['præktɪkəbl] ;
**communities** **be** **practicable** **;**
社区 是 切实可行的 ;

然而，尽管根除的可能性显而易见，但在所有社区中，根除可能并不实际可行；

[ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt] [ðiːz] [ə'ledʒd] ['feɪljɚz] [soʊ]['ɑːpəreɪt] , [æz; əz] , [ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
**and** **may** **not** **these** **alleged** **failures** **so** **operate** **,** **as** **,** **in** **such** **circumstances** **,**
和 可能 不是 这些 据称 失败 所以 操作 , 作为 , 在 这样的 情况 ,

而且，在这些情况下，这些所谓的故障可能不会如此运作，因为

[tuː; tə]['rendər][ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] ['kwestʃənəb(ə)l] ?
**to** **render** **the** **expediency** **of** **the** **practice** **questionable** **?**
到 使成为 这 权宜之计 的 这 实践 值得怀疑 ?

使这种做法的合理性受到质疑?

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðɪs] , [let][ðə; ði]['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['feɪljɚz] [biː; bi]
**In** **order** **to** **decide** **this** **,** **let** **the** **nature** **and** **amount** **of** **these** **failures** **be**
在 命令 到 决定 这 , 让 这 自然 和 数量 的 这些 失败 是
[ æsə'teind ] [ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] .
**ascertained** **and** **estimated** **.**
已确定 和 估计的 .

为了做出决定，需要查明并估算这些故障的性质和数量。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [smɔːl] [pɑːks] , ( [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [soʊ] ,
**The** **description** **of** **those** **cases** **of** **Small** **Pox** **,** **(** **if** **they** **can** **be** **called** **so** **,**
这 描述 的 那些 案例 的 小的 天花 , ( 如果 他们 能 是 称为 所以 ,

对那些天花病例的描述（如果可以这样称呼的话），

) [wɪtʃ] [ə'kɜ:r] [ɪn]['væksɪneɪtɪd]['sʌbdʒekts] , [ɪz] ['ʃɔ:rtli] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

| ) | which | occur | in | vaccinated | subjects | , | is | shortly | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | 哪个 | 发生 | 在 | 已接种疫苗 | 主题 | , | 是 | 不久 | 作为 | 跟随 | : |

接种疫苗者中发生的并发症简述如下:

— [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [smɔ:l]

| — | The | invasion | and | eruption | in | every | respect | resembles | that | of | the | genuine | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 入侵 | 和 | 火山爆发 | 在 | 每一个 | 尊重 | 类似 | 那 | 的 | 这 | 真的 | 小的 |

[pɑ:ks] .

| Pox | . |
|---|---|
| 天花 | . |

—这种病毒的入侵和爆发在各个方面都与真正的天花相似。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [ ə'tendid ] [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['fi:vər][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] ['kraʊdɪd] [krɑ:p][ʌv; əv]

| I | have | seen | it | attended | with | high | fever | and | a | thick | crowded | crop | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已见 | 它 | 参加 | 和 | 高的 | 发烧 | 和 | 一个 | 厚的 | 挤 | 庄稼 | 的 |

- ,

| papulæ | , |
|---|---|
| - | , |

我见过它伴有高烧和密密麻麻的丘疹。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌpri'si:dz] [ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs]['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nfluənt][kaɪnd] .

| such | as | precedes | the | most | severe | and | dangerous | cases | of | the | confluent | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 之前 | 这 | 最多 | 严重 | 和 | 危险的 | 案例 | 的 | 这 | 汇合 | 种类 | . |

例如，它是最严重、最危险的融合型病例的前兆。

[ðɪs] [rʌnz] [ɑ:n] [tɪl] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [frʌm; frəm] the11

| This | runs | on | till | the | fifth | day | from | the11 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 跑步 | 在 | 直到 | 这 | 第五 | 天 | 从 | the11 |

这个过程一直持续到11日后的第五天。

[ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [bəuθ] [deɪz] [ɪn'klu:dɪd] ,

| eruption | , | both | days | included | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 火山爆发 | , | 两个都 | 天 | 包括 | , |

火山喷发，包括这两天在内，

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] [smɔ:l] [saɪzd]

| at | which | time | some | of | the | papulæ | begin | to | be | converted | into | small | sized |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 时间 | 一些 | 的 | 这 | - | 开始 | 到 | 是 | 转换 | 进入 | 小的 | 尺寸 |

['pʌstju:lz] .

| pustules | . |
|---|---|
| 脓疱 | . |

此时，一些丘疹开始转化为小脓疱。

[ðə; ði][dɪs'ɔ:rdər] [ðen] [ə'brʌptli] ['stɑ:ps] [ʃɔ:rt] .

| The | disorder | then | abruptly | stops | short | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 紊乱 | 然后 | 突然 | 停止 | 短的 | . |

这种紊乱随后突然停止。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði]['fi:vər][ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv][səb'saidid] ,

| On | the | following | day | the | fever | is | found | to | have | subsided | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下列的 | 天 | 这 | 发烧 | 是 | 成立 | 到 | 有 | 平静下来 | , |

第二天发现烧已经退了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrɪ'vəlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdesɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəri] ['proʊsi:dz]

| with | a | shrivelling | and | desiccation | of | the | eruption | , | and | recovery | proceeds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 萎缩 | 和 | 干燥 | 的 | 这 | 火山爆发 | , | 和 | 恢复 | 收益 |

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] ['deɪndʒər][ɔ:r] [ˌɪnkən'vi:niəns] .

| without | the | least | danger | or | inconvenience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 至少 | 危险 | 或者 | 不便 | . |

随着火山喷发逐渐萎缩干涸，恢复过程顺利进行，没有丝毫危险或不便。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [mɑːrkt] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]['æftər] , [wɪð; wɪθ] [braʊn] [spɑːts] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [pɪts]

| The | face | is | marked | , | for | some | time | after | , | with | brown | spots | , | but | without | pits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脸 | 是 | 标记 | , | 为了 | 一些 | 时间 | 后 | , | 和 | 棕色的 | 地点 | , | 但 | 没有 | 坑 |

.

:

.

此后一段时间内，脸上会出现褐色斑点，但没有凹陷。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [fər'gɑːtn] , [ðæt] [ɔːl]['mɔːrbɪd] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [və'raɪətiz]

| It | should | never | be | forgotten | , | that | all | morbid | phænomena | are | full | of | varieties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 绝不 | 是 | 被遗忘的 | , | 那 | 全部 | 病态的 | 现象 | 是 | 满的 | 的 | 品种 |

[ænd; ənd] [ ik'sepʃənz ] .

| and | exceptions | . |
|---|---|---|
| 和 | 例外情况 | . |

永远不应忘记，所有病态现象都充满了各种变体和例外。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðoʊ] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] ['lɪmɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔːrdər] ,

| Accordingly | , | though | the | fifth | day | is | the | most | common | limit | of | this | disorder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 尽管 | 这 | 第五 | 天 | 是 | 这 | 最多 | 常见的 | 限制 | 的 | 这 | 紊乱 | , |

因此，虽然第五天是这种疾病最常见的界限，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['stɑːps] [ʃɔːrt] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] ; ['sʌmtaɪmz] [nɑːt] [tɪl] [ðə; ði][sɪksθ][ɔːr]['sev(ə)nθ] ;

| it | sometimes | stops | short | on | the | third | ; | sometimes | not | till | the | sixth | or | seventh | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有时 | 停止 | 短的 | 在 | 这 | 第三 | ; | 有时 | 不是 | 直到 | 这 | 第六 | 或者 | 第七 | ; |

有时到第三句就停了；有时到第六句或第七句才停；

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['keɪsɪz] ,

| and | , | in | a | very | few | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 一个 | 非常 | 很少 | 案例 | , |

而且，在极少数情况下，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['kɑːmən] [kɔːrs] [ʌv; əv] [smɔːl] [pɑːks] .

| it | has | been | known | to | run | the | common | course | of | Small | Pox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 已知 | 到 | 跑步 | 这 | 常见的 | 课程 | 的 | 小的 | 天花 | . |

已知它会像天花一样发展。

[wʌt] [fɔːrmz][ðə; ði] [strɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [frʌm; frəm]['prɑːpər] [smɔːl] [pɑːks] , [ɪz] [ðæt] ,

| What | forms | the | strong | line | of | distinction | from | proper | Small | Pox | , | is | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 表格 | 这 | 强的 | 线 | 的 | 区别 | 从 | 恰当的 | 小的 | 天花 | , | 是 | 那 | , |

与真正的天花最显著的区别在于：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ ik'sepʃənz ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [æd'væns] [tuː; tə][ˌmætʃu'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sekənderi]

| with | a | few | exceptions | , | it | does | not | advance | to | maturation | and | secondary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 例外情况 | , | 它 | 做 | 不是 | 进步 | 到 | 成熟 | 和 | 次要 |

['fiːvər] ,

| fever | , |
|---|---|
| 发烧 | , |

除少数例外情况外，它不会发展到成熟期和继发性发热阶段。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

| which | is | the | only | period | of | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 仅有的 | 时期 | 的 | 危险 | . |

这是唯一的危险时期。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [deθ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

| I | am | not | prepared | to | deny | that | death | may | not | have | occurred | in | a | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不是 | 准备 | 到 | 否定 | 那 | 死亡 | 可能 | 不是 | 有 | 发生 | 在 | 一个 | 很少 |

['instənsiz] ;

| instances | ; |
|---|---|
| 实例 | ; |

我并不否认在少数情况下可能并没有发生死亡；

[neɪ] , [ðer; ðər] [siːmz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈæktʃuəli] [hæz; həz] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [ədˈvɜːrs]
**nay , there seems sufficient evidence that it actually has ; but these adverse**
不 , 那里 似乎 充足的 证据 那 它 实际上 有 ; 但 这些 不利
[ˈkeɪsɪz][ɑːr; ər][soʊ] [rer] ,
**cases are so rare ,**
案例 是 所以 稀有的 ,

不，似乎有足够的证据表明它确实有这种作用；但这些不良案例非常罕见，

[æz; əz][nɑːt][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][æn; ən][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspiːdiənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]
**as not to form the shadow of an objection to the expediency of the**
作为 不是 到 形式 这 阴影 的 一个 异议 到 这 权宜之计 的 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpræktɪs] .
**general practice .**
一般的 实践 .

以免形成对普遍做法的合理性的反对意见的阴影。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [əˈgoʊ][æt; ət][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [səˈsaɪəti] ,
**A few weeks ago at a meeting of this Society ,**
一个 很少 周 前 在 一个 会议 的 这 社会 ,

几周前，在本学会的一次会议上，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˈfɔːrti] [ˈmembər] [ænd; ənd] [ˈvɪzɪtər] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] ,
**at which forty members and visitors were present ,**
在 哪个 四十 成员 和 访客 是 展示 ,

当时有四十名成员和来宾出席。

[aɪ][pʊt][ðə; ði][ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ˈeni][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈemɪnənt][ænd; ənd] [ɪkˈstensɪv] [prækˈtiʃənəz]
**I put the question whether any of these eminent and extensive practitioners**
我 放 这 问题 无论 任何 的 这些 杰出 和 广泛的 从业者
[hæd; həd][met][wɪð; wɪθ][ˈeni][ˈfeɪt(ə)l][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
**had met with any fatal cases of this kind .**
有 遇见 和 任何 致命的 案例 的 这 种类 .

我问这些杰出的、经验丰富的从业者中，是否有人遇到过此类致命病例。

[tuː] [ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [iːtʃ] [siːn] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [keɪs] ,
**Two gentlemen had each seen a single case ,**
二 先生们 有 每个 已见 一个 单身的 案件 ,

两位先生各自都见过一个病例。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [ˈdʒent(ə)lmən] [tʊk] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] [siːn] [ə; eɪ]
**and two other gentlemen took occasion to say that they had each seen a**
和 二 其他 先生们 采取 场合 到 说 那 他们 有 每个 已见 一个
[keɪs] [ʌv; əv]['sekənd] [smɔːl] [pɑːks] ,
**case of second Small Pox ,**
案件 的 第二 小的 天花 ,

另外两位先生也借此机会表示，他们各自都见过第二例天花病例。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [pruːvd] [ˈfeɪt(ə)l] .
**both of which proved fatal .**
两个都 的 哪个 已证实 致命的 .

这两件事最终都导致了致命的后果。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] , [ðerfɔːr] , [ðæt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmæksɪm] [wɪtʃ] [gaɪdz] [mænˈkaɪnd][ɪn]
**It is evident , therefore , that according to that maxim which guides mankind in**
它 是 明显 , 所以 , 那 根据 到 那 格言 哪个 指南 人类 在
[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][laɪf] ,
**the conduct of life ,**
这 执行 的 生活 ,

因此，显而易见，根据指导人类生活的那条准则，

['neɪmli] , [ðæt] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] [ænd; ənd] ['ævərɪdʒ] , [ænd; ənd][nɑ:t][ɑ:n]

| **namely** | **,** | **that** | **of** | **acting** | **on** | **a** | **general** | **rule** | **and** | **average** | **,** | **and** | **not** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即 | , | 那 | 的 | 表演 | 在 | 一个 | 一般的 | 规则 | 和 | 平均的 | , | 和 | 不是 | 在 |

[ ik'sepʃənz ] ,

| **exceptions** | **,** |
|---|---|
| 例外情况 | , |

也就是说，要依据一般规则和平均情况行事，而不是依据例外情况行事。

[ði:z] [ədvɜ:rs] ['instənsiz] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [li:st] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] ['præktɪs] ,

| **these** | **adverse** | **instances** | **ought** | **not** | **to** | **have** | **the** | **least** | **influence** | **on** | **practice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 不利 | 实例 | 应该 | 不是 | 到 | 有 | 这 | 至少 | 影响 | 在 | 实践 | , |

这些不利事件不应以丝毫方式影响实践。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['nu:mərəs] .

| **even** | **though** | **they** | **were** | **much** | **more** | **numerous** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 他们 | 是 | 很多 | 更多的 | 很多的 | . |

尽管它们的数量要多得多。

[nɔ:r] [ɪn'di:d] [du:] [ðeɪ] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [rer] ['keɪsɪz] [hɪr] ['saɪtɪd] , [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

| **Nor** | **indeed** | **do** | **they** | **,** | **except** | **in** | **the** | **very** | **rare** | **cases** | **here** | **cited** | **,** | **deserve** | **the** | **name** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 的确 | 做 | 他们 | , | 除了 | 在 | 这 | 非常 | 稀有的 | 案例 | 这里 | 引用 | , | 应得 | 这 | 姓名 | 的 |

['feɪljɚz] ;

| **failures** | **;** |
|---|---|
| 失败 | ; |

事实上，除了这里提到的极少数情况外，它们都不配被称为失败者；

[fɔ:r; fər] , [ðoʊ] [ðeɪ] [feɪl][ɪn] [pri'ventɪŋ] [smɔ:l] [pɑ:ks] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [prɪ'vent] [deθ] .

| **for** | **,** | **though** | **they** | **fail** | **in** | **preventing** | **Small** | **Pox** | **,** | **they** | **do** | **not** | **fail** | **to** | **prevent** | **Death** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 尽管 | 他们 | 失败 | 在 | 预防 | 小的 | 天花 | , | 他们 | 做 | 不是 | 失败 | 到 | 防止 | 死亡 | . |

因为，虽然它们未能阻止天花的传播，但它们并没有阻止死亡的发生。

[ænd; ənd][let][ˌem 'i:] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ,

| **And** | **let** | **me** | **here** | **,** | **in** | **the** | **name** | **of** | **humanity** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 我 | 这里 | , | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 人类 | , |

请允许我以全人类的名义站在这里。

[bɪ'si:tʃ] [præk'tiʃənəz] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['fɔ:rwərd][ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['sɪŋg(ə)l]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['feɪljɚz] , ['ri:əl]

| **beseech** | **practitioners** | **not** | **to** | **be** | **forward** | **in** | **publishing** | **single** | **cases** | **of** | **failures** | **,** | **real** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恳求 | 从业者 | 不是 | 到 | 是 | 向前 | 在 | 出版 | 单身的 | 案例 | 的 | 失败 | , | 真实的 |

[ɔ:r][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ;

| **or** | **supposed** | **;** |
|---|---|---|
| 或者 | 据称 | ; |

恳请从业人员不要急于公布个别失败案例，无论真实与否；

[fɔ:r; fər] , [wen] [ðə; ði] [wi:k] ['maɪndɪd][ænd; ənd] [ˌʌnɪn'fɔ:rmd] [hɪr] [ʌv; əv] [ði:z] ['feɪljɚz] ,

| **for** | **,** | **when** | **the** | **weak** | **minded** | **and** | **uninformed** | **hear** | **of** | **these** | **failures** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 什么时候 | 这 | 虚弱的 | 有思想 | 和 | 不知情 | 听到 | 的 | 这些 | 失败 | , |

因为，当那些意志薄弱、不明真相的人听到这些失败时，

[wɪ'ðaʊt] ['hɪrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ʌv; əv]

| **without** | **hearing** | **at** | **the** | **same** | **time** | **that** | **there** | **are** | **hundreds** | **of** | **cases** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 听力 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 那 | 那里 | 是 | 数百 | 的 | 案例 | 的 |

['pɜ:rmənənt] [sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv] ['feɪljər] ,

| **permanent** | **security** | **for** | **every** | **single** | **case** | **of** | **failure** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 永恒的 | 安全 | 为了 | 每一个 | 单身的 | 案件 | 的 | 失败 | , |

与此同时，却没有人听到，每出现一起失败案例，就有数百起永久性安全案例。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] , [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ru:l] ;

| **they** | **are** | **guided** | **by** | **the** | **exception** | **,** | **which** | **becomes** | **to** | **them** | **the** | **rule** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 引导 | 经过 | 这 | 例外 | , | 哪个 | 变成 | 到 | 他们 | 这 | 规则 | ; |

他们以例外为准则，并将例外当作规则；

[ðer; ðər][d'ʒʌdʒmənts] ['biːɪŋ] [ˌðer'baɪ] [moʊst] ['feɪtəli] [pər'vɜːrtɪd] .

| their | judgments | being | thereby | most | fatally | perverted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 判决 | 存在 | 从而 | 最多 | 致命的 | 变态 | . |

因此，他们的判断被严重扭曲了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ænd; ənd]

| As | it | is | of | the | utmost | consequence | to | establish | the | strong | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 的 | 这 | 极致 | 结果 | 到 | 建立 | 这 | 强的 | 和 |

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [smɔːl] [pɑːks] ,

| important | distinction | between | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 重要的 | 区别 | 之间 | 小的 | 天花 | , |

明确区分天花和流感病毒至关重要，

['prɑːpərli] [soʊ] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] ['æftər][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]

| properly | so | called | , | and | that | which | takes | place | after | Vaccination | , | which | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 适当地 | 所以 | 称为 | , | 和 | 那 | 哪个 | 需要 | 地方 | 后 | 疫苗接种 | , | 哪个 | 可能 | 是 |

[kɔːld] [ðə; ði] ['mɪtɪgeɪtɪd] ,

| called | the | mitigated | , |
|---|---|---|---|
| 称为 | 这 | 缓解 | , |

严格来说，就是接种疫苗后发生的情况，可以称之为缓解期的情况。

[ɔːr][faɪv] [deɪ] [smɔːl] [pɑːks] , [ə; eɪ] [fjuː] of12

| or | five | day | Small | Pox | , | a | few | of12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 五 | 天 | 小的 | 天花 | , | 一个 | 很少 | of12 |

或五天天花，12人中的几个

[ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] ['testɪməniz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [seɪf] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [meɪ] [biː; bi]

| the | most | impressive | testimonies | respecting | the | safe | nature | of | the | latter | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 感人的 | 证词 | 尊重 | 这 | 安全的 | 自然 | 的 | 这 | 后者 | 可能 | 是 |

[hɪr] [ri'saitid] .

| here | recited | . |
|---|---|---|
| 这里 | 背诵 | . |

这里可以列举一些最令人印象深刻的关于后者安全性的证词。

['mɪstər] . [braʊn] [ [fɔːr] ] , [ʌv; əv] ['mʌsəlˌbɜːrə] , ['gɪvz] [ðə; ði]['diːteɪl][ʌv; əv]['fɔːrti] - [eɪt] ['keɪsɪz] ,

| Mr | . | Brown | [ | 4 | ] | , | of | Musselburgh | , | gives | the | detail | of | forty | - | eight | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 棕色的 | [ | 4 | ] | , | 的 | 马瑟尔堡 | , | 给予 | 这 | 细节 | 的 | 四十 | - | 八 | 案例 | , |

来自马塞尔堡的布朗先生[4]详细介绍了48个案例，

[ɪn] [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪd][ðə; ði] ['sekənderi] ['fiːvər][nɔːr] [deθ] [ə'kɜːr] .

| in | none | of | which | did | the | secondary | fever | nor | death | occur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 没有任何 | 的 | 哪个 | 做过 | 这 | 次要 | 发烧 | 也不 | 死亡 | 发生 | . |

所有这些病例均未出现继发性发热或死亡。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [eɪt] [laɪvz; lɪvz] , [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] [ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] ;

| Here | was | a | saving | of | at | least | eight | lives | , | at | the | lowest | computation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 曾是 | 一个 | 保存 | 的 | 在 | 至少 | 八 | 生活 | , | 在 | 这 | 最低 | 计算 | ; |

即使按最低限度的计算，这也至少挽救了八条生命；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mɔːr'tæləti][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [smɔːl] [pɑːks] ,

| for | this | is | the | number | which | , | by | the | average | mortality | of | natural | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 是 | 这 | 数字 | 哪个 | , | 经过 | 这 | 平均的 | 死亡 | 的 | 自然的 | 小的 | 天花 | , |

因为这个数字，根据自然天花的平均死亡率计算得出，

[wʊd] [hæv; həv][daɪd] [ɪf] [ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɔːrti] - [eɪt] ['pɜːsənz][hæd; həd][nɑːt]

| would | have | died | if | the | constitutions | of | these | forty | - | eight | persons | had | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 死亡 | 如果 | 这 | 宪法 | 的 | 这些 | 四十 | - | 八 | 人 | 有 | 不是 |

[bɪn] ['mɑːdɪfaɪd][baɪ] ['priːviəs] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

| been | modified | by | previous | Vaccination | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 修改的 | 经过 | 以前的 | 疫苗接种 | . |

如果不是因为之前的疫苗接种改变了这 48 人的体质，他们可能早就死了。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ 'djuːə ] , [ʌv; əv] ['edɪnbərə] ,

| **Dr** | . | **Dewar** | , | **of** | **Edinburgh** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 杜瓦 | , | 的 | 爱丁堡 | , |

来自爱丁堡的德瓦尔博士

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['meni] ['væksɪneɪtɪd]['sʌbdʒekts][hæd; həd] [bɪn] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [pɑːks][æt; ət]

| **hearing** | **that** | **many** | **vaccinated** | **subjects** | **had** | **been** | **affected** | **with** | **Small** | **Pox** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听力 | 那 | 许多 | 已接种疫苗 | 主题 | 有 | 到过 | 做作的 | 和 | 小的 | 天花 | 在 |

['kuːpɚ][ɪn] [faɪf] ,

| **Cupar** | **in** | **Fife** | , |
|---|---|---|---|
| 库帕尔 | 在 | 法夫郡 | , |

听说在法夫郡库帕尔，许多接种过疫苗的人都感染了天花，

[wer] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [smɔːl] [pɑːks][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pri'veɪld] ,

| **where** | **the** | **natural** | **Small** | **Pox** | **at** | **the** | **same** | **time** | **prevailed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 自然的 | 小的 | 天花 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 最终获胜 | , |

同时，天花病毒也在自然界中流行。

[hiː; hi][moʊst] ['lɔːdəbli] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

| **he** | **most** | **laudably** | **repaired** | **to** | **the** | **spot** | **to** | **investigate** | **the** | **subject** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 最多 | 值得称赞地 | 已修复 | 到 | 这 | 点 | 到 | 调查 | 这 | 主题 | . |

他非常值得称赞地赶到现场调查此事。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['fɪfti] - [fɔːr] ['væksɪneɪtɪd]['sʌbdʒekts][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [smɔːl] [pɑːks] .

| **He** | **found** | **that** | **fifty** | **-** | **four** | **vaccinated** | **subjects** | **had** | **caught** | **the** | **Small** | **Pox** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 那 | 五十 | - | 四 | 已接种疫苗 | 主题 | 有 | 捕捉 | 这 | 小的 | 天花 | . |

他发现有 54 名接种过疫苗的人感染了天花。

[ɔːl] [ðiːz] , [ɪk'sept] [wʌn] , [hæd; həd][ðə; ði] ['mɪtɪgeɪtɪd] [ɔːr][faɪv] [deɪ] [ɪ'rʌptɪv] ['fiːvər] , [ænd; ənd]['lɪvɪd] .

| **All** | **these** | **,** | **except** | **one** | **,** | **had** | **the** | **mitigated** | **or** | **five** | **day** | **eruptive** | **fever** | **,** | **and** | **livid** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | , | 除了 | 一 | , | 有 | 这 | 缓解 | 或者 | 五 | 天 | 喷发的 | 发烧 | , | 和 | 铁青 | . |

除一人外，其余所有人都患有症状较轻或持续五天的皮疹性发热，且面色紫绀。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [keɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər]

| **The** | **fatal** | **case** | **was** | **that** | **of** | **a** | **child** | **,** | **who** | **had** | **a** | **complication** | **of** | **other** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 致命的 | 案件 | 曾是 | 那 | 的 | 一个 | 孩子 | , | WHO | 有 | 一个 | 并发症 | 的 | 其他 |

[dɪs'ɔːrdərz] ,

| **disorders** | **,** |
|---|---|
| 疾病 | , |

这起致命病例是一名儿童，他患有其他疾病并引发了并发症。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [daɪd][ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] , [ðə; ði] [smɔːl] [pɑːks] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['ɔːrd(ə)neri]

| **and** | **having** | **died** | **on** | **the** | **fifth** | **day** | **,** | **the** | **Small** | **Pox** | **,** | **according** | **to** | **its** | **ordinary** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 死亡 | 在 | 这 | 第五 | 天 | , | 这 | 小的 | 天花 | , | 根据 | 到 | 它是 | 普通的 |

[kɔːrs] [ʌv; əv][feɪ'tæləti] ,

| **course** | **of** | **fatality** | **,** |
|---|---|---|---|
| 课程 | 的 | 死亡 | , |

按照天花通常的致死规律，患者在第五天死亡。

[kʊd; kəd][nɑːt][ʌv; əv][ɪt'self][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [deθ] .

| **could** | **not** | **of** | **itself** | **be** | **the** | **cause** | **of** | **death** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 的 | 本身 | 是 | 这 | 原因 | 的 | 死亡 | . |

它本身不可能是死亡原因。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [seɪf] ;

| **All** | **the** | **rest** | **were** | **safe** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 休息 | 是 | 安全的 | ; |

其余的人都安全了；

[waɪl] [ʌv; əv][ˌsɪks'ti:n]['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][smɔ:l][pɑ:ks][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][ænd; ənd]
**while** **of** **sixteen** **cases** **of** **the** **natural** **Small** **Pox** **at** **the** **same** **time** **and**
尽管 的 十六 案例 的 这 自然的 小的 天花 在 这 相同的 时间 和
[pleɪs] ,
**place** **,**
地方 ,

与此同时，在同一地点还发现了十六例自然发生的天花病例。

[sɪks][daɪd] ; [soʊ][ðæt] , [ɪf] [ði:z] ['fɪfti] - [θri:] ['keɪsɪz][hæd; həd][nɑ:t] [ˌʌndər'gɑ:n] [ðə; ði] ['mɪtɪgeɪtɪŋ]
**six** **died** **;** **so** **that** **,** **if** **these** **fifty** **-** **three** **cases** **had** **not** **undergone** **the** **mitigating**
六 死亡 ; 所以 那 , 如果 这些 五十 - 三 案例 有 不是 经历 这 缓解
['prɑ:ses] [ʌv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,
**process** **of** **Vaccination** **,**
过程 的 疫苗接种 ,

六人死亡；因此，如果这五十三例病例没有经过疫苗接种这一缓解措施，

[ˌnaɪn'ti:n] [ɔ:r] ['twenti] [wʊd] [hæv; həv] ['perɪʃt] .
**nineteen** **or** **twenty** **would** **have** **perished** **.**
十九 或者 二十 会 有 遇难 .

十九到二十人将会丧命。

[bɪ'twi:n] ['θɜ:rti][ænd; ənd]['fɔ:rti]['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][seɪm][kaɪnd][hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [æt; ət] [kɑ:'laɪl] ,
**Between** **thirty** **and** **forty** **cases** **of** **the** **same** **kind** **have** **occurred** **at** **Carlisle** **,**
之间 三十 和 四十 案例 的 这 相同的 种类 有 发生 在 卡莱尔 ,

卡莱尔也发生过三四十起类似案件。

[ɑ:n][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [bɑ:rnz] , [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [præk'tɪʃənər] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [
**on** **the** **testimony** **of** **Dr** **.** **Barnes** **,** **a** **respectable** **practitioner** **of** **that** **city** **[**
在 这 见证 的 博士 . 巴恩斯 , 一个 可敬 实践者 的 那 城市 [
[faɪv] ] .
**5** **]** **.**
5 ] .

根据该市一位受人尊敬的医生巴恩斯博士的证词[5]。

['meni] [pru:fs] [maɪt] [bi:; bi] [ə'dju:s] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:rəl]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['praɪvət] [præk'tiʃənəz] ,
**Many** **proofs** **might** **be** **adduced** **from** **the** **oral** **testimony** **of** **private** **practitioners** **,**
许多 证明 可能 是 已提出 从 这 口服 见证 的 私人的 从业者 ,
[wɪtʃ] [wʊd] ['əuvəswel] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] .
**which** **would** **overswell** **this** **article** **.**
哪个 会 过度涌浪 这 文章 .

私人执业者的口头证词可以提供许多证据，这将使本文篇幅过长。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [tu:; tə][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl]
**The** **only** **other** **to** **be** **mentioned** **is** **from** **the** **Report** **of** **the** **Central**
这 仅有的 其他 到 是 提及 是 从 这 报告 的 这 中央
[kə'mɪti] [ʌv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət]['pærɪs] ,
**Committee** **of** **Vaccination** **at** **Paris** **,**
委员会 的 疫苗接种 在 巴黎 ,

唯一需要提及的其他内容来自巴黎中央疫苗接种委员会的报告。

[meɪd] [ɪn] [dɪ'sembər] [læst] ,
**made** **in** **December** **last** **,**
制成 在 十二月 最后的 ,

去年12月制作的

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ə'kɜ:rɪŋ] ['æftər][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌkɔris'pɔndz]
**in** **which** **the** **description** **of** **the** **disease** **occurring** **after** **Vaccination** **corresponds**
在 哪个 这 描述 的 这 疾病 发生 后 疫苗接种 对应
[ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪtɪgeɪtɪd] [faɪv] [deɪ] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [ɪn]['brɪt(ə)n] .
**exactly** **with** **the** **mitigated** **five** **day** **cases** **which** **have** **occurred** **in** **Britain** **.**
确切地 和 这 缓解 五 天 案例 哪个 有 发生 在 英国 .

其中对接种疫苗后发生的疾病的描述与英国发生的五天缓解病例完全吻合。

[ðeɪ] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [smɔ:l] [pɑ:ks][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm][maɪ]
**They** **refuse** **the** **name** **of** **Small** **Pox** **to** **it** **;** **but** **as** **I** **know** **from** **my**
他们 拒绝 这 姓名 的 小的 天花 到 它 ; 但 作为 我 知道 从 我的
[oʊn] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,
**own** **observation** **,**
自己的 观察 ,

他们拒绝称其为天花；但根据我自己的观察，我知道，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['ʌðər] ,
**as** **well** **as** **from** **the** **testimony** **of** **others** **,**
作为 出色地 作为 从 这 见证 的 其他的 ,

以及其他人的证词，

[ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [baɪ] [ɪˌnɑ:kju'leɪʃn] [gɪv] [ðə; ði] [smɔ:l] [pɑ:ks] , [wi:; wi][kæn; kən]
**that** **the** **matter** **from** **it** **does** **by** **Inoculation** **give** **the** **Small** **Pox** **,** **we** **can**
那 这 事情 从 它 做 经过 接种 给 这 小的 天花 , 我们 能
['hɑ:rdli] ,
**hardly** **,**
几乎 ,

我们很难说通过接种就能使人感染天花。

[pər'hæps] , [wɪð; wɪθ][prə'praɪəti][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [neɪm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
**perhaps** **,** **with** **propriety** **deny** **it** **that** **name** **;** **but** **it** **should** **be** **distinguished**
也许 , 和 礼 否定 它 那 姓名 ; 但 它 应该 是 杰出的
[baɪ][sʌm; səm] [strɔ:ŋ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['epɪθet] ,
**by** **some** **strong** **discriminating** **epithet** **,**
经过 一些 强的 歧视性的 别名 ,

或许，出于礼节，不应再用这个名字来称呼它；但应该用一个强有力的、具有区分性的别称来指代它。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ə'bʌv] . -
**such** **as** **is** **suggested** **above** **.** **13**
这样的 作为 是 建议 多于 . -

例如上文建议的那样。13

[æz; əz][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] [smɔ:l] [pɑ:ks][ɪn]['sʌbdʒekts] [hu:] [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑ:n] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,
**As** **the** **attack** **of** **Small** **Pox** **in** **subjects** **who** **have** **undergone** **Vaccination** **,**
作为 这 攻击 的 小的 天花 在 主题 WHO 有 经历 疫苗接种 ,

接种过疫苗的人群中，天花病毒的侵袭情况

['dʒen(ə)rəli] [ə'kɜ:rz] ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['ɪntərv(ə)l] ,
**generally** **occurs** **after** **a** **long** **interval** **,**
一般来说 发生 后 一个 长的 间隔 ,

通常发生在较长时间间隔之后，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [ðɪs] [ɪz] ['oʊɪŋ] ['mɪrli] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
**it** **becomes** **a** **question** **whether** **this** **is** **owing** **merely** **to** **the** **chance** **of** **such**
它 变成 一个 问题 无论 这 是 欠款 仅仅 到 这 机会 的 这样的
['sʌbdʒekts][nɑ:t] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [və'raɪələs] [kən'teɪdʒən] ,
**subjects** **not** **having** **been** **exposed** **to** **variolous** **contagion** **,**
主题 不是 拥有 到过 裸露 到 天花 传染 ,

这就引出了一个问题：这是否仅仅是因为这些受试者碰巧没有接触过天花病毒？

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][taɪm][ɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˌæn.ti.və'raɪ.ə.ləs]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .
**or** **to** **the** **effect** **of** **time** **in** **diminishing** **the** **antivariolous** **virtue** **of** **vaccination** **.**
或者 到 这 影响 的 时间 在 减少 这 抗天花 美德 的 疫苗接种 .

或者随着时间的推移，疫苗的抗天花效果会减弱。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli] [kən'si:vəb(ə)l] ;
**The** **former** **is** **certainly** **conceivable** **;**
这 以前的 是 当然 可以想象的 ;

前者当然是可以设想的；

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['nʌmbərləs] [sɪ'vɪr] [pru:fs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ri:s(ə)ntli]

| but | when | we | consider | the | numberless | severe | proofs | to | which | the | recently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 我们 | 考虑 | 这 | 无数 | 严重 | 证明 | 到 | 哪个 | 这 | 最近 |

['væksɪneɪtɪd] [wɜ:r; wər] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [ɪk'spoʊzd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [ɔ:l] ['oʊvər] ['jʊrəp] ,

| vaccinated | were | experimentally | exposed | in | the | early | part | of | this | practice | all | over | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已接种疫苗 | 是 | 实验 | 裸露 | 在 | 这 | 早期的 | 部分 | 的 | 这 | 实践 | 全部 | 超过 | 欧洲 | , |

但是，当我们考虑到在欧洲各地早期开展这项试验时，最近接种疫苗的人所经历的无数严重后果时，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [moʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] ['evɪdəns] [rɪ'zʌltɪd] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] ,

| from | which | the | most | satisfactory | evidence | resulted | ; | and | when | it | is | considered | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 这 | 最多 | 令人满意的 | 证据 | 结果 | ; | 和 | 什么时候 | 它 | 是 | 经过考虑的 | 那 | , |

从中得出了最令人满意的证据；并且考虑到，

[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] , [smɔ:l] [pɑ:ks] [hæz; həz] [nɑ:t] [ə'kɜ:rd] [tɪl] ['sevrəl] ['jɪrz] ['æftər] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| in | the | great | majority | of | cases | , | Small | Pox | has | not | occurred | till | several | years | after | vaccination | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 伟大的 | 多数 | 的 | 案例 | , | 小的 | 天花 | 有 | 不是 | 发生 | 直到 | 一些 | 年 | 后 | 疫苗接种 | , |

绝大多数情况下，天花是在接种疫苗几年后才发生的。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [baɪ] [fɑ:r] [moʊst] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['wi:kənd] [baɪ] [taɪm] .

| it | seems | by | far | most | probable | that | the | virtue | of | it | is | weakened | by | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 经过 | 远的 | 最多 | 可能 | 那 | 这 | 美德 | 的 | 它 | 是 | 减弱 | 经过 | 时间 | . |

最有可能的情况是，它的优点会随着时间的推移而减弱。

[wen] ['perənts] , ['ðerfɔ:r] ,

| When | parents | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 父母 | , | 所以 | , |

因此，当父母们.....

[bɪ'kʌm] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [smɔ:l] [pɑ:ks] ['æftər] [ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

| become | anxious | and | apprehensive | regarding | the | risk | of | Small | Pox | after | a | lapse | of | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变得 | 焦虑的 | 和 | 忧虑 | 关于 | 这 | 风险 | 的 | 小的 | 天花 | 后 | 一个 | 失效 | 的 | 年 | , |

多年后，开始对感染天花的风险感到焦虑和担忧。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [kwaɪt] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] .

| it | seems | quite | reasonable | that | they | should | be | indulged | in | having | the | operation | repeated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 相当 | 合理的 | 那 | 他们 | 应该 | 是 | 沉溺其中 | 在 | 拥有 | 这 | 手术 | 重复 | . |

允许他们再次接受手术似乎是相当合理的。

[let] [ɔ:l] [ðɪs] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti] ,

| Let | all | this | be | applied | to | the | case | of | a | community | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 全部 | 这 | 是 | 应用 | 到 | 这 | 案件 | 的 | 一个 | 社区 | , |

让我们把所有这些应用到一个社区的例子中。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [smɔ:l] [pɑ:ks] [ɪz] [kwaɪt] ['hoʊpləs] .

| in | which | the | total | eradication | of | Small | Pox | is | quite | hopeless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 全部的 | 根除 | 的 | 小的 | 天花 | 是 | 相当 | 绝望 | . |

其中，彻底根除天花几乎是不可能的。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə'kʌrənsɪz] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [duː] ['friːkwəntli]

| Let | it | be | admitted | that | such | occurrences | as | have | been | described | do | frequently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 是 | 承认 | 那 | 这样的 | 发生 | 作为 | 有 | 到过 | 描述 | 做 | 频繁地 |

[ə'kɜːr] :

| occur | : |
|---|---|
| 发生 | : |

必须承认，上述事件确实经常发生：

[let] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [fɔːr; fər]['ɑːrgjəmənts] [seɪk] ,

| let | it | even | be | admitted | , | for | argument's | sake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 甚至 | 是 | 承认 | , | 为了 | 论点 | 清酒 | , |

即使为了论证的目的而承认这一点，

[ðæt] ['evri] ['væksɪneɪtɪd] [keɪs] [wət'evər] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [æt; ət]

| that | every | vaccinated | case | whatever | must | of | necessity | and | unavoidably | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 每一个 | 已接种疫苗 | 案件 | 任何 | 必须 | 的 | 必要性 | 和 | 不可避免的 | 在 |

[sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] [ɪn]['fjuːtʃər][laɪf][biː; bi] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪtɪgeɪtɪd] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [smɔːl]

| some | time | or | other | in | future | life | be | affected | with | this | mitigated | species | of | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时间 | 或者 | 其他 | 在 | 未来 | 生活 | 是 | 做作的 | 和 | 这 | 缓解 | 物种 | 的 | 小的 |

[pɑːks] ,

| Pox | , |
|---|---|
| 天花 | , |

所有接种过疫苗的人，无论多么不幸，在未来的某个时候都必然会感染这种经过减毒处理的天花病毒。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['iːv(ə)n]['ʌndər] [ðɪs] [greɪt] [ə'beɪtmənt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [buːnz] [ðæt]

| would | it | not | even | under | this | great | abatement | be | one | of | the | greatest | boons | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 它 | 不是 | 甚至 | 在下面 | 这 | 伟大的 | 减排 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最 | 恩惠 | 那 |

[kʊd; kəd][biː; bi] [kən'fəːd] [ɑːn][hjuː'mænəti] ,

| could | be | conferred | on | humanity | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 授予 | 在 | 人类 | , |

即使受到如此巨大的限制，它难道不是能够给予人类的最伟大的恩惠之一吗?

['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɔːr] ['remədi] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪs'ɑːrm] [smɔːl] [pɑːks][ʌv; əv][ɪts]['deɪndʒər] ?

| being | an | instrument | or | remedy | which | would | disarm | Small | Pox | of | its | danger | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一个 | 乐器 | 或者 | 补救 | 哪个 | 会 | 解除武装 | 小的 | 天花 | 的 | 它是 | 危险 | ? |

是否有能消除天花危险性的工具或疗法?

[wʊd] [nɑːt][ðə; ði][nekst] ['gretɪst] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ˌekstər'peɪʃn] [ʌv; əv] [smɔːl] [pɑːks] ,

| Would | not | the | next | greatest | benefit | to | the | total | extirpation | of | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 这 | 下一个 | 最 | 益处 | 到 | 这 | 全部的 | 根除 | 的 | 小的 | 天花 | , |

彻底根除天花难道不是仅次于此的第二大好处吗?

[biː; bi][ðə; ði] ['strɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ɪts] ['tɛrərz] [baɪ] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] ?

| be | the | stripping | it | of | its | terrors | by | rendering | it | safe | and | harmless | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 脱衣舞 | 它 | 的 | 它是 | 恐怖 | 经过 | 渲染 | 它 | 安全的 | 和 | 无害 | ? |

是通过使其安全无害来消除其恐怖性吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['fɜːrðər] [ri'mɑːkt] ,

| It | may | be | further | remarked | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 更远 | 评论 | , |

此外，还需指出的是，

[ðæt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [dɪ'raɪvəbəl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ prə'pɔːʃəns ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɝːsənz]

| that | the | benefit | derivable | from | the | different | proportions | of | the | persons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 益处 | 可推导的 | 从 | 这 | 不同的 | 比例 | 的 | 这 | 人 |

['væksɪneɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

| vaccinated | to | the | total | population | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 已接种疫苗 | 到 | 这 | 全部的 | 人口 | , |

接种疫苗的人数占总人口比例不同所带来的益处，

[əd'vænsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'sɪdərəbli] ['haɪər] [prə'greʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ˌærɪθ'metɪkl] .

| **advances** | **in** | **a** | **considerably** | **higher** | **progression** | **than** | **the** | **simple** | **arithmetical** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进展 | 在 | 一个 | 相当 | 更高 | 进展 | 比 | 这 | 简单的 | 算术 | . |

其进步速度远高于简单的算术运算。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['smɔːlər] [ðə; ði] ['relətɪv] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['væksɪneɪtɪd] ,

| **It** | **is** | **evident** | **that** | **the** | **smaller** | **the** | **relative** | **number** | **of** | **the** | **vaccinated** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显 | 那 | 这 | 较小的 | 这 | 相对的 | 数字 | 的 | 这 | 已接种疫苗 | , |

显而易见，接种疫苗的相对人数越少，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðer; ðər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [pɑːks][ɪn'fekʃ(ə)n] ,

| **the** | **greater** | **their** | **chance** | **of** | **meeting** | **with** | **Small** | **Pox** | **infection** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更大的 | 他们的 | 机会 | 的 | 会议 | 和 | 小的 | 天花 | 感染 | , |

他们感染天花病毒的几率就越大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [kætʃ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪtɪgeɪtɪd] ['neɪtʃər] ,

| **and** | **that** | **though** | **the** | **disease** | **which** | **they** | **may** | **catch** | **is** | **of** | **a** | **mitigated** | **nature** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 尽管 | 这 | 疾病 | 哪个 | 他们 | 可能 | 抓住 | 是 | 的 | 一个 | 缓解 | 自然 | , |

虽然他们可能感染的疾病性质较轻，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌnevərðə'les] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɪts] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,

| **it** | **would** | **nevertheless** | **be** | **desirable** | **to** | **avoid** | **it** | **on** | **its** | **own** | **account** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 尽管如此 | 是 | 理想 | 到 | 避免 | 它 | 在 | 它是 | 自己的 | 帐户 | , |

然而，即便出于自身原因，也最好避免这种情况发生。

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔːr] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['predʒədɪs][ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪts] .

| **but** | **still** | **more** | **on** | **account** | **of** | **the** | **prejudice** | **it** | **creates** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 更多的 | 在 | 帐户 | 的 | 这 | 偏见 | 它 | 创建 | . |

但更重要的是，它会造成偏见。

[ðɪs] , [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [bə'nevələns] , ['kɑːnstəˌtuːts][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ,

| **This** | **,** | **in** | **the** | **eye** | **of** | **general** | **benevolence** | **,** | **constitutes** | **an** | **additional** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 在 | 这 | 眼睛 | 的 | 一般的 | 仁 | , | 构成 | 一个 | 额外的 | , |

在普遍的仁慈眼中，这构成了一种额外的.....

[ðoʊ] ['sekənderi] ['moʊtɪv][fɔːr; fər] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði][væk'siːn] [ɪˌnɑːkju'leɪʃn] [æz; əz] ['waɪdli] [æz; əz]

| **though** | **secondary** | **motive** | **for** | **extending** | **the** | **vaccine** | **inoculation** | **as** | **widely** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

['pɑːsəb(ə)l] ,

| **possible** | **,** |
|---|---|
| 可能的 | , |

尽管扩大疫苗接种范围是次要动机，但

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪməm] , [ðæt] [ɪz] , ['toʊt(ə)l] [ˌekstər'peɪʃn] , [ʃʊd; ʃəd]

| **even** | **though** | **the** | **attainment** | **of** | **the** | **maximum** | **,** | **that** | **is** | **,** | **total** | **extirpation** | **,** | **should** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 这 | 素养 | 的 | 这 | 最大限度 | , | 那 | 是 | , | 全部的 | 根除 | , | 应该 |

[biː; bi] [ɪm'præktɪkəbl] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] .

| **be** | **impracticable** | **and** | **hopeless** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 不切实际 | 和 | 绝望 | . |

即使达到最大程度，即彻底根除，也是不切实际且毫无希望的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə][sə'saɪəti] ,

| **It** | **is** | **of** | **the** | **highest** | **importance** | **to** | **society** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 的 | 这 | 最高 | 重要性 | 到 | 社会 | , |

这对社会至关重要。

[ðæt] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ɪts] [truː] [laɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ɪts] [ 'beərɪŋz ] ; [fɔːr; fər]

| **that** | **this** | **subject** | **should** | **be** | **seen** | **in** | **its** | **true** | **light** | **,** | **and** | **in** | **all** | **its** | **bearings** | **;** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 主题 | 应该 | 是 | 已见 | 在 | 它是 | 真的 | 光 | , | 和 | 在 | 全部 | 它是 | 轴承 | ; | 为了 |

the14

**the14**

the14

应当以正确的视角和全面的视角看待这一主题；因为14

['friːkwənt] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [smɔːl] [pɑːks] , [haʊ'evər] [seɪf] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
**frequent** **occurrence** **of** **these** **cases** **of** **Small** **Pox** **,** **however** **safe** **in** **themselves** **,**
频繁 发生 的 这些 案例 的 小的 天花 , 然而 安全的 在 他们自己 ,

虽然这些天花病例本身是安全的，但它们却频繁发生。

[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [pər'nɪʃəs] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['kredʒələs] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ,
**have** **had** **a** **most** **pernicious** **effect** **on** **the** **credulous** **and** **ignorant** **,**
有 有 一个 最多 有害 影响 在 这 轻信的 和 无知 ,

对轻信无知的人产生了极其有害的影响，

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .
**by** **giving** **a** **check** **to** **the** **practice** **of** **Vaccination** **.**
经过 给予 一个 查看 到 这 实践 的 疫苗接种 .

通过对疫苗接种实践进行核查。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi][fər'gɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['ekstəˌpeɪtɪŋ] [smɔːl]
**It** **ought** **never** **to** **be** **forgot** **that** **the** **power** **of** **Vaccination** **in** **extirpating** **Small**
它 应该 绝不 到 是 忘了 那 这 力量 的 疫苗接种 在 根除 小的
[pɑːks] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] ,
**Pox** **being** **established** **,**
天花 存在 已确立的 ,

我们永远不应忘记，疫苗在根除天花方面的作用已经得到证实。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ɪts] [ɪk'spiːdiənsi] [ɪz] [kəm'pliːtli] [set][æt; ət][rest] .
**the** **question** **of** **its** **expediency** **is** **completely** **set** **at** **rest** **.**
这 问题 的 它是 权宜之计 是 完全地 放 在 休息 .

其可行性问题已完全解决。

[haʊ] ['meni] ['perənts] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [naʊ] [huː] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wiːk] [dɪs'trʌst] [ɪn][ðə; ði]['vɜːrtʃuː]
**How** **many** **parents** **are** **there** **now** **who** **,** **from** **a** **weak** **distrust** **in** **the** **virtue**
如何 许多 父母 是 那里 现在 WHO , 从 一个 虚弱的 怀疑 在 这 美德
[ʌv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,
**of** **Vaccination** **,**
的 疫苗接种 ,

现在有多少父母因为对疫苗的功效抱有微弱的怀疑而拒绝接种疫苗?

[hæv; həv][tuː; tə] [lə'ment][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][frʌm; frəm] [smɔːl] [pɑːks] , ['iːðər] ['kæʒuəl][ɔːr]
**have** **to** **lament** **the** **loss** **of** **a** **child** **from** **Small** **Pox** **,** **either** **casual** **or**
有 到 哀叹 这 损失 的 一个 孩子 从 小的 天花 , 任何一个 随意的 或者
[ɪ'nɑːkjuleɪtɪd] ?
**inoculated** **?**
接种 ?

难道你不得不为因天花（无论是偶然感染还是接种过疫苗）而失去的孩子感到悲痛吗?

['meni] [sʌtʃ] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][maɪ'self] .
**Many** **such** **are** **known** **to** **myself** **.**
许多 这样的 是 已知 到 我 .

这样的人我认识很多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pliːzɪŋ] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [əb'zɜːrv] , [ðæt] [ðoʊ] [ðɪs] [ʌn'merɪtɪd] [dɪs'kredɪt]['ɪntuː] [wɪtʃ]
**It** **is** **pleasing** **,** **however** **,** **to** **observe** **,** **that** **though** **this** **unmerited** **discredit** **into** **which**
它 是 令人愉悦 , 然而 , 到 观察 , 那 尽管 这 不应得的 诋毁 进入 哪个
[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd]['fɔːlən] ,
**Vaccination** **had** **fallen** **,**
疫苗接种 有 倒下 ,

然而，令人欣慰的是，尽管疫苗接种遭受了这种不应有的诋毁，

[sweld] [ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv] ['dɛθs] [ɪn] ['lʌndən] [frʌm; frəm] [smɔːl] [pɑːks][tuː; tə] - [ɪn] - ,
**swelled** **the** **number** **of** **deaths** **in** **London** **from** **Small** **Pox** **to** **1051** **in** **1817** **,**
肿胀 这 数字 的 死亡人数 在 伦敦 从 小的 天花 到 - 在 - ,

1817年，伦敦因天花死亡的人数激增至1051人。

[gʊd] [sens] [ɪz] ['laɪkli] [stɪl] [tu:; tə] [prɪ'veɪl] ,
**good sense is likely still to prevail ,**
好的 感觉 是 可能 仍然 到 占上风 ,

理智最终可能还是会占上风。

[fɔ:r; fər] [læst] [jɪr] ( - ) [ðə; ði] ['dɛθs] [hæv; həv] ['fɔ:lən] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evər] [bɪn]
**for last year ( 1818 ) the deaths have fallen lower than they have ever been**
为了 最后的 年 ( - ) 这 死亡人数 有 倒下 降低 比 他们 有 曾经 到过
[noʊn] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv] [mɔ:r'tæləti] ,
**known since the institution of the bills of mortality ,**
已知 自从 这 机构 的 这 账单 的 死亡 ,

去年（1818年）的死亡人数是自制定死亡率统计表以来已知最低的。

[ðə; ði] ['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli] - [ [sɪks] ] .
**the total number being only 421 [ 6 ] .**
这 全部的 数字 存在 仅有的 - [ 6 ] .

总数只有 421[6]。

[ɑ:n] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ,
**On the whole matter ,**
在 这 所有的 事情 ,

总的来说，

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] [ʌv; əv] [gʊd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd]
**I believe I am speaking the language of every man of good principles and**
我 相信 我 是 请讲 这 语言 的 每一个 男人 的 好的 原则 和
['fi:lɪŋz] ,
**feelings ,**
情怀 ,

我相信我所说的，是每一个有良知、有爱心的人都能理解的语言。

['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'flektɪŋ] ['sɪriəsli] [ænd; ənd] [kən'sɪdərətli] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , [wen] [aɪ] [seɪ] ,
**capable of reflecting seriously and considerately on the subject , when I say ,**
有能力的 的 反思 严重地 和 体贴地 在 这 主题 , 什么时候 我 说 ,

能够认真、深思熟虑地思考这个问题，当我这样说的时候，

[ðæt] [wen'evər] [hi:; hi] [ə'plaɪz] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ,
**that whenever he applies his mind to it ,**
那 每当 他 适用 他的 头脑 到 它 ,

每当他集中精力去做这件事时，

[hi:; hi] [faindz] [sʌm; səm] [nu:] [ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] [kɔ:z] [ʌv; əv] [kəm'pleɪs(ə)nsi] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
**he finds some new and increasing cause of complacency and satisfaction .**
他 发现 一些 新的 和 增加 原因 的 自满 和 满意 .

他发现了一些新的、日益增长的自满和满足感的原因。

[vju:d] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪr] ['fɪzɪk(ə)l] [fækt] [ɪn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l]
**Viewed as a mere physical fact in the natural history of the animal**
已查看 作为 一个 仅仅 身体的 事实 在 这 自然的 历史 的 这 动物
['kɪŋdəm] ,
**kingdom ,**
王国 ,

如果仅仅将其视为动物王国自然史上的一个物理事实，

[ðə; ði] ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [væk'si:n] ['vaɪrəs] [ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [və'raiələs] ,
**the virtue of the vaccine virus in resisting the action of the variolous ,**
这 美德 的 这 疫苗 病毒 在 抵抗 这 行动 的 这 天花 ,

疫苗病毒能够抵抗天花病毒的作用，

[ɪz] , [baɪ] [ɪts] ['nɑ:v(ə)lti] [ænd; ənd] [ˌsɪŋgju'lærəti] ,
**is , by its novelty and singularity ,**
是 , 经过 它是 新奇 和 奇点 ,

是因为它具有新颖性和独特性，

['haɪli] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] [hu:z] [teɪst] [li:dz] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [teɪk]

| highly | striking | and | interesting | to | every | one | whose | taste | leads | him | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高度 | 引人注目 | 和 | 有趣的 | 到 | 每一个 | 一 | 谁 | 品尝 | 线索 | 他 | 到 | 拿 |

[dɪ'leɪt] [ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['di:viəs] [weɪz] [ænd; ənd] ['verid] [fɔ:rmz] [ʌv; əv]

| delight | in | contemplating | and | exploring | the | devious | ways | and | varied | forms | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜 | 在 | 沉思 | 和 | 探索 | 这 | 狡猾的 | 方式 | 和 | 多种多样 | 表格 | 的 |

['neɪtʃər] ,

| Nature | , |
|---|---|
| 自然 | , |

对于每一个喜欢思考和探索自然界曲折变化和千姿百态的人来说，这都极具吸引力和趣味性。

[æz; əz] ['kjʊriəs] [ ik'sepʃənz ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'fɔ:rməti][ænd; ənd] ['kɑ:nstənsi] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [lɔ:z] .

| as | curious | exceptions | to | the | uniformity | and | constancy | of | her | laws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 好奇的 | 例外情况 | 到 | 这 | 均匀性 | 和 | 恒常 | 的 | 她 | 法律 | . |

作为对其法律的统一性和一致性的奇特例外。

[wʌn] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] ['kɑ:ntəmpleɪt] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] ,

| One | can | hardly | contemplate | with | sufficient | astonishment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 能 | 几乎 | 沉思 | 和 | 充足的 | 惊讶 | , |

人们很难用足够的惊奇来思考这件事。

[ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['mɔ:rbɪd] ['pɔɪzn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['ænɪm(ə)l]

| the | extraordinary | fact | that | a | morbid | poison | taken | from | a | domestic | animal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非凡的 | 事实 | 那 | 一个 | 病态的 | 毒 | 已采取 | 从 | 一个 | 国内的 | 动物 |

[ʃʊd; ʃəd] ,

| should | , |
|---|---|
| 应该 | , |

一个非同寻常的事实是，从家畜身上提取的致命毒药竟然会.....

[wen] [ in'sə:tid ] ['ɪntu:][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] ,

| when | inserted | into | the | human | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 插入 | 进入 | 这 | 人类 | 身体 | , |

当插入人体后，

[ʃi:ld] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['feɪt(ə)l][ænd; ənd]['kru:əl] ['mælədi]

| shield | it | against | the | assault | of | one | of | the | most | fatal | and | cruel | maladies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盾 | 它 | 反对 | 这 | 突击 | 的 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 致命的 | 和 | 残忍的 | 疾病 |

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɪnsɪdənt] .

| to | which | it | is | incident | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 它 | 是 | 事件 | . |

保护它免受最致命、最残酷的疾病之一的侵袭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkjʊri'ɑ:səti] ,

| But | the | importance | of | this | , | as | a | physical | curiosity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 重要性 | 的 | 这 | , | 作为 | 一个 | 身体的 | 好奇心 | , |

但就其物理特性而言，它的重要性在于：

['væniʃiz] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [wen] [ðə; ði][ ˌʌnig'zɑ:mpld ] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][mæn'kaɪnd][ɑ:r; ər]

| vanishes | to | nothing | when | the | unexampled | benefits | of | it | to | mankind | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消失 | 到 | 没有什么 | 什么时候 | 这 | 史无前例 | 好处 | 的 | 它 | 到 | 人类 | 是 |

['ferli] [weid] ;

| fairly | weighed | ; |
|---|---|---|
| 相当 | 称重 | ; |

当公平地权衡它给人类带来的无与伦比的益处时，它就显得微不足道了；

['benɪfɪts] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [bɪn] [dremt] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði][moʊst]['sæŋgwɪn]

| benefits | which | could | never | have | been | dreamt | of | by | the | most | sanguine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好处 | 哪个 | 可以 | 绝不 | 有 | 到过 | 梦见 | 的 | 经过 | 这 | 最多 | 乐观 |

[fɪ'lænθrəpɪst] ,

| philanthropist | , |
|---|---|
| 慈善家 | , |

即使是最乐观的慈善家也做梦都想不到这些好处。

[huː] , [ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [faindz] [hɪm'self] [lɔːst] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
**who , in contemplating it , finds himself lost in astonishment ,**
WHO , 在 沉思 它 , 发现 他自己 丢失的 在 惊讶 ,

他沉思片刻，不禁惊叹不已。

[æt; ət] [ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [græsp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['duːli] [tuː; tə]
**at a boon to mankind almost beyond the grasp of his mind duly to**
在 一个 恩惠 到 人类 几乎 超过 这 抓牢 的 他的 头脑 正式地 到
[ə'priːʃieɪt] :
**appreciate :**
欣赏 :

这对人类来说是一项几乎超出他理解能力范围的福祉：

[soʊ] [ðæt] [wʌt] [siːmz] [æt; ət] [fɜːrst] [saɪt] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['spɔːrtɪv] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['juːʒuəl]
**so that what seems at first sight merely a sportive aberration from the usual**
所以 那 什么 似乎 在 第一的 视线 仅仅 一个 运动型 像差 从 这 通常
[kɔːrs] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
**course of things ,**
课程 的 事物 ,

因此，乍看之下似乎只是偏离常规的一种娱乐性偏差，

[hæz; həz] , [baɪ] [ðə; ði] [waɪz] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] , become15
**has , by the wise dispensation of Providence , become15**
有 , 经过 这 明智的 豁免 的 普罗维登斯 , become15

蒙上帝英明安排，已成为15

[səb'sɜːrviənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊst] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] :
**subservient to the most beneficent purposes :**
顺从的 到 这 最多 仁慈的 目的 :

服从于最有益的目的：

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] [dis'kʌvəriz] [meɪ] [ðer; ðər] [jet] [biː; bi] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
**and how many more useful discoveries may there yet be in reserve for the**
和 如何 许多 更多的 有用 发现 可能 那里 然而 是 在 预订 为了 这
[əˌliːvi'eɪʃn] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['mɪzəri] ,
**alleviation of human misery ,**
缓解 的 人类 苦难 ,

还有多少其他有用的发现等待我们去探索，以减轻人类的苦难？

[frʌm; frəm] [əb'skjʊr] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'tektɪd] [fækts] [stɪl] [ 'ləːkiŋ ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['veri] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]
**from obscure and undetected facts still lurking under the very surface of**
从 朦胧 和 未被发现 事实 仍然 潜伏 在下面 这 非常 表面 的
['neɪtʃər] !
**Nature !**
自然 !

来自自然界表面之下仍然潜藏着的晦涩难懂、未被发现的事实！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['fjuːtʃər] ['eɪdʒɪz] [biː; bi] [diːmd] [æn; ən] ['ɛpəkə] [ɪn] [ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv]
**It will in the eyes of future ages be deemed an epocha in the destinies of**
它 将要 在 这 眼睛 的 未来 年龄 是 被认为 一个 时代 在 这 命运 的
[ðə; ði] [wɜːrld] ,
**the world ,**
这 世界 ,

在后世的眼中，这将被视为世界命运中的一个划时代事件。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [boʊsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪts] [raɪz] ,
**and one of the highest boasts of the country in which it took its rise ,**
和 一 的 这 最高 吹嘘 的 这 国家 在 哪个 它 采取 它是 上升 ,

也是它发源地最引以为傲的事情之一。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'kwaɪtəbl] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ ['sɛvən] ] [huː] [fɜːrst]

| with | a | sense | of | unrequitable | obligation | to | the | individual | [ | 7 | ] | who | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 感觉 | 的 | 不公平的 | 义务 | 到 | 这 | 个人 | [ | 7 | ] | WHO | 第一的 |

[dis'kləuzd] [ænd; ənd] ['prɔməlˌgeɪtid] [ðə; ði]['siːkrət] ,

| disclosed | and | promulgated | the | secret | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 披露 | 和 | 颁布 | 这 | 秘密 | , |

怀着对第一个披露和传播该秘密的个人[7]的无法偿还的义务感，

[baɪ] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv]['rʊrəl][trə'dɪʃ(ə)n] ,

| by | drawing | it | from | the | dark | recesses | of | rural | tradition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 绘画 | 它 | 从 | 这 | 黑暗的 | 凹陷处 | 的 | 乡村的 | 传统 | , |

通过从乡村传统的黑暗深处汲取灵感，

[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['hjuːmən] [reɪs] .

| and | rendering | it | available | to | the | whole | human | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 渲染 | 它 | 可用的 | 到 | 这 | 所有的 | 人类 | 种族 | . |

并使其惠及全人类。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [fɪl] ['evri] [wel] ['kɔnstitjuːtid] [maɪnd] ;

| Such | are | the | sentiments | which | must | fill | every | well | constituted | mind | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 这 | 情感 | 哪个 | 必须 | 充满 | 每一个 | 出色地 | 构成 | 头脑 | ; |

任何一个心智健全的人都应该怀有这样的情感；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'hoʊv] [ðə; ði] [hoʊl] ['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] ,

| and | it | behoves | the | whole | medical | profession | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 理应 | 这 | 所有的 | 医疗的 | 职业 | , |

这关系到整个医疗行业。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] [ɪt'self][soʊ] [mʌtʃ] ['ɑːnər] [baɪ][ðə; ði] ['zeləs] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd]

| which | has | already | done | itself | so | much | honour | by | the | zealous | and | disinterested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 已经 | 完毕 | 本身 | 所以 | 很多 | 荣誉 | 经过 | 这 | 热心 | 和 | 无私的 |

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

| encouragement | afforded | to | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 鼓励 | 提供 | 到 | 它 | , |

它已经凭借所获得的热情和无私的鼓励而获得了极大的荣誉，

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪts] ['efərts] [ɪn] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] ['evri] [rɪ'meɪnɪŋ] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

| to | continue | its | efforts | in | eradicating | every | remaining | prejudice | against | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 继续 | 它是 | 努力 | 在 | 根除 | 每一个 | 其余的 | 偏见 | 反对 | 它 | . |

继续努力消除对它的一切残存偏见。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɪŋglɪʃmən] , [ɪn][pər'tɪkjələr] , [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪv]

| It | becomes | Englishmen | , | in | particular | , | to | cherish | it | , | not | only | as | the | native |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 变成 | 英国人 | , | 在 | 特别的 | , | 到 | 珍惜 | 它 | , | 不是 | 仅有的 | 作为 | 这 | 本国的 |

['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

| offspring | of | their | country | , |
|---|---|---|---|---|
| 后代 | 的 | 他们的 | 国家 | , |

尤其对于英国人来说，珍惜它不仅是因为它是他们国家的本土产物，更是理所当然。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][praʊd] ,

| of | which | they | have | reason | to | be | proud | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 他们 | 有 | 原因 | 到 | 是 | 自豪的 | , |

他们有理由为此感到自豪。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]

| but | to | redeem | the | character | of | the | nation | from | the | reproach | of | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 赎回 | 这 | 特点 | 的 | 这 | 国家 | 从 | 这 | 责备 | 的 | 拥有 |

,

,

,

但为了挽回国家声誉，使其免于遭受……的耻辱，

[ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] , ['weðər] ['sævɪdʒ][ɔ:r]['sɪvəlaɪzd] , [dʌn] [ðə; ði] [li:st] ['dʒʌstɪs][tu:; tə] [ðɪs] ['noʊb(ə)l]

| of | all | others | , | whether | savage | or | civilized | , | done | the | least | justice | to | this | noble |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 其他的 | , | 无论 | 野蛮的 | 或者 | 文明 | , | 完毕 | 这 | 至少 | 正义 | 到 | 这 | 高贵 |

[dɪ'skʌvəri] .

| discovery | . |
|---|---|
| 发现 | . |

在所有其他人中，无论是野蛮人还是文明人，都最没有真正理解和尊重这一伟大的发现。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmwʌt] [hju:'mɪlieɪtɪŋ][tu:; tə] [rɪ'flekt] ,

| It | is | somewhat | humiliating | to | reflect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 有些 | 羞辱 | 到 | 反映 | , |

反思这件事多少有些令人难堪。

[ðæt] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [mɔ:r] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnæm'bɪgjuəs]

| that | while | there | is | no | country | which | has | received | more | striking | and | unambiguous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 尽管 | 那里 | 是 | 不 | 国家 | 哪个 | 有 | 已收到 | 更多的 | 引人注目 | 和 | 明确的 |

['benɪfɪts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,

| benefits | from | this | discovery | , |
|---|---|---|---|---|
| 好处 | 从 | 这 | 发现 | , |

虽然没有哪个国家从这项发现中获得了更显著、更明确的利益，

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [praɪzd] [ˌaɪ 'ti:] [les] , [nɔ:r] [ə'veild] [ɪt'self] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][soʊ]['lɪt(ə)l] .

| there | is | none | which | has | prized | it | less | , | nor | availed | itself | of | it | so | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有任何 | 哪个 | 有 | 珍贵的 | 它 | 较少的 | , | 也不 | 已利用 | 本身 | 的 | 它 | 所以 | 小的 | . |

没有哪个国家比它更不珍惜它，也没有哪个国家比它更不善于利用它。

[aɪ] [hɪr] [ə'lu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'spi:kəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜ:rvɪs] ,

| I | here | allude | to | the | unspeakable | advantage | of | it | to | the | public | service | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 这里 | 暗示 | 到 | 这 | 无法形容 | 优势 | 的 | 它 | 到 | 这 | 民众 | 服务 | , |

我在此指的是它对公共服务带来的难以言喻的好处。

[bəuθ][baɪ] [si:] [ænd; ənd][lænd] , [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:r] , [soʊ][ɪ'ventf(ə)l][ænd; ənd] [pɔ:r'tentəs] [ɪn][ɪts] [kɔ:rs]

| both | by | sea | and | land | , | in | the | late | war | , | so | eventful | and | portentous | in | its | course |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 经过 | 海 | 和 | 土地 | , | 在 | 这 | 晚的 | 战争 | , | 所以 | 多事 | 和 | 不祥的 | 在 | 它是 | 课程 |

,

,

,

无论通过海路还是陆路，在这场过程跌宕起伏、意义重大的战争后期，

[ænd; ənd][soʊ] ['glɔ:riəs] [ɪn][ɪts][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| and | so | glorious | in | its | termination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 辉煌 | 在 | 它是 | 终止 | . |

它的结局如此辉煌。

['fɔ:rmərli] , [smɔ:l] [pɑ:ks][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [em'bærəsmənts] [tu:; tə][ðə; ði]

| Formerly | , | Small | Pox | was | one | of | the | greatest | embarrassments | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以前 | , | 小的 | 天花 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最 | 尴尬 | 到 | 这 |

[ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] ;

| operations | of | armies | ; |
|---|---|---|---|
| 运营 | 的 | 军队 | ; |

过去，天花是军队作战中最令人尴尬的疾病之一；

[ænd; ənd] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔ:r][wɜ:r; wər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ʌndər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [si:] ,

| and | ships | of | war | were | occasionally | under | the | necessity | of | quitting | the | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 船舶 | 的 | 战争 | 是 | 偶尔 | 在下面 | 这 | 必要性 | 的 | 辞职 | 这 | 海 | , |

军舰有时也需要离开大海。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔ:rdər] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [kru:z] .

| from | the | prevalence | of | this | disorder | among | their | crews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 患病率 | 的 | 这 | 紊乱 | 之中 | 他们的 | 船员 | . |

鉴于这种疾病在其船员中的普遍性。

[ðoʊz] ['leɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ænd; ənd]['ɑ:rmi] ,
**Those lately at the head of the navy and army ,**
那些 最近 在 这 头 的 这 海军 和 军队 ,

最近担任海军和陆军要职的那些人，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['vɪdʒɪlənt]['wɪzdəm] [ænd; ənd][hju:'mænəti] [wɪtʃ] [bɪ'kʌm] [ðoʊz] [hu:] [də'rekt][ðə; ði]
**with that vigilant wisdom and humanity which become those who direct the**
和 那 警惕的 智慧 和 人类 哪个 变得 那些 WHO 直接的 这
[ə'ferz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['neɪʃ(ə)n] ,
**affairs of a great and enlightened nation ,**
事务 的 一个 伟大的 和 开明 国家 ,

具备那种领导一个伟大而开明的国家的敏锐智慧和人道主义精神，

[ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rst] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][bəuθ] [ði:z] [dɪ'pɑ:tmənts] ,
**recommended and enforced the practice of Vaccination in both these departments ,**
受到推崇的 和 强制执行 这 实践 的 疫苗接种 在 两个都 这些 部门 ,

建议并强制这两个部门实行疫苗接种制度。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['fɜ:rðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜ:rvɪs] .
**to the great furtherance of the public service .**
到 这 伟大的 进一步 的 这 民众 服务 .

极大地促进了公共服务的发展。

[ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l][hæz; həz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [bɪn] ['fɑ:loʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
**Their example has by no means been followed among the civil population of**
他们的 例子 有 经过 不 方法 到过 随后 之中 这 民用 人口 的
['ɪŋgləɪnd] .
**England .**
英格兰 .

他们的做法在英国平民百姓中根本没有得到效仿。

[ðɪs] [ɪz] ['tʃi:fli] [ɪm'pjʊtəbl] [tu:; tə][ðə; ði][ə'bju:s][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,
**This is chiefly imputable to the abuse of the press ,**
这 是 主要 可归责的 到 这 虐待 的 这 按 ,

这主要归咎于媒体的滥用。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [laɪ'senʃəsnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [di'naunst] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
**the general licentiousness of which may be denounced as one of the most**
这 一般的 放荡 的 哪个 可能 是 谴责 作为 一 的 这 最多
['gri:vəs] ['i:vəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌntri] ,
**grievous evils of this age and country ,**
严重的 罪恶 的 这 年龄 和 国家 ,

这种普遍存在的放荡行为，堪称当今时代和国家最严重的罪恶之一。

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][hju:'mænəti][ænd; ənd]['pʌblɪk] ['hæpinəs] , [æz; əz]
**in regard to other subjects interesting to humanity and public happiness , as**
在 看待 到 其他 主题 有趣的 到 人类 和 民众 幸福 , 作为
[wel] [æz; əz] [ðɪs] ;
**well as this ;**
出色地 作为 这 ;

关于其他与人类和公众幸福相关的主题，以及这个主题；

[ðə; ði]['vəʊtəri:z][ʌv; əv] ['erər] [ænd; ənd] [dɪ'prævəti] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)l] ,
**the votaries of error and depravity being more successful ,**
这 选民 的 错误 和 堕落 存在 更多的 成功的 ,

那些信奉谬误和堕落的人越成功，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [faɪnd] [mɔ:r] [ɪn'kʌ:rɪdʒmənt] [ɪn] [dɪ'semineɪtɪŋ] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz] , [ðæn; ðən]

| because | they | find | more | encouragement | in | disseminating | their | principles | , | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 寻找 | 更多的 | 鼓励 | 在 | 传播 | 他们的 | 原则 | , | 比 |

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [tru:θ] , -

| the | advocates | of | truth | , | 16 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 倡导者 | 的 | 真相 | , | - |

因为他们从传播自己的原则中获得了比真理倡导者更大的鼓励，16

['vɜ:rtʃu:] , [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔ:rdər] .

| virtue | , | and | good | order | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 美德 | , | 和 | 好的 | 命令 | . |

美德与良好的秩序。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['mæksɪm] [mɔ:r] [tru:] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [du:] [bɪ'kʌm] [baɪ][ə'bju:s]

| There | is | no | maxim | more | true | , | than | that | the | best | things | do | become | by | abuse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 格言 | 更多的 | 真的 | , | 比 | 那 | 这 | 最好的 | 事物 | 做 | 变得 | 经过 | 虐待 |

[ðə; ði][wɜ:rst] ,

| the | worst | , |
|---|---|---|
| 这 | 最差 | , |

世上没有比"最好的东西用坏了也会变成最坏的东西"这句话更真理了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər] ['eksələns] .

| and | that | in | proportion | to | their | excellence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 在 | 部分 | 到 | 他们的 | 卓越 | . |

而且这与他们的优秀程度成正比。

[wʌt] [ə; eɪ] ['mɔ:rtɪfaɪɪŋ] ['kɑ:ntræst] [dʌz] ['ɪŋgləɪnd] [fɔ:rm][wɪð; wɪθ][pə'ru:] , [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

| What | a | mortifying | contrast | does | England | form | with | Peru | , | where | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 令人羞愧 | 对比 | 做 | 英格兰 | 形式 | 和 | 秘鲁 | , | 在哪里 | 它 | 曾是 |

[ə'dɑ:ptɪd] ['ɪnstəntli] ,

| adopted | instantly | , |
|---|---|---|
| 已采用 | 即刻 | , |

英国与秘鲁形成了多么令人尴尬的对比啊，秘鲁立即就接受了这种观点。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['evɪdəns] !

| in | consequence | of | a | flash | of | conviction | from | the | light | of | evidence | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | 的 | 一个 | 闪光 | 的 | 定罪 | 从 | 这 | 光 | 的 | 证据 | ! |

源于证据之光带来的醍醐灌顶!

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]

| and | was | not | this | conviction | fully | justified | by | the | immediate | disappearance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 不是 | 这 | 定罪 | 完全 | 合理的 | 经过 | 这 | 即时 | 消失 | 的 |

[smɔ:l] [pɑ:ks][frʌm; frəm] [ðæt] [hoʊl] ['ri:dʒən] ?

| Small | Pox | from | that | whole | region | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 天花 | 从 | 那 | 所有的 | 地区 | ? |

天花疫情在该地区立即消失，难道这还不足以证明这种判断是完全正确的吗?

[tu:; tə] [ðoʊz] [ neiʃəns ] [hu:] [meɪ] [fi:l] [æn; ən] ['envi] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔ:ri] [ə'tætʃt] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

| To | those | nations | who | may | feel | an | envy | of | the | glory | attached | to | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那些 | 国家 | WHO | 可能 | 感觉 | 一个 | 嫉妒 | 的 | 这 | 荣耀 | 随附的 | 到 | 我们的 |

['kʌntri] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,

| country | by | this | discovery | , |
|---|---|---|---|---|
| 国家 | 经过 | 这 | 发现 | , |

对于那些可能因我国这项发现而感到荣耀的国家，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [smɔːl] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pər'siːv] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

| it | must | be | no | small | consolation | to | perceive | that | a | large | proportion | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 不 | 小的 | 安慰 | 到 | 感知 | 那 | 一个 | 大的 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [soʊ] [bɪ'sɑːtɪd] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]

| the | English | nation | has | hitherto | been | so | besotted | as | not | to | know | how | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 国家 | 有 | 迄今为止 | 到过 | 所以 | 着迷 | 作为 | 不是 | 到 | 知道 | 如何 | 到 |

[ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| appreciate | it | , |
|---|---|---|
| 欣赏 | 它 | , |

令人欣慰的是，英国国民中很大一部分人迄今为止都沉迷于此，以至于不懂得欣赏它。

[nɔːr] [haʊ] [tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| nor | how | to | avail | themselves | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 如何 | 到 | 可用 | 他们自己 | 的 | 它 | , |

他们也不知道如何利用它，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'kaʊntər] [mɔːr] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] [ðæn; ðən][ɪn][ɔːl]

| and | that | it | has | encountered | more | opposition | among | ourselves | than | in | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 有 | 遭遇 | 更多的 | 反对 | 之中 | 我们自己 | 比 | 在 | 全部 |

[ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'saɪdz] . -

| the | world | besides | . | 17 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 除了 | . | - |

而且，它在我们内部遇到的反对比在全世界其他任何地方遇到的反对都多。[17]

['teɪbl] [aɪ] .

| TABLE | I | . |
|---|---|---|
| 桌子 | 我 | . |

表一。

['jɪrz] .

| Years | . |
|---|---|
| 年 | . |

年。

['toʊt(ə)l][mɔːr'tæləti] .

| Total | Mortality | . |
|---|---|---|
| 全部的 | 死亡 | . |

总死亡率。

[mɔːr'tæləti][frʌm; frəm] [smɔːl] [pɑːks] .

| Mortality | from | Small | Pox | . |
|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 从 | 小的 | 天花 | . |

天花死亡率。

[prə'pɔːrʃ(ə)n] .

| Proportion | . |
|---|---|
| 部分 | . |

部分。

[prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə] - . - - , - - [wʌn]

| Proportion | to | 1000 | . | 1706 | 22 | , | 097 | 1094 | 1 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 到 | - | . | - | - | , | - | - | 1 |

与 1000.1706 22,097 1094 1 的比例

[ɪn] - - - , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] - - - , -
**in 20 501707 21 , 600 1078 1 20 501708 21 , 291 1687 1 12 - 1 / 2 791709 21 , 800**
在 - - - , - - 1 - - - , - - 1 - - 1 / 2 - - , -
- [wʌn] - - - , - - [wʌn][eɪt] - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] -
**1024 1 21 491710 24 , 620 3138 1 8 1271711 19 , 833 915 1 21 - 1 / 2 461712**
- 1 - - - , - - 1 8 - - , - - 1 - - 1 / 2 -
- , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn][naɪn] - [wʌn] /
**21 , 198 1943 1 11 921713 21 , 057 1614 1 13 771714 26 , 569 2810 1 9 - 1 /**
- , - - 1 - - - , - - 1 - - - , - - 1 9 - 1 /
[ˌtuːˈtuː] - - , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn]
**2 1061715 22 , 232 1057 1 21 471716 24 , 436 2427 1 10 1001717 23 , 446 2211 1**
2 - - , - - 1 - - - , - - 1 - - - , - - 1
- - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] - - , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn][eɪt] - [θriː] / [fɔːr]
**10 - 1 / 2 941718 26 , 523 1884 1 14 711719 28 , 347 3229 1 8 - 3 / 4**
- - 1 / 2 - - , - - 1 - - - , - - 1 8 - 3 / 4
- - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] -
**1141720 25 , 454 1440 1 17 - 1 / 2 56**
- - , - - 1 - - 1 / 2 -

20 501707 21, 600 1078 1 20 501708 21, 291 1687 1 12-1/2 791709 21, 800 1024 1 21 491710 24, 620 3138 1 8 1271711 19, 833 915 1 21-1/2 461712 21, 198 1943 1 11 921713 21, 057 1614 1 13 771714 26, 569 2810 1 9-1/2 1061715 22, 232 1057 1 21 471716 24, 436 2427 1 10 1001717 23, 446 2211 1 10-1/2 941718 26, 523 1884 1 14 711719 28, 347 3229 1 8-3/4 1141720 25, 454 1440 1 17-1/2 56

['toʊt(ə)l] — - , - - , - [wʌn] - . ['sɛvən] -
**Total — 350 , 503 27 , 557 1 12 . 7 78**
全部的 — - , - - , - 1 - . 7 -

总计—350,503 27,557 1 12.7 78

[ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɛθs] [frʌm; frəm] [smɔːl] [pɑːks] [ɑːr; ər] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l]
**In this series it appears that the deaths from Small Pox are , to the total**
在 这 系列 它 出现 那 这 死亡人数 从 小的 天花 是 , 到 这 全部的
[mɔːr'tæləti] ,
**mortality ,**
死亡 ,

在本系列病例中，天花死亡人数似乎占总死亡人数的.....

[æz; əz] [wʌn] [ɪn] - . ['sɛvən] ; [ðæt] [ɪz] , - [ɪn] - .
**as 1 in 12 . 7 ; that is , 78 in 1000 .**
作为 1 在 - . 7 ; 那 是 , - 在 - .

概率为 1/12.7；即 78/1000。

['teɪbl] [iː] .
**TABLE II .**
桌子 二 .

表二。

['jɪrz] .
**Years .**
年 .

年。

['toʊt(ə)l] [mɔːr'tæləti] .
**Total Mortality .**
全部的 死亡 .

总死亡率。

[mɔːr'tæləti] [frʌm; frəm] [smɔːl] [pɑːks] .
**Mortality from Small Pox .**
死亡 从 小的 天花 .

天花死亡率。

[prəˈpɔːrʃ(ə)n] .
**Proportion .**
部分 .

部分。

[prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə] - .
**Proportion to 1000 .**
部分 到 - .

比例为 1000。

- - , - - [wʌn][ɪn] - - [θriː] / [fɔːr] - - , - - [wʌn][eɪt] - [θriː] / [fɔːr] - - ,
**1745 21 , 296 1206 1 in 17 - 3 / 4 561746 28 , 157 3236 1 8 - 3 / 4 1151747 25 ,**
- - , - - 1 在 - - 3 / 4 - - , - - 1 8 - 3 / 4 - - ,
- - [wʌn] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] - - , -
**494 1380 1 18 - 1 / 2 541748 23 , 869 1789 1 13 - 1 / 2 751749 25 , 516**
- - 1 - - 1 / 2 - - , - - 1 - - 1 / 2 - - , -
- [wʌn][naɪn] - [θriː] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [fɔːr] - - , - - [wʌn]
**2625 1 9 - 3 / 4 1031750 23 , 727 1229 1 19 - 1 / 4 521751 21 , 028 998 1**
- 1 9 - 3 / 4 - - , - - 1 - - 1 / 4 - - , - - 1
- - - , - - [wʌn][faɪv] - [θriː] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - - - , -
**21 481752 20 , 485 3538 1 5 - 3 / 4 1721753 19 , 276 774 1 25 401754 22 , 696**
- - - , - - 1 5 - 3 / 4 - - , - - 1 - - - , -
- [wʌn][naɪn] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] - - , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn] -
**2359 1 9 - 1 / 2 1041755 21 , 917 1988 1 11 911756 20 , 872 1608 1 13**
- 1 9 - 1 / 2 - - , - - 1 - - - , - - 1 -
- - , - - [wʌn][sɪks] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] - - , - - [wʌn] - - [θriː] / [fɔːr] -
**771757 21 , 313 3296 1 6 - 1 / 2 1551758 17 , 576 1273 1 13 - 3 / 4 731759**
- - , - - 1 6 - 1 / 2 - - , - - 1 - - 3 / 4 -
- , - - [wʌn]['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] -
**19 , 604 2596 1 7 - 1 / 2 132**
- , - - 1 7 - 1 / 2 -

1745 21, 296 1206 1 英寸 17-3/4 561746 28, 157 3236 1 8-3/4 1151747 25, 494 1380 1 18-1/2 541748 23, 869 1789 1 13-1/2 751749 25, 516 2625 1 9-3/4 1031750 23, 727 1229 1 19-1/4 521751 21, 028 998 1 21 481752 20, 485 3538 1 5-3/4 1721753 19, 276 774 1 25 401754 22, 696 2359 1 9-1/2 1041755 21, 917 1988 1 11 911756 20, 872 1608 1 13 771757 21, 313 3296 1 6-1/2 1551758 17, 576 1273 1 13-3/4 731759 19, 604 2596 1 7-1/2 132

['toʊt(ə)l] — - , - - , - [wʌn] - . [ˌtuːˈtuː] -
**Total — 332 , 826 29 , 895 1 11 . 2 89**
全部的 — - , - - , - 1 - . 2 -

总计—332,826 29,895 1 11.2 89

[ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrz] [ðæt] [ðə; ðiː][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dɛθs] [frʌm; frəm] [smɔːl] [pɑːks][ɪz] ,
**In this series it appears that the proportion of deaths from Small Pox is ,**
在 这 系列 它 出现 那 这 部分 的 死亡人数 从 小的 天花 是 ,

在本系列病例中，天花死亡病例的比例似乎是：

[tuː; tə][ðə; ðiː]['toʊt(ə)l][mɔːrˈtælətiː] , [æz; əz][wʌn][ɪn] - . [ˌtuːˈtuː] ; [ðæt][ɪz] , - [ɪn] - . -
**to the total mortality , as 1 in 11 . 2 ; that is , 89 in 1000 . 18**
到 这 全部的 死亡 , 作为 1 在 - . 2 ; 那 是 , - 在 - . -

总死亡率为 1/11.2，即 89/1000.18

['teɪbl] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
**TABLE III .**
桌子 三、 .

表三。

['jɪrz] .
**Years .**
年 .

年。

['toʊt(ə)l][mɔːr'tæləti] .
**Total** **Mortality** **.**
全部的 死亡 .

总死亡率。

[mɔːr'tæləti][frʌm; frəm] [smɔːl] [pɑːks] .
**Mortality** **from** **Small** **Pox** **.**
死亡 从 小的 天花 .

天花死亡率。

[prə'pɔːrʃ(ə)n] .
**Proportion** **.**
部分 .

部分。

[prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə] - .
**Proportion** **to** **1000** **.**
部分 到 - .

比例为 1000。

- - , - - [wʌn][ɪn] - - - , - - [wʌn][naɪn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] - - , -
**1784 20 , 454 1210 1 in 17 591785 18 , 919 1999 1 9 - 1 / 2 1061786 20 , 445**
- - , - - 1 在 - - - , - - 1 9 - 1 / 2 - - , -
- [wʌn] - - - , - - [wʌn][eɪt] - - , - - [wʌn] - - [θriː] / [fɔːr] - -
**1210 1 17 591787 19 , 349 2418 1 8 1251788 19 , 697 1101 1 17 - 3 / 4 561789 20**
- 1 - - - , - - 1 8 - - , - - 1 - - 3 / 4 - -
, - - [wʌn] - - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - -
**, 749 2077 1 10 1001790 18 , 038 1617 1 11 - 1 / 4 891791 18 , 760 1747 1 10 -**
, - - 1 - - - , - - 1 - - 1 / 4 - - , - - 1 - -
[θriː] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn][naɪn] - - , - -
**3 / 4 931792 20 , 313 1568 1 13 771793 21 , 749 2382 1 9 111794 19 , 241 1913**
3 / 4 - - , - - 1 - - - , - - 1 9 - - , - -
[wʌn] - - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - - - , -
**1 10 991795 21 , 179 1040 1 20 - 1 / 4 491796 19 , 288 3548 1 54 181797 17 , 014**
1 - - - , - - 1 - - 1 / 4 - - , - - 1 - - - , -
- [wʌn] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] - - , - - [wʌn][eɪt] -
**512 1 33 - 1 / 2 301798 18 , 155 2237 1 8 123**
- 1 - - 1 / 2 - - , - - 1 8 -

1784 20,454 1210 1 in 17 591785 18,919 1999 1 9-1/2 1061786 20,445 1210 1 17 591787 19,349 2418 1 8 1251788 19,697 1101 1 17-3/4 561789 20,749 2077 1 10 1001790 18,038 1617 1 11-1/4 891791 18,760 1747 1 10-3/4 931792 20,313 1568 1 13 771793 21, 749 2382 1 9 111794 19, 241 1913 1 10 991795 21, 179 1040 1 20-1/4 491796 19, 288 3548 1 54 181797 17, 014 512 1 33-1/2 301798 18, 155 2237 1 8 123

['toʊt(ə)l] — - , - - , - [wʌn] - - . [naɪn]
**Total — 293 , 350 26 , 579 1 11 90 . 9**
全部的 — - , - - , - 1 - - . 9

总计—293,350 26,579 1 11 90.9

[ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dɛθs] [frʌm; frəm] [smɔːl] [pɑːks][tuː; tə]
**In this series it appears that the proportion of deaths from Small Pox to**
在 这 系列 它 出现 那 这 部分 的 死亡人数 从 小的 天花 到
[ðə; ði]['toʊt(ə)l][mɔːr'tæləti][ɪz][wʌn][ɪn] - ,
**the total mortality is 1 in 11 ,**
这 全部的 死亡 是 1 在 - ,

在本系列病例中，天花死亡人数占总死亡人数的比例似乎为十一分之一。

[ðæt] [ɪz] , - . [naɪn][ɪn] - .
**that is , 90 . 9 in 1000 .**
那 是 , - . 9 在 - .

即千分之九十.9。

['teɪbl] [ˌaɪ 'viː] .

| **TABLE** | **IV** | **.** |
|---|---|---|
| 桌子 | 第四 | . |

表四。

['jɪrz] .

| **Years** | **.** |
|---|---|
| 年 | . |

年。

['toʊt(ə)l][mɔːr'tæləti] .

| **Total** | **Mortality** | **.** |
|---|---|---|
| 全部的 | 死亡 | . |

总死亡率。

[mɔːr'tæləti][frʌm; frəm] [smɔːl] [pɑːks] .

| **Mortality** | **from** | **Small** | **Pox** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 从 | 小的 | 天花 | . |

天花死亡率。

[prə'pɔːrʃ(ə)n] .

| **Proportion** | **.** |
|---|---|
| 部分 | . |

部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 旨在建立对疫苗接种真(A Statement of Facts Tending to Establish an )


[prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə] - .
**Proportion to 1000 .**
部分 到 - .

比例为 1000。

- - , - - [wʌn][ɪn] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] -
**1804 17 , 038 622 1 in 27 - 1 / 2 361805 17 , 565 1685 1 10 - 1 / 2 961806**
- - , - - 1 在 - - 1 / 2 - - , - - 1 - - 1 / 2 -
- , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] - - , - - [wʌn] -
**18 , 334 1297 1 14 711807 17 , 938 1158 1 15 - 1 / 2 651808 19 , 964 1169 1 17**
- , - - 1 - - - , - - 1 - - 1 / 2 - - , - - 1 -
- [wʌn] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - - [wʌn] /
**- 1 / 4 581809 16 , 680 1163 1 14 - 1 / 4 701810 19 , 893 1198 1 16 - 1 /**
- 1 / 4 - - , - - 1 - - 1 / 4 - - , - - 1 - - 1 /
[ˌtuːˈtuː] - - , - - [wʌn] - - [θriː] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [fɔːr] -
**2 601811 17 , 043 751 1 22 - 3 / 4 441812 18 , 295 1287 1 14 - 1 / 4 701813**
2 - - , - - 1 - - 3 / 4 - - , - - 1 - - 1 / 4 -
- , - - [wʌn] - - [wʌn] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn] -
**17 , 322 898 1 19 - 1 / 4 521814 19 , 783 638 1 31 321815 19 , 560 725 1 27**
- , - - 1 - - 1 / 4 - - , - - 1 - - - , - - 1 -
- - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn]
**371816 20 , 316 653 1 31 - 1 / 4 321817 19 , 968 1051 1 19 531818 19 , 705 421 1**
- - , - - 1 - - 1 / 4 - - , - - 1 - - - , - - 1
- -
**47 21**
- -

1804 17,038 622 1 英寸 27-1/2 361805 17,565 1685 1 10-1/2 961806 18,334 1297 1 14 711807 17,938 1158 1 15-1/2 651808 19,964 1169 1 17-1/4 581809 16,680 1163 1 14-1/4 701810 19,893 1198 1 16-1/2 601811 17,043 751 1 22-3/4 441812 18,295 1287 1 14-1/4 701813 17, 322 898 1 19-1/4 521814 19, 783 638 1 31 321815 19, 560 725 1 27 371816 20, 316 653 1 31-1/4 321817 19, 968 1051 1 19 531818 19, 705 421 1 47 21

[ˈtoʊt(ə)l] — - , - - , - [wʌn] - . [naɪn] -
**Total — 279 , 404 14 , 716 1 18 . 9 53**
全部的 — - , - - , - 1 - . 9 -

总计—279,404 14,716 1 18.9 53

[ɪn] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [ðæt] [ðə; ðiː][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈdɛθs] [frʌm; frəm] [smɔːl] [pɑːks][tuː; tə]
**In this series it appears that the proportion of deaths from Small Pox to**
在 这 系列 它 出现 那 这 部分 的 死亡人数 从 小的 天花 到
[ðə; ðiː][ˈtoʊt(ə)l][mɔːrˈtæləti][ɪz][wʌn][ɪn] - . [naɪn] ,
**the total mortality is 1 in 18 . 9 ,**
这 全部的 死亡 是 1 在 - . 9 ,

在本系列病例中，天花死亡人数占总死亡人数的比例似乎为 1/18.9。

[ðæt] [ɪz] , - [ɪn] - . -
**that is , 53 in 1000 . 19**
那 是 , - 在 - . -

也就是说，1000.19 中有 53 个。

[ˈlʌndən] :
**LONDON :**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['mɔɪz] , ['grɛvɪl] [striːt] . [wʌn] .

| PRINTED | BY | J | . | MOYES | , | GREVILLE | STREET | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打印 | 经过 | J | . | 莫耶斯 | , | 格雷维尔 | 街道 | . | 1 | . |

由 J. MOYES 印刷，地址：GREVILLE STREET.1。

[ðɪs] [dɪ'mɪnɪʃt] [mɔːr'tæləti][ʌv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɪz] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['fiːvəz] [ænd; ənd]['flʌksɪz] ,

| This | diminished | mortality | of | young | children | is | , | like | that | of | fevers | and | fluxes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 减少 | 死亡 | 的 | 年轻的 | 孩子们 | 是 | , | 喜欢 | 那 | 的 | 发烧 | 和 | 通量 | , |

幼儿死亡率的降低，就像发烧和痢疾一样，

['oʊɪŋ] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['klenlinəs] ,

| owing | chiefly | to | the | improvements | in | ventilation | and | cleanliness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 主要 | 到 | 这 | 改进 | 在 | 通风 | 和 | 清洁 | , |

主要归功于通风和清洁条件的改善，

[bʌt; bət] ['greɪtli] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ɪk'spoʊzɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

| but | greatly | also | to | laying | aside | the | custom | of | exposing | them | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 非常 | 还 | 到 | 躺下 | 旁边 | 这 | 风俗 | 的 | 暴露 | 他们 | 到 | 这 |

['oʊpən] [er] [ɪn] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn] [sprɪŋ] ;

| open | air | in | winter | and | early | in | spring | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打开 | 空气 | 在 | 冬天 | 和 | 早期的 | 在 | 春天 | ; |

但更重要的是，人们摒弃了在冬季和早春将它们暴露在户外的习俗；

['iːðər] [frʌm; frəm] [ˌɪnəd'vɜːrtnsi] , [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm]

| either | from | inadvertency | , | or | from | the | false | notion | of | rendering | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 从 | 漫不经心 | , | 或者 | 从 | 这 | 错误的 | 概念 | 的 | 渲染 | 他们 |

['hɑːrdi] ,

| hardy | , |
|---|---|
| 耐寒的 | , |

要么是出于疏忽，要么是出于使它们变得强壮的错误观念。

[ˌwer'æz] [ðeɪ] [ˌðer'baɪ] [kætʃ] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] .

| whereas | they | thereby | catch | inflammations | of | the | lungs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们 | 从而 | 抓住 | 炎症 | 的 | 这 | 肺 | . |

因此，它们会患上肺部炎症。

['nʌθɪŋ] [tendz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] , [streŋθ] , [ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ðæn; ðən]

| Nothing | tends | more | to | the | health | , | strength | , | and | growth | of | children | , | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 倾向于 | 更多的 | 到 | 这 | 健康 | , | 力量 | , | 和 | 生长 | 的 | 孩子们 | , | 比 |

['dʒiːniəl] [wɔːrmθ] .

| genial | warmth | . |
|---|---|---|
| 和蔼可亲 | 温暖 | . |

没有什么比和蔼温暖更有利于孩子的健康、强壮和成长了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['tʃiːfli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['plenti] [ænd; ənd] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv]['fjuːəl] ,

| It | seems | chiefly | owing | to | the | great | plenty | and | cheapness | of | fuel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 主要 | 欠款 | 到 | 这 | 伟大的 | 很多 | 和 | 廉价 | 的 | 燃料 | , |

这似乎主要归功于燃料的充足供应和低廉价格。

[ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn] [ 'læŋkəʃə ] [ɑːr; ər][soʊ] [suː'pɪriər] [ɪn][ðer; ðər][fɔːrm][ænd; ənd][saɪz] .

| that | the | race | of | people | in | Lancashire | are | so | superior | in | their | form | and | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 种族 | 的 | 人们 | 在 | 兰开夏郡 | 是 | 所以 | 优越的 | 在 | 他们的 | 形式 | 和 | 尺寸 | . |

兰开夏郡的人们在体型和身形上都非常优秀。

[ɪn] ['bʌkiŋəmʃə(r)] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [wer] ['fjuːəl][ɪz] [ɪk'striːmli] ['skænti][ænd; ənd] [dɪr] ,

| In | Buckinghamshire | , | on | the | contrary | , | where | fuel | is | extremely | scanty | and | dear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 白金汉郡 | , | 在 | 这 | 相反 | , | 在哪里 | 燃料 | 是 | 极其 | 稀少 | 和 | 亲爱的 | , |

相反，在燃料极其稀缺且昂贵的白金汉郡，

[ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd]['pjuːni] ,

| the | race | of | people | is | small | and | puny | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种族 | 的 | 人们 | 是 | 小的 | 和 | 弱小 | , |

这个种族的人体型矮小，十分弱小。

[ˌɪnsəˈmʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][prəˈvaɪdɪd][baɪ][ækt][ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] [ðæt] [men][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː]
**insomuch** **that** **it** **is** **provided** **by** **Act** **of** **Parliament** **that** **men** **shall** **be** **admitted** **into**
就此而言 那 它 是 假如 经过 行为 的 议会 那 男人 将 是 承认 进入
[ðə; ði] [məˈlɪʃə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [ˈstætʃər] [ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] [ˈkauntiz] .
**the** **militia** **of** **a** **smaller** **stature** **in** **this** **than** **other** **counties** **.**
这 民兵 的 一个 较小的 身材 在 这 比 其他 县 .

议会法案规定，本郡民兵可以接受身高低于其他郡的男子。

[ˌtuːˈtuː] . [siː] [pɑːf] [ˈnɔɪən] [nɔːd] [viː] . [ˈɑːrˌkaɪv] .
**2** **.** **See** **Pfaff** **Neuen** **Nord** **v** **.** **Archiv** **.**
2 . 看 普法夫 纽恩 诺德 v . 档案 .

2. 参见 Pfaff Neuen Nord 诉 Archiv。

[biː] . [aɪ] .
**B** **.** **I** **.**
B . 我 .

双

[θriː] . [siː] [ˈsɪriəs] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ˈjuːnɪfɔːrmli] [əˈpoʊzɪŋ] [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] .
**3** **.** **See** **Serious** **Reasons** **for** **uniformly** **opposing** **Vaccination** **.**
3 . 看 严肃的 原因 为了 均匀地 反对 疫苗接种 .

3.参见一致反对接种疫苗的严重理由。

[baɪ][dʒɑːn][bɜːrtʃ] .
**By** **John** **Birch** **.**
经过 约翰 桦木 .

作者：约翰·伯奇。

[ˈlʌndən] , - . [fɔːr] .
**London** **,** **1807** **.** **4** **.**
伦敦 , - . 4 .

伦敦，1807.4。

[siː] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][ˈɪntuː][ðə; ði][ˌæn.tiːvəˈraɪ.ə.ləs] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] .
**See** **Inquiry** **into** **the** **Antivariolous** **power** **of** **Vaccination** **.**
看 询问 进入 这 抗天花 力量 的 疫苗接种 .

参见《关于疫苗抗天花作用的调查》。

[ ed ] . - .
**Ed** **.** **1809** **.**
艾德 . - .

1809 年版。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈedɪnbərə] [ˈmedɪk(ə)l][ˈdʒɜːrn(ə)l][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪn]
**There** **is** **an** **article** **in** **the** **Edinburgh** **Medical** **Journal** **by** **the** **same** **gentleman** **in**
那里 是 一个 文章 在 这 爱丁堡 医疗的 杂志 经过 这 相同的 绅士 在
- ,
**1819** **,**
- ,

这位先生于 1819 年在《爱丁堡医学杂志》上发表了一篇文章。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈmenʃənz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈdɛθs] [ˈhævɪŋ] [əˈkɜːrd]
**in** **which** **he** **mentions** **that** **he** **had** **heard** **of** **several** **deaths** **having** **occurred**
在 哪个 他 提及 那 他 有 听到 的 一些 死亡人数 拥有 发生
[frʌm; frəm][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [smɔːl] [pɑːks][ˈæftər][ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] .
**from** **cases** **of** **Small** **Pox** **after** **Vaccination** **.**
从 案例 的 小的 天花 后 疫苗接种 .

他在文中提到，他听说有几起接种疫苗后感染天花而死亡的案例。

[bʌt; bət] , [ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] [ðɪs] ,
**But** **,** **admitting** **this** **,**
但 , 承认 这 ,

但是，承认这一点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtərli] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][baɪ] [wʌt] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] ['mɪstər] . [braʊn] [kʊd; kəd][ɑːn]

| it | is | utterly | incomprehensible | by | what | process | of | reasoning | Mr | . | Brown | could | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 完全地 | 难以理解 | 经过 | 什么 | 过程 | 的 | 推理 | 先生 | . | 棕色的 | 可以 | 在 |

[sʌtʃ] ['premɪsɪz] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'sploʊdɪd]

| such | premises | arrive | at | the | conclusion | that | Vaccination | ought | to | be | exploded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 前提 | 到达 | 在 | 这 | 结论 | 那 | 疫苗接种 | 应该 | 到 | 是 | 爆炸了 |

[ænd; ənd] [ə'bændənd] .

| and | abandoned | . |
|---|---|---|
| 和 | 弃 | . |

布朗先生究竟是通过怎样的推理过程，才能在这样的前提下得出疫苗接种应该被彻底废除的结论，这完全令人费解。

[faɪv] . [siː] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l]

| 5 | . | See | also | a | clear | and | able | exposition | of | this | subject | in | the | Medical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | . | 看 | 还 | 一个 | 清除 | 和 | 有能力的 | 展览 | 的 | 这 | 主题 | 在 | 这 | 医疗的 |

[ænd; ənd]['sɜːrdʒɪkl]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] ['edɪnbərə] [fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ] ,

| and | Surgical | Journal | of | Edinburgh | for | July | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 外科 | 杂志 | 的 | 爱丁堡 | 为了 | 七月 | , |

5.另请参阅《爱丁堡医学与外科杂志》7月刊中对此主题的清晰而精辟的阐述。

- , [baɪ]['mɪstər] . ['dʌnɪŋ] , [ʌv; əv] ['plɪməθ] . [sɪks] .

| 1818 | , | by | Mr | . | Dunning | , | of | Plymouth | . | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 经过 | 先生 | . | 邓宁 | , | 的 | 普利茅斯 | . | 6 | . |

1818 年，由普利茅斯的邓宁先生出版。6.

[sɪns] [ðə; ði][fɜːrst][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [trækt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'pɪrd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ]

| Since | the | first | publication | of | this | Tract | , | it | has | appeared | that | in | the | succeeding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 第一的 | 发布 | 的 | 这 | 田地 | , | 它 | 有 | 出现 | 那 | 在 | 这 | 成功 |

[jɪr] ( - ) ,

| year | ( | 1819 | ) | , |
|---|---|---|---|---|
| 年 | ( | - | ) | , |

自该论文首次出版以来，在随后的一年（1819年），似乎出现了这种情况：

[ðə; ði] ['dɛθs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [pɑːks][hæd; həd] [əd'vænst] [tuː; tə] - ; [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə]

| the | deaths | from | the | Small | Pox | had | advanced | to | 712 | ; | which | ought | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 死亡人数 | 从 | 这 | 小的 | 天花 | 有 | 先进的 | 到 | - | ; | 哪个 | 应该 | 到 |

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] ,

| add | to | the | perseverance | , |
|---|---|---|---|---|
| 添加 | 到 | 这 | 毅力 | , |

天花死亡人数已达712人；这应该会增强人们的毅力。

[ziːl] , [ænd; ənd] ['vɪdʒɪləns] , [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪn]['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

| zeal | , | and | vigilance | , | of | the | friends | of | humanity | in | prosecuting | Vaccination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 热情 | , | 和 | 警觉 | , | 的 | 这 | 朋友们 | 的 | 人类 | 在 | 起诉 | 疫苗接种 | . |

人类之友在推进疫苗接种工作中展现出的热情和警惕。

['sɛvən] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['edwərd]['dʒenər] .

| 7 | . | Dr | . | Edward | Jenner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | . | 博士 | . | 爱德华 | 詹纳 | . |

7. 爱德华·詹纳博士。

[-] [noʊts]

| Transcriber's | Notes |
|---|---|
| 转录员的 | 笔记 |

转录者注释

[sʌm; səm] [ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [ɪn] ['spelɪŋ] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn]

| Some | inconsistencies | in | spelling | , | hyphenation | , | and | punctuation | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 不一致之处 | 在 | 拼写 | , | 连字符 | , | 和 | 标点 | 有 | 到过 |

[ri'teind] .

| retained | . |
|---|---|
| 保留 | . |

拼写、连字符和标点符号方面的一些不一致之处被保留了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神